

# SUR

## in English

**FREE COPY**  
THE NEWSPAPER FOR  
SOUTHERN SPAIN

Official market leader  
Audited by PGD/OJD

October 20th to 26th 2017  
www.surinenglish.com

News	2	Health & Beauty	46
Comment	26	My Home	53
Lifestyle	28	Sport	56
Food & Drink	40	Classified	61
What To Do	41	Pastimes	70

EXHIBITION

## Freedom in surrealism

The Malaga Picasso Museum pays tribute to women who used surrealism to fight against a chauvinist society

P30&31



## More than a hundred fires cause desolation in Galicia

Four people lost their lives in the northeastern Spanish region as flames threatened urban areas

Galicia is recovering this week after more than a hundred forest fires devastated much of the region over last weekend and Monday. It is thought that most of the blazes, which at one point threatened the city of Vigo, were started deliberately. P22

## Where the money is.

Benahavis takes over from Rincón de la Victoria as the province's wealthiest town P3

## One step closer to reality.

Malaga port skyscraper hotel project passes environmental impact test P4



A local Verdiales band performs for Japanese guests at the forum.

ÁLVARO CABRERA

## JAPAN MEETS SPAIN IN MALAGA

The Costa hosts the Spain-Japan Forum to improve bilateral relations P12

# Government gets ready to apply Article 155 and rein in Catalonia

Cabinet meets on Saturday as reply from Puigdemont is rejected

Prime Minister Mariano Rajoy has called a special cabinet meeting for this Saturday for ministers to decide what measures to use to control the increasing tension in Catalonia.

It will be the first time Article 155 of the Constitution has been

used to restrict a region's powers.

The move enjoys the support of the PP, PSOE and Ciudadanos parties and comes after Catalan president Carles Puigdemont failed in his reply on Thursday to a government ultimatum to say that he was reversing his road map towards in-

dependence, which has been ruled as unconstitutional.

Once the Cabinet agrees on the measures to take, the Senate will debate the recommendations next week, as separatist parties in Catalonia decide what their next move will be. P20-21



SUR

## Michel gets vote of confidence despite

Malaga CF's two-nil defeat to Leganés leaving them five points from safety P57

## Autumn storm brings floods and power cuts to the Costa

Wednesday morning's downpours led to some road closures and smelly streets in Malaga P2



A waterlogged street in the city. F.G.

**Casa Empeño**  
The guardian of your assets  
PAWN, BUY AND SELL  
VALUATION VIA WHATSAPP  
640 218 590  
www.casaempeno.com

**CASH 4U NOW**  
Borrow on any property  
Pay back when you sell  
617 333 777  
express4finance@yahoo.co.uk  
commission 4 agents welcome

**NORDIQCAR**  
PARKING MALAGA AIRPORT  
NOW INDOOR PARKING!!! SHORT/LONG TERM  
Drop off/ Pick up direct at airport in 5 min!  
SCANDINAVIAN SERVICE  
Rental cars for sale  
www.nordiqcar.com  
952 575 772 / 667 460 784

**Currencies Direct**  
The secret to great currency savings is only a few pages away.  
Turn to page 11



# First autumn storm leaves its mark on the Costa del Sol with flash floods and lightning strikes

Some 1,200 bolts of lightning were recorded in Malaga in just two hours on Wednesday morning

## ■ SUR

**MALAGA.** Heavy rain, thunder and lightning awoke much of the Costa del Sol and Malaga on Wednesday morning, as a cold front, following in the wake of Hurricane Ophelia, broke the high pressure cycle which had been over Spain for the best part of a month, bringing with it thunderstorms and flash floods.

Aemet, the Spanish meteorological agency, put a amber weather warning in place until Thursday morning.

According to figures from Aemet, 15 litres per square metre fell in just ten minutes in Malaga port, rising to 26 litres in 45 minutes, on Wednesday during an electrical storm which saw 1,200 bolts of lightning recorded between 6.30 and 8.30am in the Alboran Sea area, affecting much of the Costa del Sol and Axarquía.

## Power cuts

The majority of Torremolinos had to go without electricity for several hours while four Cercanías trains on the Fuengirola-Malaga were brought to a standstill during morning rush hour because of the lack of power.

Power cuts were also registered in Marbella, Mijas, Fuengirola and Benalmádena on the Costa del Sol, as well as in inland areas such as Alhaurín de la Torre and Alhaurín el Grande.

## Two men rescued

The emergency services responded to 70 incidents throughout the province, though the most serious occurred in Malaga and Torrox.

In the first case, a fisherman was rescued after slipping and falling into the water at Malaga port. An eyewitness reported the incident to the Guardia Civil who transferred him to hospital where he was given the all-clear.

In the Axarquía town of Torrox,



The rain slowed down traffic during morning rush hour. ■ SALVADOR SALAS



Flash flooding left its mark on Malaga on Wednesday morning. ■ F. G.

another man had to be rescued from his vehicle which became trapped by the swelling of a stream.

## Road closures

The timing of the storm meant that the school run was affected with flash floods, as well as fallen branches, blocking roads and slowing traffic.

In the municipality of Benaolán, the town hall urged caution after the heavy rain caused rocks, including one large boulder, to fall onto the road, blocking access to Jimera

de Líbar in the Guadiaro valley.

## Caminito closed

The heavy rainfall also caused the temporary closure of the Caminito del Rey walkway in El Chorro.

According to a spokesman for the company running the attraction, Hermanos Campano, the decision was taken because "the safety of visitors couldn't be guaranteed".

This is not unusual, however, as the walk is also closed during periods of strong winds or high temperatures.



The Benaolán-Jimera de Líbar road was affected by falling rocks. ■ J. T. B.

"Visitors who were unable to enjoy the experience today have two months to swap their tickets for another day," he said on Wednesday.

## A foul stench

In Malaga city, many residents in the Bailén-Miraflores, Huelin and El Palo districts noted bad smells after the flash flooding forced the sewerage systems to exceed capacity.

In these areas, the drainage is yet to be updated to meet modern standards so raw sewage and water

drainage are transported by the same network of piping. As a result, some parts of the city experienced human excrement spilling into the streets.

## The sun returns

By Thursday morning, however, the cold front cleared the province with temperatures rising once more and a return to the mild autumn experienced so far.

Between Friday and Sunday, the highs will return to around 28 degrees Celsius throughout the area.



## Autumn Break!

**Stay 4 nights and only pay for 3!**

Enjoy a complimentary night on us when you book 4 or more nights!

Take advantage of the warm Autumn climate and enjoy our range of luxury facilities; spa, gym, indoor pool, landscaped gardens with choice of pools, restaurants, bars and more.

Offer valid until 30th November 2017. Terms & conditions apply.

**Call 952 809 500**



**Kempinski  
Hotel Bahía**

MARBELLA - ESTEPOÑA

Ctra de Cádiz, km. 159  
29680 Estepona, Málaga, Spain  
Tel: +34 952 809 500  
reservation.estepona@kempinski.com  
www.kempinski.com/estepona



Relief for farmers and gardeners but no end to drought risk yet

## SUR

**MALAGA.** The heavy rain this week has been welcome news for farmers and gardeners.

The local agricultural sector was particularly pleased as its permission to use irrigation water on parched crops in the dry season was coming to an end soon. Also, as much of the rain that fell was moderate, it has given the water time to enter the ground.

Before the storms local reservoirs were just a third full, with some, like La Viñuela, lower and nearing critical. Marbella's smaller La Concepción reservoir was at 57 per cent capacity earlier this week and so far the rain has had little affect.

The Acosol water company on the western Costa has started a campaign to urge people to use water sparingly.

## Lightning strike stops church clock

The clock on the tower of the Carranque church in Malaga stopped at 7.39 after a lightning bolt struck the weather vane on Wednesday morning. Author of SUR blog 'Tormenta y Rayos', José Luis Escudero, caught the exact moment on camera. Parish priest Eugenio Ruiz confirmed that there was no damage to the electrics nor to the inside of the church but that the clock did stop at the moment the lightning struck.



JOSE LUIS ESCUDERO

# Benahavís overtakes Rincón and is now the wealthiest place in the province



NURIA TRIGUERO

✉ ntriguero@diariosur.es

Malaga, Marbella and Torremolinos are also in the 'top 5' of highest incomes, and Almáchar is once again the poorest village

**MALAGA.** Rincón de la Victoria is no longer the wealthiest municipality in the province. It has been beaten on that score by Benahavís, which put on a real sprint, increasing its gross average income by about 10 per cent to 28,428 euros per inhabitant in a single year. This makes it the seventh wealthiest municipality in Andalucía, and the 172nd in Spain.

The figures are from a report on 'Income Tax Statistics by Municipality' for 2015, produced by the tax authority (AEAT), which shows that Rincón de la Victoria has dropped to second place in Malaga province with an average gross annual income of 27,003 euros per inhabitant.

This year's top place, Benahavís, near Marbella, includes some of the most luxurious housing developments in Spain, such as La Zagalta and La Quinta.

Malaga has remained in third position with 24,463 euros and Marbella (24,182 euros) has overtaken Alhaurín de la Torre (24,066 euros) to fourth and fifth place respectively. The report only includes municipalities with over 1,000 inhabitants.

The average gross income in the province is 22,175 euros, which is an interannual increase of 3.2 per cent. The average disposable income is now 18,695 euros.

With regard to Andalucía, Malaga is third on the list in terms of income declared by taxpayers, behind Seville (23,267) and Cadiz (22,455). The average gross income in Andalucía is 21,392 euros, the second lowest in Spain after Extremadura.

## AVERAGE GROSS INCOME PER INHABITANT 2015

Municipality	Average gross income (€)	Municipality	Average gross income (€)
1 Benahavís	28.428	39 Benaolán	15.443
2 Rincón de la Victoria	27.003	40 Ardales	15.385
3 Malaga	24.463	41 Gaucín	15.331
4 Marbella	24.182	42 Cañete la Real	15.239
5 Alhaurín de la Torre	24.066	43 Viñuela	15.152
6 Benalmádena	23.633	44 Teba	15.138
7 Torremolinos	23.399	45 Colmenar	15.098
8 Antequera	21.988	46 Cómputa	15.075
9 Fuengirola	21.787	47 Guaro	15.061
10 Ronda	21.281	48 Alcaucín	15.015
11 Estepona	20.949	49 Villanueva del Rosario	14.910
12 Manilva	20.934	50 Sierra de Yeguas	14.746
13 Mijas	20.734	51 Almogía	14.726
14 Vélez-Málaga	19.888	52 Cortes de la Frontera	14.651
15 Ojén	19.806	53 Villanueva de la Concepción	14.643
16 Casares	19.707	54 Villanueva del Trabuco	14.524
17 Istán	18.555	55 Cuevas del Becerro	14.498
18 Cártama	18.486	56 Riogordo	14.388
19 Frigiliana	18.462	57 Cuevas Bajas	14.317
20 Campillos	18.241	58 Tolox	14.266
21 Nerja	18.084	59 Cuevas de San Marcos	14.168
22 Coín	17.701	60 Periana	14.085
23 Casabermeja	17.566	61 Alozaina	14.036
24 Pízarra	17.354	62 Benamocarra	13.985
25 Alhaurín el Grande	17.122	63 Villanueva de Algaidas	13.931
26 Fuente de Piedra	16.877	64 Yunquera	13.914
27 Torrox	16.835	65 Moclinejo	13.821
28 Archidona	16.797	66 Valle de Abdalajís	13.819
29 Almargen	16.586	67 Alfarnate	13.651
30 Arriate	16.574	68 Sayalonga	13.633
31 Algarrobo	16.379	69 Canillas de Aceituno	13.431
32 Álora	15.990	70 Villanueva de Tapia	13.277
33 Monda	15.830	71 Comares	13.144
34 Mollina	15.827	72 El Burgo	13.126
35 Alameda	15.744	73 Benamargosa	13.001
36 Casarabonela	15.505	74 Arenas	12.678
37 Humilladero	15.481	75 Almáchar	12.363
38 Montejaque	15.468		

Source: AEAT



The village of Benahavís. JOSELE-LANZA

At the other end of the list, once again Almáchar is the poorest municipality in Malaga province, with an average gross income of 12,363 euros per inhabitant. That is less than half the figure for the wealthiest village, Benahavís. Nevertheless, the average gross income in this municipality in La Axarquía has risen by 12 per cent in a year, so it is no longer one of the ten poorest villages in Spain. In 2014 it had the third lowest income in the country.

Almáchar is accompanied on the lower part of the list by other rural villages in Malaga. In fact, there appears to be a correlation between the size of population and the level of income. The high rate of unemployment in these villages, their ageing population and their dependence on agriculture - which is the economic activity with the lowest incomes declared for tax - explain why the figures are so low.

## The richest places in Spain

On a national level, the municipalities of Pozuelo de Alarcón, Boadilla del Monte, Majadahonda and Las Rozas in Madrid province and Sant Fruitós de Bages and Matadepera in Barcelona declare the highest gross income, according to AEAT.

Pozuelo de Alarcón has remained in first place with an average gross income of 69,136 euros, up from 61,643 the previous year. In second place is Sant Fruitós de Bages, which has 8,387 inhabitants. The previous year it wasn't even in the top 20, but in 2015 it reached an average gross income per inhabitant of 67,806 euros. Boadilla del Monte has dropped into third place, with 52,770 euros, followed by Majadahonda (Madrid) Matadepera (Barcelona), Las Rozas (Madrid), Sant Just Desvern (Barcelona), Sant Cugat del Vallès (Barcelona), Alcobendas (Madrid) and Torreldones (Madrid).

The figures from AEAT show that the average gross income of the more than 18.89 million people who declare income tax was 25,582 euros in 2015, which was 3.1 per cent higher than in 2014. The average gross disposable income was 21,106 euros, which was in increase of 4.3 per cent.

GBP/USD

AUD/USD

USD/CHF

## Trade Global Markets with an Expert.

www.swissquote.co.uk

**Swissquote**

MANCHESTER UNITED GLOBAL PARTNER



# Malaga port skyscraper gets green light in environment impact report

The city council will begin adapting its land zoning plan soon so that construction of the tower, which will house a luxury hotel, can start in early 2020

IGNACIO LILLO

**MALAGA.** The construction of the 35-storey luxury hotel planned for Malaga's port took a major step forward last week when the regional government's Environment ministry gave a positive report on its environmental impact.

The Junta de Andalucía had fast tracked its conclusion to Malaga council's request to have the plans for the piece of land that the hotel will be built on reviewed.

The Junta decision clears the way for the council and its department of Urban Planning to change the land use designation in the urban plan, a process that could take a year.

Construction of the tower is expected to start at the beginning of 2020 but the plans will still need to get approval from the Spanish cabinet, as ports are a national competence, and a final permission from the Junta as it will be over the cur-



Image of Malaga with artist's impression of the tower top right. :: SUR

rent 15-storey height restriction.

The Junta's positive environmental impact report has said that the piece of land, next to the cruise terminal, some 500 metres from the shore, "is part of the urban landscape and the visual impact of the area is already affected by business, industrial and transport activity", and it concludes that the building

"won't mean any alteration to anything of natural value".

The report adds that the area doesn't currently have any legal protection and rejects opposition from the city's architects' association and Ecologistas en Acción, a green group.

Business groups said the Junta's decision was a positive move for future investment in the city.

## HERE AND THERE

### Arrest over Darth Vader attack in Mijas Pueblo

MIJAS

**I.G.** A 41-year-old British man has been arrested in connection with an armed robbery on the reception of an unnamed Mijas Pueblo hotel at the end of August. The attacker hid his face with a Darth Vader mask before threatening staff and making off with 1,500 euros in cash.

Police named the investigation to find the culprit 'Operation Vader

2017' and carried out a reconstruction of the crime.

As part of their investigations they realised that the attacker was the same person who had tried to rob a holiday let two hours earlier on the same day using a fake Interpol jacket instead. In that robbery he fled the scene when the occupants barricaded the door.

After studying local CCTV footage, the man was arrested and, police say, the firearm used in the robberies was found at his home. The accused is already known to police.

### Calls for search for missing man to resume

BENALMÁDENA

**A.G.** The family of a 64-year-old man who disappeared in Benalmádena a month ago have called for the search

for him to be resumed. José Romero left home on 17 September and has not been seen since, despite a six-day search involving almost 500 people. His family say he was suffering from depression after recently retiring but haven't given up hope that he will be found alive soon.



José Romero

### Youths held for chucking glass bottles at homeless

MALAGA

**A.F.** Five teenagers, aged 15 and 16 years, have been arrested for allegedly throwing glass bottles at a group of homeless people who were sleeping on a central Malaga beach.

The reported incident occurred a few days ago and the alarm was first raised when a 47-year-old woman with a head wound sought help in a bar close to La Malagueta.

Eyewitnesses said the youths had taken the bottles from a nearby beach bar and begun hurling them towards the swing park on the beach. The accused fled the scene when they ran out of bottles but were picked up soon afterwards.

IVY RESIDENCE

LAST UNITS!!

1, 2 & 3 bedroom apartments & penthouses

Nueva Andalucía - Marbella

From 199.000 €

An area with an unbeatable range of opportunities for leisure and entertainment • 10 minutes walk from Puerto Banus and the beaches • Spacious rooms, completely renovated, to ensure maximum comfort and the best use of space • Open terraces • High standard of quality • Common areas with swimming pool • Garages and store rooms included in the price

Prime Invest

952 88 44 00

info@primeinvest.es  
www.priminvest.es



# Concerned about your tax position in Spain?

With expert advice, Spain can actually be a tax-efficient place to live.

Much depends on how you hold your investments and assets. Blevins Franks has in-depth knowledge of the local tax regime and how to use it to your advantage. Our Spanish tax specialists can advise you on tax planning solutions, to lower tax for yourself and your heirs.

## Talk to the people who know

NERJA, MALAGA, MIJAS, MARBELLA,  
NUEVA ANDALUCIA

**900 460 174**

[southernspain@blevinsfranks.com](mailto:southernspain@blevinsfranks.com)

SAN PEDRO, ESTEPONA, GIBRALTAR,  
CADIZ, HUELVA, AYAMONTE

**900 978 903**

[southernspain@blevinsfranks.com](mailto:southernspain@blevinsfranks.com)

Keep an eye on the Blevins Franks website for  
Brexit news - [www.blevinsfranks.com/brexit](http://www.blevinsfranks.com/brexit) and  
contact us if you want to sign up for regular updates.

BLEVINS  FRANKS

INTERNATIONAL TAX ADVICE • INVESTMENTS • ESTATE PLANNING • PENSIONS

Blevins Franks Financial Management Limited (BFFM) is authorised and regulated by the Financial Conduct Authority in the UK, reference number 179731. Where advice is provided outside the UK, via the Insurance Mediation Directive from Malta, the regulatory system differs in some respects from that of the UK. Blevins Franks Trustees Limited is authorised and regulated by the Malta Financial Services Authority for the administration of trusts and companies. Blevins Franks Tax Limited provides taxation advice; its advisers are fully qualified tax specialists. This promotion has been approved and issued by BFFM.

005-EN

[www.blevinsfranks.com](http://www.blevinsfranks.com)



# Five arrested for the fraudulent sale of luxury homes worth four million euros

The police say two estate agents and a lawyer were involved in the scheme and the group had found buyers for all the properties

by JUAN CANO

**MALAGA.** The police have thwarted a fraudulent scheme to sell luxury homes on the Golden Mile in Marbella worth four million euros. The investigation is continuing, but so far five people, including two estate agents and a lawyer, have been arrested.

The investigation by the National Police's UDEV team (Specialised Crime and Violence Unit) in Marbella began on 11 September, after the owner of several properties in the Casablanca area reported that somebody else had tried to sell them.

The owner said the properties were in the name of a company, and he was the registered administrator. In April, he had advertised the houses and garages for sale on several websites, and three people had contacted him in response, saying they were interested in making an offer.



The group found buyers for seven homes and garages in the Casablanca development :: JOSELE-LANZA

They claimed to be acting on behalf of a group of investors in Madrid and said they needed to check out the company which owned the properties, to make sure it was solvent. The owner then gave them copies of the title deeds and registration documents, proof of

ownership, his own ID card and even his passport.

According to the police, once these supposed intermediaries had obtained all the documentation, they said the purchase couldn't go ahead after all because disagreements had arisen between differ-

**If sales of all the properties had gone ahead, the group would have obtained four million euros**

ent members of the investment group they were representing.

The owner told the police he didn't realise he had been the victim of a fraud until September, when a notary with whom he worked asked for a copy of the property registration document because some people were interested in buying. On this occasion the potential purchasers were genuine.

When he went to the property registry, he discovered that his company no longer figured as the owner and that two of the properties had been transferred to a completely different company.

The police discovered that one of the people involved, using false documentation, had presented a fake resignation letter from the real owner as company administrator and had registered himself in his place, which meant he had the power to sell the properties. He did the same thing on the Companies Register.

However, that was not the end of it. The police then discovered that several of the properties had been bought in good faith in August, signed before a notary in Madrid, and that people were interested in buying the others and were about to put down a 500,000 euro deposit, in a sale arranged through an estate agent in Marbella, who was also acting in good faith.

The group perpetrating the alleged fraud had received 400,000 euros in deposits, but if they had been successful in selling all the properties, they would have obtained four million euros.

## Here comes the sun!

74 homes from 1 to 5 bedrooms.

### iKasaScenic

Estepona Málaga

#LoveScenicLife

**STONEWEG**  
Living

SALES OFFICE

C/ HUNGRIA 1. ESTEPONA, MÁLAGA (SPAIN)

iKasaScenic.com +34 952 804 719

STONEWEG Living

SALES OFFICE

C/ HUNGRIA 1. ESTEPONA, MÁLAGA (SPAIN)

iKasaScenic.com +34 952 804 719

STONEWEG Living

SALES OFFICE

C/ HUNGRIA 1. ESTEPONA, MÁLAGA (SPAIN)

iKasaScenic.com +34 952 804 719

STONEWEG Living

SALES OFFICE

C/ HUNGRIA 1. ESTEPONA, MÁLAGA (SPAIN)

iKasaScenic.com +34 952 804 719



# Third lane on the A-7 at Puerto Banús given initial go-ahead by central government

Plans to improve the coastal dual carriageway between San Pedro and Puerto Banús can now start to be drawn up

✪ HÉCTOR BARBOTTA

**MARBELLA.** The Ministry for Public Works, Fomento, has given its approval for a plan to add a third lane to the A-7 between San Pedro de Alcántara and Puerto Banús to be drawn up, according to an announcement made by Marbella town hall on Tuesday.

The news broke following a meeting between mayor Ángeles Muñoz and the Fomento minister, Iñigo de la Serna, in Madrid during which they discussed the improvement works, which have a budget of 17.8 million euros.

The project will see access roads to the A-7 revised, the widening of the carriageways in both directions, the broadening of exits km 172 and 174, improvements to pedestrian overpasses, as well as the creation of an all-new one to connect Puerto Banús and Nueva Andalucía. Once the plans are drawn up, they will be put out to tender.

## Keeping traffic moving

The mayor, speaking after this development, emphasised the significance of the project, “not only because of the size of the budget, but also because of its capacity to keep traffic moving and bring an end to the tailbacks which start on the stretch between San Pedro and Puerto Banús”.

Muñoz also stressed that the project would “increase road safety

but also that of pedestrians”.

The mayor of Marbella also highlighted the “will and speed with which the central government has acted”, given that only two weeks had passed since she and deputy mayor for San Pedro, Rafael Piña, met with the head of road demarcation in Malaga, José Antonio Domingo, to set the ball rolling.

## Daily tailbacks

The four kilometres which separate the exits to Puerto Banús and San Pedro are one of the most serious black spots for traffic in Marbella, especially during the summer months, when visitor numbers swell and motorists are trapped in jams daily.



Queues are a frequent occurrence on this part of the network. ✪ J-L

## Mayfair International Academy proposes building new school on plot of land in Estepona

✪ C. MÁRQUEZ

**ESTEPONA.** Estepona town hall has put a plot of land, earmarked for an educational establishment in the town plan, out to tender. The land, covering 5,000 square metres, is located in the area known as Cortijo Casareño in El Campanario.

A project has been proposed by Mayfair International Academy to build another school in Estepona (the other is in Atalaya Park).

It is described as a “boutique school” for children aged three to 18, with a maximum of 16 pupils per class. It will follow the Cambridge programme in primary and secondary school, followed by English A-Levels.

The conditions stipulate that the concession will be for 75 years and that the winning bidder must pay 24,000 euros a year, while the land has been valued at 2,985,417 euros by specialists from the town.

The school, for its part, has said the project will cost 4,146,722 euros, 3.9 million of which will cover construction costs, and a further 176,000 will go on teaching equipment. A further 924,000 euros will be spent on teaching staff and other administrative roles.

The project proposed is to create a three-storey building across 4,198 square metres, with room for 350 students.

According to the financial report presented, the school expects to generate 1.7 million euros annually with student fees on average at 450 euros per month.

The town hall insists that putting this land, currently unused, to use “will generate income, create jobs and invigorate the area”.

**OUR PREMIUM HOME INSURANCE HAS EVERYTHING.**  
**IT EVEN HAS A 24HR EMERGENCY PLUMBER.**



**FROM JUST**  
**\* €98**  
**DOES YOURS?**

**linea directa**  
**952 147 834**

\*Offer valid for new customers only. Ends 31/12/17. Not valid for renewals. Subject to company underwriting regulations.

# Junta controversially permits mining in the protected Sierra de la Utrera

✪ CHARO MÁRQUEZ

**CASARES.** Two departments within the Junta de Andalucía regional government are seemingly at loggerheads after the department for the Economy approved mining activity in the Sierra de Utrera, an area protected by the Culture department because of its unique heritage and geological and environmental value.

The northern part of this area, known as Sierra de la Utrera II, has been put out to tender for mining activity despite the process for it to be declared an Asset of Cultural Interest (BIC, in Spanish) being under way.

The Sierra de la Utrera is very similar to El Torcal in Antequera, with its landscape shaped by the movement of water, offering undoubted scenic value. What's more,

there are a number of significant archaeological finds located in the area.

Casares town hall has labelled the decision as making “no sense” and have filed a formal complaint against the decision alongside the citizen's platform Protección de la

Sierra de la Utrera. For their part, the platform laments “the lack of sensitivity shown by the economic department which is putting money above all else, without a care for the area's archaeological and natural value”.



The rock formations are similar to those at El Torcal. ✪ SUR



One roadside advertising mast being taken down. ✪ SUR

## More than 200 illegal advertising spaces removed in Estepona to improve the town's image

✪ C. M.

**ESTEPONA.** Estepona town hall has removed more than 200 hun-

dred illegal advertising supports throughout the town since a regulation came into place in May 2016.

Hoardings, masts, bins and other advertising supports have been removed in order to reduce the negative visual impact of the town.

All illegal installations on public land, many of which were located by the roadside, have been removed - some 60 voluntarily by the advertising company.



# Numbers of hybrid and electric cars in Malaga province have doubled

This year more environmentally-friendly vehicles have been registered in Malaga province than anywhere else in Andalucía

## IGNACIO LILLO

**MALAGA.** Once again, official statistics show that people in Malaga province have the ability to adapt to change, in this case with regard to mobility. The number of hybrid and electric vehicles registered in the province so far this year has doubled, compared with the same period last year, according to the Association of Spanish Car and Lorry Manufacturers (Anfac) and the Malaga Motoring Association (AMA). Nor is that all: Malaga is also the area with the highest number of ecological vehicles and the highest percentual growth in Andalucía.

With regard to mixed petrol-electric vehicles, sales have risen from

660 to 1,280 vehicles in 2017 so far, which is an increase of 94 per cent. Meanwhile, 85 totally electric cars were sold, (compared with 42 last year), a rise of 102 per cent.

In both cases, the figures are still low in comparison with the total number of vehicles registered, which was 22,676 in the first nine months of the year. Of those, only six per cent were ecological. What is significant is that there is a clear upward trend, and sales are above the national average, which is five per cent.

Compared with the rest of Andalucía, only Seville's figures are similar to those for Malaga, although slightly lower, with new registrations of 1,147 hybrids and 62 electric vehicles. Seville is followed by Cadiz, with 830 hybrids and 37 electric vehicles. The other provinces in Andalucía are lagging far behind.

Nationally, 40,644 hybrids have been bought, and 5,342 with an exclusively electric motor. Over the country as a whole, growth in this sector is 83 per cent.



Non-polluting cars are seen more often on the roads nowadays. :: SUR

There is no detailed information available about the most popular models in Malaga province, but it can be extrapolated from the national figures. In terms of zero emission vehicles, more Renault Zoe, Nissan Leaf and BMW i3s were sold than any other. For hybrids, the market leader is Toyota, as four of its models top the list of the most popular vehicles of this type: Auris, C-HR, Yaris and Rav4. The list only contains one other make, which is Kia's Niro model. However, the rechargeable hybrids should not be forgotten, and the most popular of those is the Mitsubishi Outlander.

Carlos Oliva, the president of AMA, says there are several reasons why these vehicles are so successful in Ma-

laga. The first is the 'Zem2All' programme, which made the city a laboratory for alternative mobility. "It created familiarity; in Malaga electric cars were seen in the streets before anywhere else, and that helped," he says. It also meant that public chargers were installed, many of them inside municipal car parks in the city centre. "You don't see that elsewhere in Spain," he explains.

Another key factor is the large foreign population on the Costa del Sol, who already knew about these cars and who are more aware when it comes to buying clean technology. In addition to these factors, Carlos Oliva stresses the "cosmopolitan character" of the people of Malaga, compa-

## THE FIGURES

# 1,280

hybrid vehicles were registered in Malaga province between January and September this year.

# 85

totally electric cars have been sold this year in Malaga, twice as many as the same period in 2016.

# 22,676

new cars and 4x4s have been registered in the province so far this year.

red with other provinces where they are more reticent.

He also says that the motoring industry is aware that progress towards electrification is "unstoppable," and this has been reflected at the most recent motor shows. "It's only a matter of time until a high percentage of vehicles include electrical propulsion," he says, although in his opinion the hybrids still have a long way to go in the market "until new technology can be applied to the batteries," because they are still unable to travel far before needing to be charged. Carlos does, however, see a future for purely electric vehicles in the shared mobility sector in large city centres, for short journeys.



"Does my homeowners insurance cover damages from leaky pipes?"

## 100% GUARANTEED

You spend a great deal of time, effort and money in making your house your home. Our job is to make sure your home and its contents are suitably covered. Our home insurance covers your property 100% against water damage. This means that whatever the value of your loss, we will guarantee the insured contents up to 100% of their base capital.

## AN UNCONTROLLABLE LEAK

If one of your pipes has burst, particularly at night or at the weekend, it can be a very stressful situation. Trying to control the leak, trying to track down an emergency plumber and trying to limit the damage being caused by the spill. The damage and repairs can run into thousands. Even small leaks from faulty



BIG ON SERVICE. SMALL ON PRICE

washing machines or dishwashers can quickly cause expensive damage, especially as people go on their summer breaks.

## TIPS IF YOU HAVE A LEAK

If you discover a leak, turn off the stopcock to stop the flow of water and then turn off your main electricity supply. Try and contain the water as much as possible placing buckets under leaks and turning on taps elsewhere in the house to reduce the pressure of escaping water. We advise taking photos of any resulting damage and keep all damaged possessions as evidence in the event of a claim.

## HERE AND THERE



Teachers on the Erasmus+ bullying prevention scheme. :: SUR

## Erasmus trip helps prevent discrimination

### MALAGA

**SUR.** A project aimed at the prevention of school bullying and discrimination has taken teachers from three secondary schools in Malaga to the village of Kala Nera in Greece. The group from the Salvador Rueda, Jesús Marín and Huélin schools, along with teacher training counsellors, are taking

part in an EU-funded Erasmus+ project aimed at studying the similarities and differences in other countries' educational systems and how they deal with bullying and discrimination. The group from Malaga and their Greek hosts were joined by teachers from Motril (Granada) as well as from Helsinki, Finland, and Florence, Italy. Their activities included sport, music and drama as tools to encourage integration as well as visits to special needs and vocational schools.

## Hamam Al Ándalus offers museum packages

### MALAGA

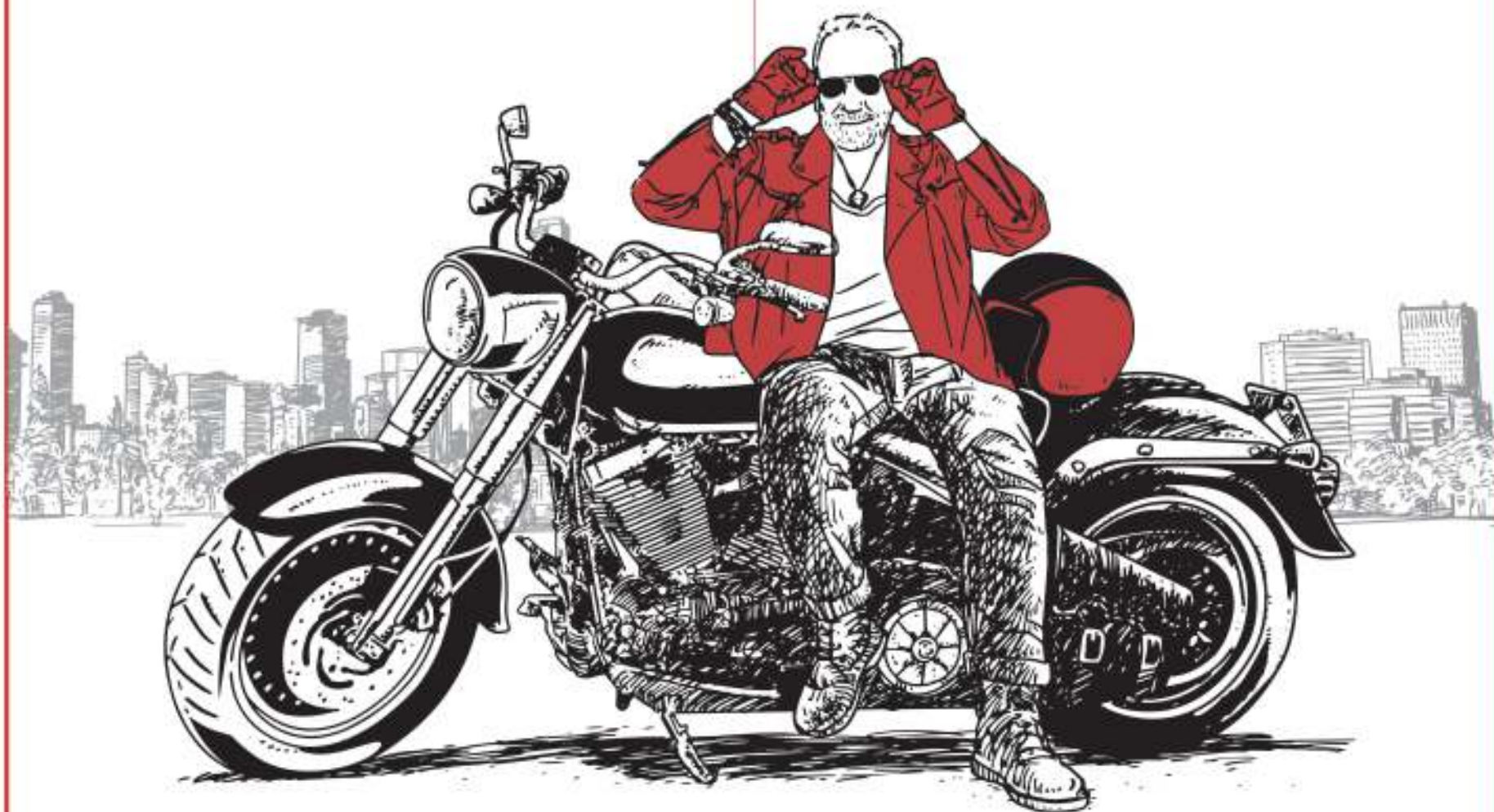
**SUR.** The Hamam Al Ándalus Arab baths in Malaga has opted to put relaxation, history and culture all in one tourist package. Visitors are being offered combined tickets that include a bath and a 15-minute massage at the hamam plus admission to museums and monuments in the city, such as the Alcaz-

aba, the Carmen Thyssen Museum, the birthplace of Picasso, the Pompidou Museum, the Russian Museum Collection, the Automobile and Fashion Museum, and the Wine Museum. Packages include one, three or all of the other cultural attractions. "Feel the caresses of a MIMMA 15, and be amazed by Malaga's art and culture" is the slogan chosen by Hamam Al Ándalus to publicise the offer. Tickets can be purchased online, by telephone or at the Arab baths reception.



**OUR  
BIKE INSURANCE  
HAS EVERYTHING.**  
IT EVEN COVERS  
YOUR COOL  
BIKER OUTFIT.

FROM JUST  
\*  
**€77**  
DOES YOURS?



**952 147 834**



**linea directa**

**SMALL ON PRICE. BIG ON SERVICE.**

\*Offer valid for new customers only. Ends 31/12/17. Not valid for renewals. Subject to company underwriting regulations.





Councillor Roy Pérez accompanied the 35 women from Denmark on their tour. :: I. G.

# Danish women look for business ideas in Mijas



Twitter: @IvanGelibter

## MIJAS

The Foreigners Department organised the trip to encourage the entrepreneurs to open businesses in Mijas

In recent months, several foreign investors have been looking at Mijas as a possible business opportunity. It is an attractive location, especially because of the large num-

bers of foreign citizens who live or have a second home in the municipality. A few weeks ago a British company announced that it plans to invest over 100 million euros on a residential development in La Cala, and 35 female entrepreneurs from Denmark have just been on a fact-finding visit to see whether Mijas would be a good place to expand or set up companies.

"We continue to extend our links abroad," says the Councillor for Foreigners, Roy Pérez. "Bear in mind that there are people of over 125 different nationalities in this municipality, and that makes it a unique place for businesses of all types."

As part of their tour, the group visited the town hall, the 'Casa Danesa' and the Centro Idea Danish shopping centre. "Nearly 1,000 Danish people live in Mijas, and they

would welcome new businesses," says Roy.

Sources at Mijas council and the Foreigners Department say this type of familiarisation trip is part of their commitment to helping foreign residents integrate in the municipality. "Our line of work is still focused on collaboration with all the different groups and nationalities. In that way Mijas is unique and remarkable, because multiculturalism is one of its signs of identity" says Roy Pérez.

Several major investment projects have been announced in Mijas recently. One of the most important is the construction of the second and third phases of the Horizon Golf development in La Cala de Mijas, which is being carried out by Taylor Wimpey España and La Cala Resort and will cost approximately 11 million euros.

## HERE AND THERE



The mayor explains the plans to councillors. :: I. G. :: EFE

## East and west Las Lagunas to be linked by a road and roundabout

### MIJAS

:: I. G. **GELIBTER.** Plans have now been drawn up for a new road to link the east and west sides of Las Lagunas, in Mijas Costa, and the council has agreed to reserve funds from next year's budget to pay for the works. The road will run east to west between the Avenida de Mijas and the Camino de Coín, and there will be a roundabout on the old Coín road, by Venta La Morena.

"This should have been done years ago," said the mayor, Juan Carlos Maldonado, this week. "It is a project which is based on common sense, because it will make the area safer for local people." So far this year there have been 14 accidents on the A-7053 in Mijas, in which one person died and 13 people were injured, one of them seriously.

The works will be carried out in phases, and the first phase will cost about 2.7 million euros and take six months to complete. The council is taking the opportunity to lay new pipes at the same time, to reduce flooding in the area.

## New road signs and markings throughout municipality of Mijas

### MIJAS

:: I. G. José Carlos Martín, the councillor for Operational Services in Mijas, announced this week that road signs and markings are to be replaced throughout the municipality, as part of a project to improve safety in the area. The total cost is expected to be 200,000 euros.

The works will begin in Sector 31 and Los Santos district of Las Lagunas, and then be continued in urbanisations in the remainder of the area.

The work will be carried out by an external company, as the relevant department does not have the staff or resources to handle it.

## Benalmádena starts its 27-kilometre resurfacing plan

### BENALMÁDENA

:: A. GÓMEZ. Benalmádena council has begun the project to resurface nearly 30 kms of roads in the three different areas of the municipality. This will cost around 1.5 million euros in total, and will include main roads such as Avenida Antonio Machado, Gamonal, Retamar, Arroyo Hondo and Avenida del Sol. Some of the roads included in the project have been closed for certain periods this week, while the works are carried out.

There will be two stages to the resurfacing plan. The first will be financed by the Malaga provincial government, and the second will be paid for by the council.

A SAFE LEGAL APPROACH  
TO A BEAUTIFUL COUNTRY

The  
**LEGAL  
500**

www.lawbird.com

**lawbird**  
Legal Services

*Independent and Reliable*

**MARBELLA OFFICE**  
Edificio Alfil, Floor 4 | Ricardo Soriano 19 - 4 | 29601 Marbella | +34 952 861890 +34 952 861695

**LONDON OFFICE**  
9 Bickels Yard, 151-153 Bermondsey Street | London Bridge, London SE1 3HA | +44 2035191815





**£50**

Amazon voucher  
for you and your  
friends

## Be the first to tell your friends

Introduce our money transfer service and we'll  
reward you both with a £50 Amazon voucher\*

Paul  
Currencies  
Direct  
customer  
since 2013,  
Calpe, Spain

### Already a customer? Start referring today:

- **By phone** - simply call your account manager
- **In branch** - pop into your local branch at any time
- **Online** - it's easy and takes less than 2 minutes - just log in

**Not a customer yet? No problem! Register today and start referring!**

### Why Currencies Direct?

- Bank-beating exchange rates\*\*
- Fee-free international money transfers
- Dedicated account manager offering market guidance



### Get in touch - Costa del Sol .....

#### Spain - Nerja

📍 Calle Antonio Ferrandis Chanquete 1  
Local 1A  
Nerja, Málaga, 29780

📞 +34 952 906 581

✉ [nerja@currenciesdirect.com](mailto:nerja@currenciesdirect.com)

#### Spain - Marbella

📍 Plaza de las Orquideas  
Calle Orquidea Local 6, Nueva Andalucia  
Marbella, 29660

📞 +34 952 906 581

✉ [costadelsol@currenciesdirect.com](mailto:costadelsol@currenciesdirect.com)

#### Spain - Fuengirola

📍 Avda. Alcalde Clemente Díaz Ruiz s/n  
Urb. Puebla Lucia, Edificio Leo Local 1  
Fuengirola, 29640

📞 +34 952 906 581

✉ [costadelsol@currenciesdirect.com](mailto:costadelsol@currenciesdirect.com)

..... [currenciesdirect.com/spain](http://currenciesdirect.com/spain)

\*Vouchers will be sent when your friend transfers £10,000 or more. See [currenciesdirect.com/refer](http://currenciesdirect.com/refer) for terms and conditions.

\*\*Fees and exchange rate data for banks taken from the International Money Transfer Index™ (IMTI™).

Currencies Direct Ltd is authorised by the Financial Conduct Authority under the Payment Service Regulations 2009 (FSM 504360) for the provision of payment services.



# Local Irish bar triumphs at Global Irish Pubs Awards

Pat Murphy's Bar in Montemar, Torremolinos, received the trophy for 'Best Bar Person' during the glitzy award ceremony held in Dublin last week

BY TONY BRYANT

**TORREMOLINOS.** The Costa del Sol has long been home to a thriving Irish community and there are numerous bars and restaurants spread along the coast that cater especially for them.

Most of these bars, of course, will claim to serve the "best pint of Guinness outside of Dublin", be the "most authentic Irish pub in the area", or offer the "best craic on the coast", but few of these bars can genuinely live up to their claims.

However, one small Irish bar in Torremolinos, which, incidentally, does not claim to be anything other than a decent Irish pub, has recently triumphed in the Irish Pubs Global Awards 2017.

Pat Murphy's Bar in Montemar, Torremolinos, won the trophy for

'Best Bar Person' at the awards ceremony in the Round Room at the Mansion House in Dublin last week.

Pat Murphy's had been nominated for several categories in the European section, including Irish Pub of the Year and Best Irish Community Pub, but it was the charm and charisma of owner, Tara Talon, that scooped the prize of best bar person.

"We were shocked at first, but once it sunk in, we were extremely pleased to have won. Although we had been nominated for several awards, we didn't actually think we would win. It's just the most amazing thing," Tara explained to SUR in English.

The aim of the competition is to promote a set of standards in Irish pubs and a campaign was

launched to find the best of the truly genuine Irish establishments throughout Europe.

The competition called for customers to vote for their favourite Irish bars and restaurants, and Pat Murphy's had to beat off some pretty strong competition from the hundreds of Irish establishments that participated in the competition.

Tara and husband, John, both from Dublin, have owned Pat Murphy's since 2003 and over the years the bar has become one of the most popular pubs in what is known as Irish Square, so called because of the vast amount of Irish expats, visitors and tourists who frequent the area.

The couple were unable to attend the ceremony to receive their award. Instead, John's nephew accepted it on their behalf, although a grand celebration followed when Tara received the good news from Dublin on the night of the ceremony.

"We feel honoured to have been voted for by our customers and we would like to thank them for the opportunity to live up to their expectations. We feel that all the hard work has finally paid off," Tara said with a beaming smile.

**Pat Murphy's had been nominated in several categories, including 'Best Irish Community Pub'**



Proud owners outside their pub in Torremolinos. BY TONY BRYANT



John's nephew accepted the award in Dublin last weekend. BY SUR

**R-DMCS**  
Glass Manufacturers S.L.

The Official Distributor of Sunflex Glass Curtains  
Enhance your property with a superior system

Specialist manufacturers of Glass Curtains, Stainless Steel, UPVC & Aluminium Windows, Doors and Concertinas

Everything manufactured in house for all your glass needs:  
Glass curtains, Windows and doors, stainless steel, pool surrounds, roofs (manual & electric), steel structures, shop fronts, bespoke furniture, showers, double glazing, splash backs, etc.

**5 YEAR WARRANTY**

Pol. Ind. El Cañadón, Nave 16-18,  
Camino de Coin km.2, Mijas Costa, 29650  
Tel/Fax: 952 477 963  
Mobile: 677 712 742  
rdmcsglass@hotmail.com  
www.rdmcsglass.com

**SUNFLEX**

RDMC's Glass Manufacturers S.L.  
Glass Curtains & Stainless Steel Specialist

## Key forum in Malaga aims to strengthen ties between Spain and Japan

Some 120 delegates, including Japanese officials and decision makers, have been in the city for the event which is supported by cultural activities promoting Japan

BY SUR

**MALAGA.** The nineteenth Spain-Japan forum was held in Malaga this week. Some 120 delegates were in the city as it hosted the annual meeting between the two countries.

On Wednesday night local dignitaries officially welcomed the guests, which included the Japanese ambassador, with a reception and dinner just outside Malaga. The visitors were entertained by a verdales traditional folk group.

The forum is seen as an important opportunity to strengthen economic ties with Japan, the world's third largest economy after the USA and China.

On Thursday delegates met at the city's Gran Hotel Miramar at a meeting entitled 'Globalisation and the Fourth Industrial Revolution'. At the event public and private sector representatives reflected on the current tensions between protectionism and free trade with companies like Fujitsu, Hitachi, Telefónica and



Delegates discuss globalisation on Thursday. BY SUR

Ficosa taking part.

The forum is celebrated annually, alternating between Japan and Spain. Each year a different city is chosen so that attendees can get to know more about different parts of the country.

"Thanks to this meeting, Malaga has put itself on the radar of those that have decision-making powers in Japan and who could, in the future, think of the city for an invest-

ment," said the secretary general of the Spain-Japan foundation.

The official agenda of this week's forum has been supported by a programme of cultural events across the provincial capital, some of which run to 3 November.

Activities including exhibitions and food tastings have been arranged.

Details can be seen in Spanish on: <http://japonllegamalaga.malaga.eu/>



# Academic research identifies the vulnerabilities of older British residents

A research project set up by a University of Birmingham lecturer has led to what promises to be an essential tool for older British expats on the Costa del Sol

■ RACHEL HAYNES

**MALAGA.** Dr Kelly Hall, a lecturer in social policy at the University of Birmingham, will be on the Costa del Sol next week to launch a practical result of years of academic research into the lives and problems of older British residents in Spain.

The Support in Spain website, created in collaboration with the British consulate in Malaga and with the University of Birmingham in the UK, aims to provide information and advice for "vulnerable" expats and the people around them.

Hall, 36 and originally from Teesside, first started studying international retirement migration for her PhD which she completed in 2010.

"I was particularly interested in those who were older and classed as vulnerable, people who needed additional care or support," she told SUR in English.

She found that quite a lot of research had been done about the British in Spain and their activities, but only in terms of a healthy life.

"But nobody had really looked at what happens when they get to the point when they need that extra help," she added.

Her research, initially on the Costa Blanca, continued and brought her in contact with another expert in elderly Brits in Spain, Charles Betty, who, now in his nineties, is in the final stages of his own PhD which Hall supervises.

While Betty's studies focus on Brits returning to the UK, Hall was approached last year by the British consulate in Malaga looking for a piece of research on the problems encountered by older people who are struggling but don't want to leave.

"They had noticed an increase in enquiries, not just from the older people themselves but also from their relatives, friends or neighbours who didn't know where to go for information, especially about care," explained Hall.

Interviews with older residents on the Costa del Sol, as well as with support groups such as Age Care and Age Concern, allowed her to identify three factors involved.



Dr Kelly Hall. ■ SUR

**"It's often at the point when they need care that their lack of Spanish comes into play"**

The first is connected with the provision of care itself in this country. "There's not a huge amount of statutory care available in Spain," she said, adding, however, that now there's not much more in the UK "because of cuts". Austerity here though made it feel like the care available was declining even further, "with waiting lists of people trying to get support and stuck in the gap in between".

Secondly, voluntary organisations like Age Care or Age Concern clearly play an important role in helping people with these vulnerabilities.

"They support people in the way they can - through volunteering, donations - but they don't have the money to be able to provide care," Hall continued.

The third issue concerns the language barrier. Many elderly British residents don't speak Spanish and have usually got by with the help of a translator. "But it's often at the point when they need care and additional support that their lack of Spanish really comes into play."

Cultural differences between the two countries also help to explain why elderly foreign residents often seem more vulnerable than their Spanish neighbours.

"There are more family expectations to provide care for elderly relatives which don't exist in the UK and that partly leads to less need for care," said Hall. "The welfare state is smaller in Spain partly as a result of all the informal care, so British people fall into that gap as well when their family lives in the UK. They have adult children who want to help but it's difficult to do that from the UK. Visits and phone calls and Skype can only really go so far," she added.

Hall's research, funded by the Department of Social Sciences at the University of Birmingham and the Economic and Social Research Council, has now inevitably taken her in the direction of Brexit.

"It's creating a huge amount of uncertainty, particularly for British people in Spain, not sure about what their entitlements are, what they are going to do if they can't access health-care," she said.

Going back to the UK is an option that is not popular with most expats who have made Spain their home. It's also an issue that the British government should be concerned about: "If everyone has to go back it will be a strain on the UK system," said Hall.

Now this academic research has been turned into a practical tool designed to help older people and those around them get the information they need.

The Support in Spain website will be launched in Mijas on Tuesday in front of a group of representatives of institutions and organisations that work with older people in the community.

## HERE AND THERE

### Foreign residents department to hold informative talk

MIJAS

■ TONY BRYANT. The foreign residents department of Mijas town hall are holding a free informative speech on Tuesday 24 October. The presentation will cover the basic requirements that people need to organise when they first arrive on the Costa del Sol. Subjects to be covered include the NIE and residence, registering on the electoral role (padrón), social security, taxes,

health and finance.

Living legally in Spain requires some basic knowledge of the Spanish public and private sector rules, and in addition to the presentation, My Lawyer in Spain, Hola Bank, Caser Expats Insurance Company and Currencies Direct will be on hand to offer advice.

The event will be held in the conference hall (Salon de Actos) in La Cala de Mijas. The programme will begin at 11am, but spaces are limited and those interested are advised to reserve a place online, or by phoning Mijas town hall. frd@mijas.es - 952589010.

### Vandalised Los Álamos hotel to be auctioned

TORREMOLINOS

■ A. GÓMEZ. The vandalised shell of the old Hotel Los Álamos, on the main road into Torremolinos from Malaga, is to be put up for auction.

Local residents have been protesting for three years at the gradual deterioration of the building, which has been hit by the effects of squatters, graffiti, looting and even small fires.

The actual building is owned by the government's social security department and they have had possession of it since the last hotel operators went bankrupt in 2014.

The auction sale, at an unknown price, includes the adjacent land and will take place on 17 November.

### Exhumation for corpse with living woman's ID

MALAGA

■ J. CANO. A judge has given approval for a body to be removed from its niche in Malaga cemetery and DNA tests carried out.

It follows a campaign by 54-year-old Juana Escudero, who says that her life has been made a misery since different public authorities started saying she had died in 2010 and refusing to attend to her.

Juana found out that there is a body in Malaga's main cemetery which has been registered with the same personal details and national ID number as she has but up to now the authorities have refused to help her sort out the mess. She says it might be a long-lost sister.

**purezza**

"ENJOY LOOKING AFTER YOURSELF AT HOME AND AT WORK"

The Purezza Water Purifier supplies 100% pure water to your home whenever you want it. Take it wherever you need it, and don't forget that your health comes first! It can be yours for just 1€ a day.

HAVE AN INTELLIGENT AND HEALTHY LIFESTYLE!!

Save money and look after yourself with Purezza.

And for the office - ask about our 'Fuente Columbia'

We look after the water which looks after you.

Authorised technical service

For Further information with no obligation: [www.purezza.es](http://www.purezza.es) or by phoning 951 770 780

from Mondays to Fridays from 09.00 to 14.00 [comercial@cenagruposa.com](mailto:comercial@cenagruposa.com)

hidrosalu! CenoGrupos



# Solving a stray problem

**Non-profit organisations Mijas Felina and Aristochat are fighting to control the growing stray cat population in Mijas**



**MINDY BURROWS**  
Twitter: @MindyHABurrows

**MALAGA.** If not neutered, one female cat could give birth to 25 kittens in one year. Uncastrated kittens can then start reproducing at five months old. This is a real problem in Mijas and Fuengirola, where dozens of unsterilised cats are abandoned on the streets every week. This is where charities like Mijas Felina and Aristochat step in. Both based in Mijas, Aristochat is a cat shelter and adoption centre, and Mijas Felina cares for stray cats in the streets.

Formed in 2015, Mijas Felina aims to neuter all abandoned cats and control the stray cat population. President Almudena Calzado explains that her association follows the 'Trap, Neuter, Return' (TNR) method for controlling the number of stray cats. Mijas Felina relies on the help of the 25 active members to carry out this work on their own residential estate. "You could wait for hours and hours to just capture one cat", says Almudena. After trapping a cat, the members then take it to one of three vets with whom they have arranged lower-priced spaying and neutering. Once recovered, the cat is then returned to where it was found and is continually monitored by the members. This involves visiting the cat colonies, which are populated by around four cats each, every day, rain or shine, to check on them, feed them, and take them to the vet if necessary. It is clearly not easy work.

"Our goal is that the Spanish government makes neutering pets compulsory and opens a centre for cheap neutering, if not the problem will never stop", Almudena Calzado says. She believes that there are so many abandoned cats because people do not know how to treat cats; they see



Mary de Sojo feeding the stray cats in her neighborhood. :: SUR

them as "things" which are easy to dispose of. Therefore, part of her mission at Mijas Felina is to change mentalities and educate people, from a young age, about the importance of caring for pets. She wants to stress that everyone can help, even if they are not directly associated with Mijas Felina. If someone finds a stray cat but is unable to home it themselves, they are encouraged to inform the association about it.

While members of Mijas Felina look after cats on the streets in order to save them from being hurt or poisoned by people who find them to be a nuisance in their residential area, Aristochat takes in abandoned cats and cares for them at one of the two

shelters in Mijas until they are adopted. Each shelter currently homes around 150 cats.

"Most of the cats are brought in by people who find them on the streets", explains Chantal Lancelot, owner of Aristochat. In the main office there are currently three six-week-old kittens. They were all abandoned outside the gates of Aristochat and found there by Chantal the next morning. Apparently this is a common occurrence.

Both centres need money and volunteers. Aristochat costs over 5,000 euros per month to run and Mijas Felina needs funds for the traps and neutering. For Mijas Felina, volunteers would carry out the vital TNR work



Chantal Lancelot in Aristochat. :: SUR

**The best way of tackling the problem is by neutering the stray cats and highlighting their value as pets**

## Manilva town hall agrees to address stray cat issue

**CHARO MÁRQUEZ**

**MANILVA.** In light of the considerable number of stray cats in Manilva, the Gatos y Amigos association has held a meeting with the environment councillor, Dean Shelton, to come to an agreement about

the management of the cat population.

The members of the association have told the town hall that their current extermination plan is ineffective. "It is an infringement of animal rights and an unnecessary

cost for the town hall", they said. For them, the only way to control the population is sterilisation, applying the TNR (Trap, Neuter, Return) method to the stray cats. Neutering cats also makes them calmer and less territorial. The association also wants to create specific feeding points for the cats, which would prevent people feeding the cats elsewhere and causing waste in the area. They also want to be given special passes giving them permission to feed them.

### INFORMATION

► **Mijas Felina:** facebook.com/mijasfelina

► **Aristochat:** aristochat.es, to donate 1 euro a month  
<https://www.teaming.net/aristochatasociacionfelina>

► **Cat sitting services:** Facebook: The Cat Sitting Services on the Costa del Sol

and sometimes foster kittens that need socialising. At Aristochat, Lancelot says that she just needs people to come in occasionally to "stroke the cats and pick them up" to prepare them for adoption. Both organisations have money boxes in shops around Mijas, and Aristochat is selling a cat calendar to raise some extra money.

Despite the challenges, Almudena Calzado stresses that she is very proud of doing this job. "Sometimes it is a burden and you don't want to go every day, but then you see the cats, and they are OK, and it's worth it". She believes that cats are under-appreciated. "They are skilful hunters and can prevent actual pests, like mice, from entering residential areas", she points out.

Neither organisation is supported financially by the local authorities and rely solely on one-off donations or the regular support of members.

According to Mary de Sojo, a member of Mijas Felina who also collaborates with Aristochat, the work of the organisations "is not recognised by the authorities", despite "helping the people of Fuengirola and Mijas." De Sojo has set up her own cat-sitting service for when owners are on holiday, and funds raised go to Aristochat and Mijas Felina.

"We need to help each other; what the authorities are currently doing does not work so they should support Mijas Felina in controlling the stray cat population instead," she said.

Members of the charity have special permits from the Mijas town hall to feed stray cats, something which is usually forbidden, but they are still fighting for this permission in Fuengirola.

The organisations say that, ideally, this work will not continue forever. They hope that future neutering schemes will mean that the stray cat population will not keep increasing at such a concerning rate.

**Bricomijas** The DIY specialists on the Costa del Sol

Specialists in doors, kitchens, wardrobes, wood...

Camino Viejo de Coín 29650 Mijas Costa (Málaga) Tlf. 952 473 577 / 664 030 307  
bricomijas@hotmail.com www.bricomijas.es



# Local residents' group loses fight to protect ecosystem and stop coastal path

The Junta de Andalucía has voted in favour of constructing a promenade along the one-kilometre stretch of sand dunes in Torre de Benagalbón

✚ EUGENIO CABEZAS

**TORRE DE BENAGALBÓN.** The Junta de Andalucía's environmental department last week voted against a plan to protect the one-kilometre stretch of Los Rubios sand dunes on the beach at Torre de Benagalbón.

Despite months of protests by local residents' association Lirios de Mar, as well as support from the Podemos and Izquierda Unida (IU) political parties, the protection project was rejected, as was the request to stop the construction of a promenade in the same area.

Speaking to SUR last Friday,



The Los Rubios dunes are just one kilometre in length. ✚ E. C.

Lirios de Mar spokesperson, Antonio Trillo, criticised the decision, saying that regional government hadn't taken into account "envi-

ronmental guidelines", which had been presented as part of a report on the sand dunes and impact of a promenade.

The dunes are one of just four such ecosystems in Malaga province, along with Artola in Marbella, Arrajanal in Malaga city and La Carraca in El Morche, Torrox-Costa. However, the Torre de Benagalbón area is now the only one not to have protected status.

Rincón de la Victoria town hall, to which Torre de Benagalbón belongs, has said that it is finalising plans for residents to participate in the consultation process for the promenade so that they "get the promenade that they want". The town hall has said that they want to get the model in place in the first quarter of 2018 in order for work to start by the end of that year.

Lirios de Mar has more than 1,000 members who have been voicing their opposition to the proposed promenade, saying that it would destroy the natural ecosystem of the area.

## HERE AND THERE

### Recycled rubble to help against erosion

MEZQUITILLA

✚ E. C. Vélez-Málaga town hall has been awarded four million euros of EU funding for a pioneering project which will see construction waste being used to protect part of Mezquitilla beach from coastal erosion. The project will be carried out over the next three years and will use construction rubble from the area as a form of sea defence.



Mezquitilla beach. ✚ SUR

OUR CAR INSURANCE HAS EVERYTHING. IT EVEN HAS AN UNLIMITED REPLACEMENT CAR GUARANTEE.\*\*

FROM JUST  
\*  
**€194**  
DOES YOURS?



linea directa

**952 147 834**

\*Based on third party for new customers only. Offer ends 31/12/17. \*\* Valid only if material damages of the car due to an accident are covered under General conditions of the policy and repaired in one of the approved garages of Linea Directa. It excludes total write-offs. Subject to garage availability.



## Failure of owners to register dog DNA leads to extended deadline

✚ E. CABEZAS

**RINCÓN DE LA VICTORIA.**

Rincón de la Victoria town hall is having to consider extending the deadline for dog owners to provide DNA samples of their pets as only five per cent of the dog population's details are currently on record. The local law was announced early in 2017 as a means to fine owners who do not clean up after their dogs in the town, with the initial deadline being extended to 24 September. However, the town hall said that a "disastrous" information campaign has made little difference to the number of dogs being registered and the council is now considering extending the deadline "for many more months". Malaga city has similar problems with just 6,900 out of 100,000 dogs registered with a deadline of 31 October.



More than 300 people joined Saturday's procession. ✚ E. CABEZAS

## Hundreds swear allegiance to country amid Catalonia tension

✚ E. CABEZAS

**VÉLEZ-MÁLAGA.** More than 300 people participated in an act of allegiance to Spain and the Spanish flag in Vélez-Málaga last Saturday, amid the Catalan independence crisis.

The event, which was led by the

Regulares de Melilla 52 regiment, took place along the town's Avenida Las Naciones and was watched by more than 1,000 spectators. It was the first of its kind in the town.

Among the 331 people who took the opportunity to swear allegiance

to their country were Vanesa Elías and her cousin Rocío, who were wearing the traditional mantilla, or black headdress. They said that they had both wanted to join the army as young girls, but that their parents wouldn't allow them to do so and the event was an opportunity to show their commitment to their country.

Seventy-two-year-old José Antonio López said that it was something he had always wanted to do as he had been unable to take part in military service as a young man in 1966 as he had had to look after his family.

The event was organised six months ago and was therefore a coincidence that it took place during mounting tension between Madrid and Barcelona over the situation in Catalonia. However, many people participating in the act felt that it was the "ideal" occasion to reaffirm their sense of national pride as Spanish citizens.

Colonel-in-Chief of the Regulares de Melilla 52 regiment, Tomás García Palacios, gave a speech during the event, in which he referred to aspects of Malaga for which the province is famous, including the artist Pablo Picasso, espetos (grilled sardines), the Gibalfaro castle in Malaga city and the Caminito del Rey.

## Axarquía town to open raisin museum

ALMÁCHAR

✚ E. CABEZAS. Mayor of Almachar, José Gámez, along with Francisco Salado, Vice President of Malaga's Diputación, announced last week that the small Axarquía town of Almachar is to be home to a museum dedicated to raisins. The project is being funded by the two entities and will be situated in a protected building in the town centre.

## Spanish classes for foreigners in Nerja

NERJA

✚ J. R. Nerja town hall will be running nine-month Spanish courses for beginners and intermediate level students at centres in the town. Those interested in the intermediate level classes should contact the teacher, Pilar Medina, by email: pilarmedinaarabal@gmail.com and beginners should contact either Pilar, or Esperanza on 670 024 301.





**MARK NAYLER**  
markanayler@gmail.com

**THE EURO ZONE**

# FROM BAD TO WORSE

Partly because it fears an economic hit from the Catalanian independence issue, the Spanish government has lowered its GDP growth forecast for Spain in 2018 from 2.6% to 2.3%. But it has not yet altered its projection of 3% growth for this year, even though the economic effects of this fraught conflict are already emerging.

They are most obvious in Catalonia, a part of Spain ruled by separatists who claim that the region would be better off as an independent state. Yet according to Spain's company register, around 700 businesses have taken their headquarters out of Catalonia since October 1st, when Catalan president Carles Puigdemont held an illegal independence referendum. Among them are the region's two biggest banks, Banco Sabadell and Caixa-bank, who lost 6.3% and 6.8% of

their share value respectively in the wake of a plebiscite tainted by violence.

Tourism is being affected as well. The industry lobbying group Exceltur reported this week that visitor activity in the region has slumped by 15% since October 1st and that hotel and transport reservations from now until the year-end are down by 20%. If the latter figure holds good, said Exceltur's vice president Jose Luis Zoreda, Catalonia's takings from tourism could fall by almost 1.2 billion euros in the final quarter of this year. Zoreda added that the overall drop in activity could reach 30% if the conflict between Barcelona and Madrid spills over into next year, which it almost certainly will.

There are still optimists around, though. In a research note released by London's City University this week, two of its professors weigh up the eco-

nomie effects of secession for Catalonia and the rest of Spain. After glibly speculating that each side would have to pay transition costs, the economists conclude that "both new states are viable, and they could well be better off in the long run". Readers of this somewhat naïve document are also assured that "mutually beneficial agreements would unavoidably be pursued" between Barcelona and Madrid in the wake of secession. Just like "mutually beneficial agreements" are being "unavoidably" pursued now, one supposes.

On the contrary, the Catalanian saga has so far been a masterclass in how to exacerbate a serious and divisive political problem. Mariano Rajoy's government is readying itself to activate the hitherto-unused Article 155 of the Spanish constitution and effectively take over the Catalan government - an extreme course of action, even in the context of this bitterly-fought battle. It seems safe to say, then, that the chances of negotiation between Barcelona and Madrid are at zero, which is one of the reasons why companies are fleeing Catalonia in their hundreds. Unfortunately, the only "unavoidable" thing about the secession issue as it now stands seems to be further conflict and division. Things are going from bad to worse.

# Malaga's growth forecast improves with 3.3% rise predicted this year

The province is still at the head of Andalucía in terms of GDP increase thanks to the rise in the real estate sector and domestic and external demand

**■ NURIA TRIGUERO**

**MALAGA.** The economy of Malaga province looks set to grow more than initially expected this year. In just three months from June to September, the financial analysis organisation Analistas Económicas Andaluzas (AEA) has increased its growth forecast for the province's GDP from 3.1% to 3.3%. Malaga remains at the head of Andalucía in terms of economic growth, along with Granada.

The average increase in production in the region of Andalucía as a whole is expected to be 3%, in line with the national average.

Employment in the region is expected to grow by 3.4%, half a percentage point more than the forecast announced in June.

Increasing demand (both domestic and external) and the revival of the real estate sector are behind their

renewed optimism of the analysts.

"It's not a question of the motor warming up, it's already hot," said the CEO of AEA, Francisco García Navas, this week.

Especially noteworthy among the positive figures for Malaga is the 18% growth in exports up to the month of July, an unexpectedly "strong rate" that is one of the main reasons for the upward adjustment of the forecast, explained the AEA's report coordinator, Felisa Becerra. Another demand-related indicator, the registration of new vehicles, also shows a significant increase: 8.4% in cars and 15.4% in goods vehicles.

Property sales in the province reached a total of 17,757 in the first half of this year, more than a third of the total for Andalucía as a whole and a year-on-year increase of 12.4%. Mortgages were also up 10% both in terms of quantity and amounts borrowed.

As far as employment is concerned, "the Malaga labour market is showing a year-on-year increase of 3.2%, which amounts to 18,400 more people in work than a year ago," says the report, reflecting the EPA (active population survey) figures for the second quarter of this year.

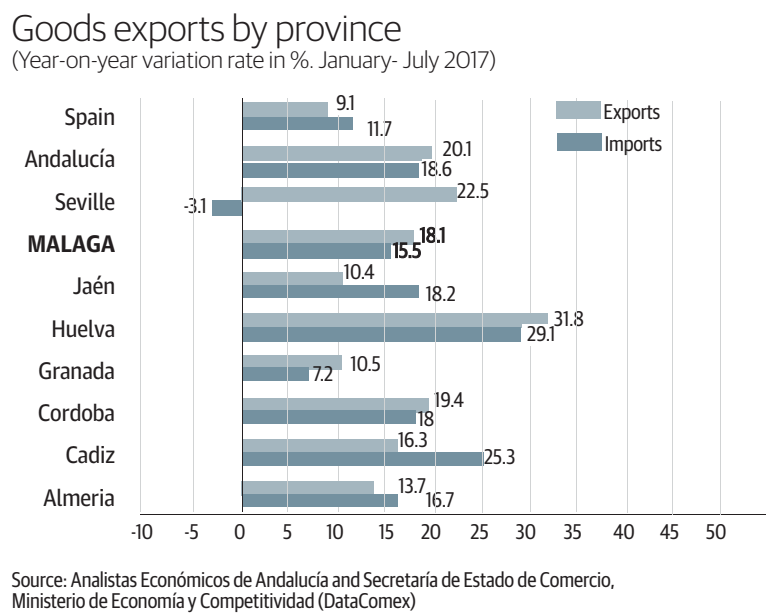
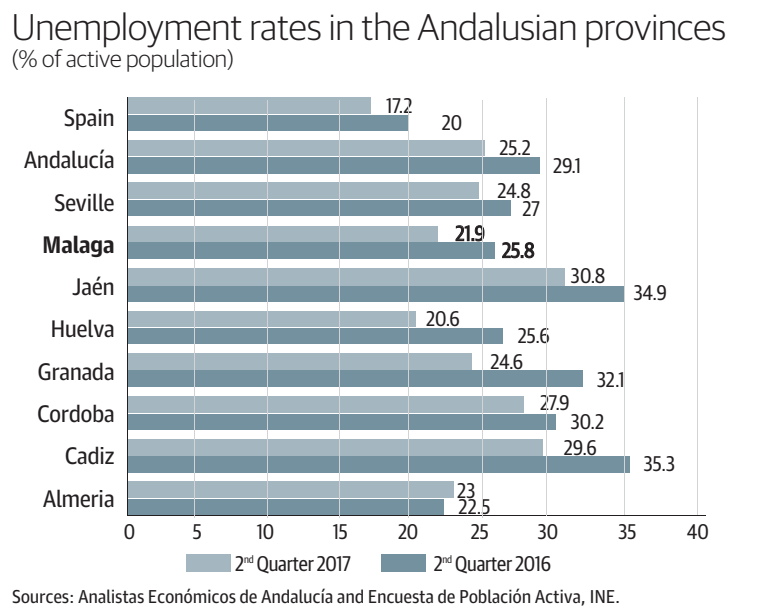


## "We teach each every child individually"

The **International Kids Club** based in El Campanario is the first tri-linguistic kindergarten of its kind, founded by Elena Getsenko, who is a professional psychologist. Using modern methods, the objective is to turn kindergarten learning into "fun" instead of "work". There are all nationalities eating, playing, learning and doing crafts together whilst learning to communicate in different languages.

They welcome children from 8 months to 6 years old with complete preparation for school and have approval from all international schools on Costa del Sol. Their children come from Russia, Ukraine, Spain, England, France, Italy, Germany, Poland and China. The children develop their speech, writing, reading, mathematics, logic, theatre, music, drawing, dancing, tennis and world education.

**International Kids Club "El Campanario" | Urb. El Campanario 3, KM. 168. Estepona, Spain**  
**+34 951 660 627 | kidsclub@elcampanarioresort.com**





TRENDS · SPORTS · TOYS · ELECTRONICS · FASHION  
ACCESSORIES · HOME · DECORATION AND MORE



I LOVE  
AUTUMN

La Cañada  
PARQUE COMERCIAL

[www.parquecomercial-lacanada.com](http://www.parquecomercial-lacanada.com)



## THE WEEK IN PICTURES



## REPAIR WORK BEGINS ON MALAGA CATHEDRAL AS A PRECAUTIONARY MEASURE

Work has begun this week on the walls of Malaga Cathedral after an inspection revealed that some ledges are collapsing. The building work was ordered in June as a precautionary measure when a piece of rubble fell from the cathedral.

::FERNANDO GONZÁLEZ



## MOTORCYCLE RALLY IN TORREMOLINOS

The seventh Mototurística Ciudad de Torremolinos took place last weekend with over 15,000 motor-bike fanatics attending.

:: I. GELIBTER



## ARRIATE'S CELEBRATION OF CULTURE

The town in the Serranía de Ronda celebrated its seventh 'Fiesta en el Aire', with music, painting, and theatre performances.

::VANESSA MELGAR



## MEMORIAL PLAQUE

A Ukrainian woman who died near a children's park in Benalmádena last year after being run over by a drunk-driver three times over the limit, has been honoured with a plaque in the park. Her widower petitioned for the plaque to be installed as a tribute to her. The memorial to Alona Pavlovskaya, who had a five-year-old daughter, was uncovered on Wednesday in a ceremony attended by her friends and family.

:: ALBERTO GÓMEZ



## NEW EXHIBITION FOR CHILDREN AT THE POMPIDOU

The Pompidou Centre in Malaga has incorporated a creative new display for children. The free exhibition is inspired by ecology and fantasy.

:: NITO SALAS



**Fernando Moreno**

Ctra. de Ronda, Km 47  
Urb. Las Medranas, s/n  
29670 San Pedro Alcántara,  
Málaga.

+ 34 - 952 78 00 06

Tiles - Bathrooms - Kitchens - Furniture - Decoration - Building Materials - Hardware



[www.fernandomoreno.es](http://www.fernandomoreno.es)



# Unique Fires

The Only Name You Can Trust

CELEBRATING 10 YEARS OF SUCCESS IN BUSINESS ON THE COSTA DEL SOL



- THE UNIQUE FIRES QUALITY & PROMISE
  - NO OBLIGATION SURVEY & QUOTATION
  - EFFICIENCY & PROFESSIONALISM
  - QUALITY PRODUCTS WITH MINIMUM 5 YEAR MANUFACTURER WARRANTY
  - SAFETY CERTIFICATE PROVIDED ON ALL GAS FIRE INSTALLATIONS
- INSTALLATION TEAM FULLY QUALIFIED TO UK STANDARDS WITH A COMBINED EXPERIENCE OF OVER 40 YEARS WITHIN THE INDUSTRY

- WE COMPLETE ALL WORK ON TIME & TO A VERY HIGH STANDARD
- WE ARE REGULARLY RECTIFYING OTHERS POOR WORK
- OUR BUSINESS ETHOS IS ALWAYS CUSTOMER SATISFACTION EVERY TIME. 80% OF OUR WORK COMES FROM CUSTOMER RECOMMENDATION
- DON'T HESITATE TO CONTACT US THE ONLY NAME YOU CAN TRUST TO INSTALL YOUR NEW FIREPLACE



## www.uniquefires.com

FOR A FREE NO OBLIGATION SURVEY  
CONTACT GREG BYNERT

Tel / Fax: (0034) 951 277 443

Mobile: (0034) 610 654 422

Email: info@uniquefires.com





# Rajoy prepares to intervene in the Catalan regional government

Ministers will meet on Saturday to decide exactly how far to go in invoking Article 155 of the Constitution before a Senate debate next week

## ■ SUR

**BARCELONA / MADRID.** The Spanish government is this weekend finalising plans to intervene in the devolved government of Catalonia.

It follows the expiry of a deadline on Thursday, imposed by prime minister Mariano Rajoy, for Catalan regional president, Carles Puigdemont, to clarify if he had declared independence or not for Catalonia in the regional parliament last week and, if so, to rectify the situation.

In his answer to Rajoy, which came just before the 10am deadline on Thursday, Puigdemont made it clear that the regional parliament didn't vote on a declaration of independence when it last met on 10 October and threatened Madrid with an imminent formal vote if it didn't enter into talks.

"If the repression and lack of dialogue persists, the Parliament [regional parliament] could go ahead, if it sees it as appropriate, and vote on a formal declaration of independence," the letter stated.

## Focus shifts back to Madrid

This meant that the focus of the constant 'tit for tat' between Madrid and Barcelona switched back to Mariano Rajoy to decide, with ministers, how exactly to respond, using Article 155 of the Constitution to temporarily suspend some or all of the devolved elements of Catalonia's regional government.

Rajoy had given Puigdemont until last Monday to make his original

statement on whether he considered Catalonia to be independent or not, which Puigdemont sidestepped in his longer answer on Monday, and then a further three days until this Thursday to rectify.

An official statement from Madrid, which came soon after Puigdemont's Thursday morning letter to Rajoy, said that the Catalan president had failed to meet the conditions of returning Catalonia to normal "constitutional order" by Thursday and, as such the national government would press on with its plans.

## Cabinet decision

"On Saturday the Cabinet will meet in a special session and approve the measures that will be taken to the Senate with the aim of protecting the overall interests of the people of Spain, including those in Catalonia, and restore constitutional order to that autonomous community," the statement said.

It wasn't clear to what extent Article 155 will be used. The clause in the 1978 post-Franco constitution has never been invoked before and gives central government powers to intervene in the affairs of Spain's devolved regions if the interests of

**It isn't clear how Article 155 will be used; the constitutional clause has never been invoked**

**Within the separatist parties in Catalonia there is disagreement about what to do next**



A Catalan nationalist rally in Barcelona on Tuesday. The separatist movement is divided over what to do

the country are threatened - although it doesn't actually suspend the devolved status.

## Cross-party support

The country's three main national political parties: Rajoy's ruling conservative Partido Popular (PP), the Socialist PSOE, and centrist Ciudadanos have been coordinating behind the scenes in Madrid over the last week what the extent of the use of Article 155 will be, in a rare display of unity.

Observers have variously suggested that it could involve taking control of just the regional police and security forces and the region's treasury, or keeping Puigdemont in place but without regional politicians heading their departments and employing technocrats instead controlled from Madrid.

Speaking after another meeting with the government on Thursday, a PSOE spokesperson said that

the measures should be, in their view, "as brief as possible and very limited".

Commentators also said that, if Article 155 is applied, the regional parliament could be temporarily suspended and new elections called after a "cooling off period".

## Trying to avoid violence

Madrid is mindful to avoid taking steps that could lead to street protests or violence following the uncomfortable images from the recent banned referendum of police confronting voters, which were focussed on by international media.

Tensions with the Catalan nationalist movement were further increased this week when two independence leaders, the two 'Jordis', were refused bail in an ongoing sedition case.

Within the separatist parties in Catalonia there was disagreement about what to do next faced with

the imminent use of Article 155 by Madrid.

The more moderate PdeCat party called on Rajoy to make a last effort to negotiate with them. Meanwhile members of the left-wing ERC and anti-system CUP urged Carles Puigdemont to summon parliament so the pro-separatist majority could formally declare independence first, ahead of Article 155 being used.

There were also calls from Madrid for the regional government to call elections in Catalonia to avoid the use of Article 155, a move which the ruling coalition has so far rejected.

## All eyes on the Senate next

After Saturday's cabinet meeting in Madrid, the measures the government will adopt will need to be debated by the Senate, Spain's upper house, which could take a week. The PP already holds a majority here but can also expect the support of PSOE and Ciudadanos in a vote.

**PATIO & MORE EXPO**  
patio-expo.com

**EL SUECO**



**NEW 2018 EXCLUSIVE COLLECTION**



**SAVE THOUSAND OF EUROS!**  
**OUR PRICES ARE FANTASTIC AS WE DO NOT WANT TO UPSET THE MARKET**

**€????.00**

The **QUALITY BRAND:**

**FEEL FREE ORIGINAL**

**4 x SHOPS ON THE COAST**

**Nº1 Nueva Andalucía, NEW MEGA STORE!**  
Polígono la Nueva Campana NAVE 72  
Tel: 951 538 461 Grados (d.d.) 36.503602, -4.977477

**Nº2 Fuengirola, Camino viejo de coin Nº70**  
Tel: 952469630 Grados (d.d.) 36.539741, -4.648466

**Nº3 Cancelada, Sun Beach Urb. Costalita,**  
Tel: 952928774 Grados (d.d.) 36.459733, -5.049392

**Nº4 El Pirata, Between Cancelada-Estepona**  
Tel: 952801900 Grados (d.d.) 36.453364, -5.073027





next ahead of Article 155. :: EFE

## The case of the two 'Jordis' further angers separatism supporters

Leaders of independence movements ANC and Òmnium are denied bail on suspicion of sedition as shock waves ripple as far as football

:: SUR

**BARCELONA.** The jailing of two of Catalonia's highest profile independence supporters inflamed the mood among separatists this week, adding to the sense of crisis in the region as the use of Article 155 gets closer.

Jordi Sànchez of the Assamblea Nacional Catalana (ANC) and Jordi Cuixart of Òmnium Cultural appeared at Madrid's top Audiencia Nacional court on Monday for the second time under investigation for sedition for their alleged part in the demonstration that laid siege to Catalan government offices last month while Guardia Civil officers were inside conducting a search ahead of the October 1st banned referendum.

The two groups led by Sànchez and Cuixart, the two 'Jordis' as they have been described, are separatist movements that organise



Jordi Cuixart and Jordi Sànchez outside court ahead of detention. :: EFE

the large rallies in Catalonia. The judge denied bail for fear of destruction of evidence or risk of re-offending.

There was swift reaction from supporters to the decision with protests across Catalonia against the detentions, including from some non-separatists who feared

that the court action had gone too far.

Mayor of Barcelona, Ada Colau, said it was a "barbarity" that people had been held for organising "a peaceful demonstration".

In the national parliament on Wednesday the speaker had to order MPs from separatist parties

and Unidos Podemos to stop holding signs appealing for the release of the 'Jordis'.

The government responded by saying that the detention was a judicial decision and that the 'Jordis' are not "political prisoners", as protesters have claimed, but are "politicians in prison" for allegedly breaking the law.

On Tuesday evening an estimated 200,000 people took to Barcelona's main Diagonal avenue for a silent, candlelit protest.

### Football gets involved

Meanwhile, tensions around the arrest spilled over into football. FC Barcelona directors, known for Catalan nationalist sympathies, invited an ANC and a Òmnium representative to sit in the directors' box for Wednesday night's Champions League game against Olympiakos in order to highlight the arrests.

However, when the club denied them permission to unfurl a large banner calling directly for the two 'Jordis' to be released, the two representatives declined to attend.

Manchester City manager Pep Guardiola, a Catalan and independence supporter, is facing criticism after publicly dedicating his team's Tuesday-night victory over Napoli to the two 'Jordis'.

The head of the Mossos regional police, Josep Lluís Traperó, who is also being investigated as part of the same case, was not detained on Monday.

# We reward our loyal customers and new clients too!

**60€ CASHBACK**  
ON NEW POLICIES FOR EXISTING CUSTOMERS OR 40€ CASHBACK FOR NEW CLIENTS

Until  
20th  
December  
2017



CAR



HOME



**Liberty Seguros**

The Expats' No.1 Choice

If you are an existing Liberty Seguros customer, take out **another** policy, **Home** or **Car**, with Direct Debit payment and you will get **60€ Cashback** – or **40€** if you are a new client!

Visit your agent, call 91 342 25 49 or go to [www.libertyexpatriates.es](http://www.libertyexpatriates.es)

Only for new policies issued and in force between 21st September and 20th December 2017 and paid by Direct Debit. Not for renewals or replacements. Comprehensive Car Insurance: policies over 400€ in Mainland and Balearics; and over 300€ in Canaries. Home Insurance: policies over 200€ in Mainland and Balearics; and over 150€ in Canaries. 60€ Cashback for existing Liberty Seguros customers; and 40€ Cashback for new clients (1st Liberty Seguros policy) will be refunded directly to your bank account (applies only to bank accounts within the SEPA zone).





Firefighters in Ourense tackle one of the first blazes last Friday. :: EFE



A man observes the fire spreading on the outskirts of Vigo. :: EFE

# Panic as deadly flames sweep across Galicia

Over a hundred fires broke out last weekend across northeastern Spain, leaving a trail of devastation and four dead; police say many were started deliberately

:: SUR

**GALICIA.** Four people died in a wave of over 100 fierce forest fires that destroyed 35,000 hectares of the northeastern region of Galicia last weekend and early this week.

As the flames spread to the parkland on the outskirts of Vigo, the area's largest city with 300,000

residents, people were forced to flee their homes and take drastic measures to defend their property. The city's Peugeot Citroën factory was also evacuated as the fires got nearer.

With the unprecedented blazes, fanned by winds from Hurricane Ophelia, threatening to overwhelm emergency services, it was only the much-needed rain from Tuesday onwards that brought eleventh-hour relief.

Police have said that many of the fires were started deliberately, due to the strange coincidences in the timings of some outbreaks. Some arrests have been made as investigations continue amid suspicions that they were coordinated.

Some villages, such as As Neves, near the Portuguese border, had almost all their land area burned and much property was destroyed.

Of the four people who died, two were elderly residents of Nigrán whose van was caught by flames while being evacuated in a convoy. Rescuers could not reach them in time. There were also fires in the neighbouring region of Asturias.

Portugal was particularly badly affected, with 443 fires breaking out on Sunday and over 30 people killed, according to that country's civil defence authorities.



A woman weeps for lost farmland and forest on Monday. :: EFE

**93.6 globalradio**  
The official English speaking station on the Costa del Sol.

*Tune in to the brightest station on the coast!*

93.6 Global Radio!  
Local news, traffic, weather, competitions and the best music from the last 40 years.

**Tune in RIGHT NOW!**



**93.6fm**

<http://global.fm>

**Try the QR Code & Listen LIVE NOW!**

**NEW RATES**

UP TO **1 000 Mb**

Contact us on

**951 19 63 63**



**FEEL THE SPEED!**

More information at

[www.olivenet.es](http://www.olivenet.es)





BBVA

Horizonte BBVA

# BBVA CREATES AN APP WHICH ENABLES DISABLED PEOPLE TO USE AUTOMATIC CASH MACHINES UNAIDED

The application, which has been designed in collaboration with ILUNION Tecnología y Accesibilidad can be used by blind people and those with a physical or slight intellectual disability

BBVA has designed a pioneering mobile app to make it easier for blind people, or those with physical or slight intellectual disability, to use automatic cash machines.

This tool, which has been created in collaboration with ILUNION Tecnología y Accesibilidad, – the group of social companies which is part of ONCE and its foundation – has been tested for over three months by a group of 30 people with different disabilities, and their experience with the app has helped to ensure that the technology which is being used suits their real needs.

«It has been a very good experience. Until now, I have always had to depend on someone else to withdraw cash from an automatic machine and, even though they are relatives or friends, it's not ideal because you have to give them your card and pin number. For me, it is really satisfying that this app means I can withdraw money on my own, without needing anyone to help me. It's something that is needed», says Francisco García Soriano, who took part in the pilot scheme.

**«The best thing about the application is that it is easy to use, very comfortable and intuitive»**

Francisco says the most notable thing about the app is that it is «easy to use, very comfortable and intuitive». When the client begins the operation to withdraw cash, the mobile app shows where the nearest cash machines are. Once the user has chosen the machine which will be most convenient, the app shows the quickest route to it, on foot or by public transport, via Google Maps. When the user is near the machine, he or she can find its exact location through the App, thanks to acoustic signals it emits known as 'beepcon' (this is a smart beacon designed by ILUNION Tecnología y Accesibilidad to help blind people or those with sight difficulties identify and locate objects which are close by). After inserting the card into the ATM, the machine connects with the mobile and carries out the operation which the client has already requested via their smartphone.

«When I arrange the transaction, which in my case is totally audio-descriptive, I choose from different options such as how much money I want to take out, the type of banknotes I require, whether I want a receipt, etc. Then all I have to do is go to the machine and take the money out, because it has already been ordered through my mobile phone».

**«Until now I have had to depend on someone else to withdraw money from a cash machine»**

**«The launch of the App reaffirms the way BBVA relates to its clients and its commitment to accessibility»**



**Accessibility.** Francisco García Soriano is one of the disabled people who tested the application for three months.



**Multidisciplinary team.** Heads of different departments at BBVA have collaborated on the project.

## A COMMITMENT TO SOCIETY

With this application, BBVA is adding to the accessibility services it already provides for people with disabilities through its normal app and its website.

«The experience with the BBVA staff has been fantastic. They included us in the whole process. During the three-month test period we have been telling them about our experiences and any problems we have encountered. On 20th and 21st September we took part in a round-table discussion in Madrid with the people who are responsible for the application, and we were able to tell them exactly what we felt about it. We gave them some new ideas, which they are going to incorporate for when the app is officially launched,

such as including the facility to pay money in and pay bills. That would help us a great deal in handling things independently, and we know that is BBVA's commitment to its clients».

The launch of this new application reaffirms BBVA's commitment to accessibility, to enable the client to choose the most convenient form of relationship with the bank on every occasion, whether physically, remotely or digitally, and including users with special needs. A multidisciplinary team has been working with the ONCE Foundation for a year, listening to the needs of people with disabilities, to find the definitive solution, which will be available for Android and IOS from next January.



## ACCESSIBILITY, A PRIORITY FOR BBVA

Luis Javier Blas, the director of BBVA España's Engineering Department, explains that this new service, which is a pioneer in this country, is one step further in helping blind people to manage their finances, because it enables them to withdraw cash without assistance and this develops their personal autonomy. BBVA is continually developing permanent applications which help to improve its clients' lives; in this case it is focusing on those with disabilities, for whom BBVA works permanently in multidisciplinary groups.



## IN BRIEF

**Launch of referendum book at Literary Festival****GIBRALTAR**

**:: D.B.** Deputy chief minister Dr Joseph Garcia will be giving a talk about the 1967 sovereignty referendum at the Literary Festival on Saturday 18 November, at the Garrison Library at 6pm, and will also launch a new book to commemorate the 50th anniversary of the referendum. All those present will receive a free copy.



Dr Joseph Garcia. :: SUR

**International Drama Festival dates set****GIBRALTAR**

**:: D.B.** The 2018 International Drama Festival will take place between Saturday 17 and Saturday 24 March at the Ince's Hall Theatre. The festival is open to any theatre group and a small grant is available to help towards expenses.

The closing date for applications is Monday 22 January and entry forms and conditions are available by emailing [info@culture.gi](mailto:info@culture.gi)

**'Think Pink' and 'Walk for Life' this weekend****GIBRALTAR**

**:: D.B.** Today, Friday 20 October, is 'Think Pink Day', and people are asked to wear pink at work and at home to raise awareness of breast cancer and the need for early detection and prevention.

On Saturday morning (21st) you can do the 'Walk for Life' starting from Casemates Square at 11am. Registration opens at 9am, and the warm-up is at 10.45.

**Draft blockchain regulations released****GIBRALTAR**

**:: D.B.** The Gibraltar Financial Services Commission has published a draft of the measures it plans to take to regulate electronic currencies from January. The regulations will apply to all commercial uses of blockchains as a means of storing and transmitting value. Commerce minister Albert Isola says other countries are also introducing guidelines and similar regulation.

**Work is progressing well on Gibraltar's new power station and LNG plant****:: D. BARTLETT**

**GIBRALTAR.** The minister for Energy, John Cortes, visited the site of the new power station and LNG plant earlier this week and said he was extremely pleased with the way the project is proceeding.

Accompanied by the CEO of the Gibraltar Electricity Authority, Michael Caetano, deputy CEO Ian Payas and GEA member and former City Electrical Engineer Tony Aguilera, he toured the whole site, including the new engines, control rooms, office accommodation, the sites for the LNG tanks and all the civil engineering works which will ensure that the plants are efficient and secure.

More equipment, including the stacks, the SCRs for fuel emission control and the emission monitoring system were expected to arrive this week, and the first LNG tanks are due to be delivered later this year.

Cortes said the civil engineering works are impressive. "I'm looking forward to this up-to-date technology finally replacing our old and polluting power plants next year," he remarked.

**Gibraltar Museum publishes new book called 'Lost World: Secrets of a World Heritage Site'**

The book, which can be ordered at a special pre-publication price until 10 November, was inspired by the excavations at the Gorham's Cave complex

**:: DEBBIE BARTLETT**

**GIBRALTAR.** Anyone wondering what to give a history or nature enthusiast for Christmas or as a birthday gift need wonder no more, especially if they are interested in the Gorham's Cave complex and the wildlife of Gibraltar.

Clive, Geraldine and Stewart Finlayson of the Gibraltar Museum, are publishing a glossy coffee-table book called 'Lost World: Secrets of a World Heritage Site', which will be presented at the Gibunco Literary Festival next month.

The Gorham's Cave complex is the last known home of the Neanderthals, and it was classified as a UNESCO World Heritage Site on 15 July 2016, but the excavations actually began and have been ongoing since 1989.

The fascinating discoveries made in the caves, and the wealth of flora and fauna which already existed



Fascinating discoveries about the Neanderthals have been found at Gorham's cave. :: THE GIBRALTAR MUSEUM

in Gibraltar way back in history have inspired this book. The authors decided to photograph the species whose remains were found in the caves alongside those of Neanderthals. This was a great deal more difficult than it sounds, because some of the species are now

so rare that they are difficult to find.

Their project took them to the High Arctic Tundra and the Equatorial savannahs of Africa as well as parts of Spain, searching for these birds and animals, and the result is a wonderful portrait not

only of Gibraltar's important history, but also of its nature and wildlife.

The book can be reserved at a special pre-publication price of £25 before 10 November, at the Gibraltar Museum in Bomb House Lane or at [www.gibmuseum.gi](http://www.gibmuseum.gi)

**NISSAN**  
Innovation that excites

**NEW NISSAN QASHQAI**  
EXPECT MORE

**CONCESOL**

FUENGIROLA • MARBELLA • ALGECIRAS - [www.concesol.com](http://www.concesol.com)

Expo: C/ Pirita, 3 - Pol. Ind. La Ermita - Taller: Av. José Manuel Valles, 2

Combined fuel economy: 3,8 - 5,8 l/100 km, CO<sub>2</sub> emissions: 99 - 134 g/km.



# British Ambassador releases statement on latest Brexit talks amid concerns over progress

Simon Manley's message included updates from previous negotiations while Theresa May admits there are plans for a 'no deal' scenario

by JENNIE RHODES

**MALAGA.** Following the end of the fifth round of Brexit negotiations last week, the British Ambassador to Spain, Simon Manley, released an update via the British Embassy in Madrid's social network pages.

In his statement, the ambassador said that on citizens' rights the UK government "thinks" it is "close to finding agreement" and reiterated the statement made in previous talks over the framework for granting EU citizens "settled status" in the UK. Mr Manley added that British qualifications would continue to be recognised in other EU countries and that EU citizens would, in principle, be allowed to continue to "vote in local and regional elections" in the UK. However, he said that whether UK citizens would have reciprocal voting rights as they do under EU laws, would be "an issue for individual member states".

The fifth round of negotiations



Britain's Prime Minister Theresa May in Downing Street on Wednesday. :: AFP

received criticism from anti-Brexit campaign groups and UK media, who believe that no progress has been made, leading to increased fears that UK prime minister Theresa May's statement that "no deal is better than a bad deal" is looking ever more realistic. Speaking on the UK's LBC radio last week May admitted that the government is working on a strategy in case there is no deal by

1 April 2019, which is when the UK is currently expected to officially leave the European Union.

Bremain in Spain's Sue Wilson said in a press release, "May admitted that she doesn't have a plan on citizens' rights if we crash out without a deal. Repeating 'we want you to stay' to EU citizens isn't reassuring, especially when she keeps raising a no deal scenario."

Wednesday's announcement that the next hearing in the House of Commons of the Great Repeal Bill, which is designed to bring EU legislation into UK law and repeal the European Communities Act, has been delayed due to a high number of amendments added to widespread speculation on whether the negotiations are in crisis and on the likelihood of a 'no deal' scenario.

## The EU is to give funds to member countries for anti-terrorism measures

by M. D. TORTOSA

**MADRID.** Spain's Home Office Minister, Juan Ignacio Zoido, says the EU is to provide funds for security measures in places which are vulnerable to terrorist attack because they hold events attended by large crowds of people.

The EU will release tens of millions of euros to different countries to prevent attacks such as the recent one in La Rambla in Barcelona and in Cambrils, where 16 people died after being stabbed or run over by a vehicle, a method which has also been used in attacks in Berlin and London.

Zoido says the funds will not only apply to tourist areas, but also to those which hold fairs and festivals which attract large crowds. Countries and regions will have to apply for these funds and the EU will decide how much money to give in each case.

Andalucía has several events which could make it vulnerable, such as El Rocío, the Easter processions and city fairs, but Juan Antonio Zoido denies that it is any more at risk than other regions of Spain or Europe.



**De Cotta  
Law**

Complete Legal  
Services

Mijas Costa

Coin

Nerja

Tenerife

+34 952 527 014

### Do you have a dispute in Spain?

As a law firm with clients from many different countries we have the advantage of being able to advise companies and individuals in their own language on all aspects of Spanish litigation. This can range from debt enforcement to complex property matters. We always seek a negotiated settlement first but if this fails we normally send a burofax prior to action. If no response is received we would have to draft a full petition to the court with evidence supporting your claim.

When dealing with unpaid debts the evidence would normally be issued bills or a written loan or debt document. For companies the corresponding bills – facturas – would need to have been issued with Iva and we can then make a monetary claim.

Disputes between property owners are often settled by obtaining a survey – topografo – which can be provided with your title deed to show that your boundary has been infringed. If you cannot reach agreement it may be necessary to provide this evidence to the court and ask the Judge to make a declaration. Another property issue that can arise is where a neighbour starts to build on your land or in front of your property and does not appear to have a license. This would require an injunction which would bring a halt to the building prior to a full hearing of the matter.

No two cases are alike in litigation so seek advice on your particular case. Our specialist litigation lawyers Javier Florido and Reyes Gomez can assist you.  
Contact us on 952 527014 or [info@decottalaw.net](mailto:info@decottalaw.net)

✓ Litigation

✓ Family / Divorce Law

✓ Inheritance

[www.decottalaw.com](http://www.decottalaw.com)

[info@decottalaw.net](mailto:info@decottalaw.net)



LETTERS TO  
THE EDITOR

We accept letters by email (surinenglish.su@diariosur.es), post or fax, but they must include identification and a telephone number, and be exclusive to SUR in English. We do not publish anonymous letters. Opinions expressed by contributors to this and other pages of SUR in English do not necessarily reflect those of the publishers. No part of this publication may be reproduced without written permission from the publishers.



THERE IS A PRIZE FOR THE BEST  
CONTRIBUTION TO THIS PAGE  
SO PLEASE INCLUDE YOUR ADDRESS

## Taxes

Oh how I agree with the interview published on 13 October with Jolanta Jarczewska about foreigners being attracted to the climate but not by the tsunami of taxes.

THIS  
WEEK'S  
WINNING  
LETTER

I have been resident in Spain for many, many years now but the wealth tax (Impuesto Sobre el Patrimonio) has made me seriously think of renouncing my residency and returning to the UK. I have absolutely no objection to paying income tax but what right has the Spanish government to tax me on what I own. The wealth tax in my case is almost ruinous but I can't rid myself of the properties I have acquired over the years because not only would I pay capital gains tax in the UK but I would be taxed in Spain

also.

Hacienda for years now been talking about abolishing the wealth tax but the state earns too much money from it to abolish it now. As far as I am aware the only province in Spain that does not pay the Impuesto Sobre el Patrimonio is Madrid. Now I wonder why?!

I have been fortunate enough to be able to buy a very small flat in London and will in all probability soon be moving back. I never came to Spain exclusively for the climate. I never lived in a British "ghetto" and all of my friends are Spanish. I have enjoyed my life in Spain but what with the Wealth Tax and the uncertainties of Brexit, enough is enough.

**SIMÓN CORDER**  
MALAGA

The Catalonia  
question

In response to Mr Brian Johnston (SUR in English, October 13th): I was shocked to read your letter last week in which you said that the Catalans have the right to a referendum because during the Spanish Civil war Franco conquered Catalonia and rescinded them the right to speak Catalan. Whilst we all have our right of speech and to express our views, I would advise you to do some research before you come out with such a fallacious comment. You would be surprised to know that a Supreme Court ruling in 1969 condemned journalist Nestor Luján, director of the weekly publication Destino, to an eight-month prison sentence and a 10,000-peseta fine for having published in the section 'Letters to the director' a letter by a reader titled "Catalan is finished". The ruling by the Supreme Court, which upheld an earlier decision by the Public Order Court, found that the letter "contained concepts of an offensive type for the Catalan language, whose private and social use is respected and guaranteed". Allow me to remind you Mr Johnston that this sen-

tence took place during the hey-days of the Franco regime. Also allow me to remind you that in 1978 Spain voted for its constitution with two Catalans having formed part of the group of seven speakers that were tasked with the job of compiling the document. Catalunya, along with Andalucía, were the two regions that received the biggest turnout with over 90% of votes in favor of its approval. Since 1978, the Catalans have voted on 38 different occasions in local, autonomic, national and European elections. It might come as a surprise to you Mr Johnson that in none of these has a party that vouched for a referendum on independence in its manifesto ever received the majority of votes. Even in today's Catalan Parliament, the separatist parties together don't have a majority in the number of voters over those who voted in favor of non-separatist parties. Democracy Mr Johnston is based on legislating on the wishes of those who make up the majority of the electorate in compliance with the law. It is not based on who shouts or screams the loudest as you seem to think.

**JULIO GONZALEZ**  
SAN ROQUE

## So long, Hollywood

**PETER EDGERTON**  
MUSIC MAKER WWW.E-PETER.COM

If you don't like watching films, social events can become a bit awkward sometimes, especially if the topic of conversation turns to what is generally considered to be a classic and it's simply understood that everyone present has seen it. Star Wars is the perfect example of this. All I know about that film is that the baddie revealed himself to be the goodie's dad at some point and that, er, well, that's about it actually. Oh, and some people hit each other on the head with giant glow sticks.

As I'm sure you're aware, owing to Hollywood's corporate marketing bulldozer tactics, a new Bladerunner film has just come out - Bladerunner 2049. When I first saw the news I thought that this state of affairs was pretty bad even for me since I hadn't seen a single one of the previous 2048, until I real-

ized my mistake.

Quite a few people of my acquaintance have been to see the film and, out of politeness, I've been asking them for their thoughts hoping, deep down, that they won't actually tell me. Luckily the producers have offered me a lifeline because, without exception, the first thing that anyone replies to my enquiry is short and to the point (unlike the film, apparently).

"It's too long," they mutter, eyes glazed and brain irrevocably cabaged. Imagine the time, effort and, presumably, skill that has been poured into Bladerunner 2049 only for the general consensus to be that its most striking characteristic is its inordinate length. Why didn't they employ someone to shorten it, like one of those lads at school who was rubbish at everything except precis because he was so lazy? Give him one thousand words and

he could chop 'em down to a hundred and fifty in the blink of an eye because, basically, he didn't like reading.

It's all a bit weird because it's generally acknowledged that our attention spans are getting shorter and yet filmmakers seem to be releasing more and more movies that are three hours long. In the good old days, we all knew where we stood - everything was approximately an hour and a half in duration: films, football matches, arguments with the in-laws, etc. Not now, though, I'm afraid.

Hollywood directors should call someone who really doesn't like watching films to lay waste to the superfluous parts of their blockbuster epics in order to leave them pruned and digestible for the common man.

I'm contactable through the SUR in English offices. Thank you.

## IDÍGORAS



## Nightmare

**HÉCTOR BARBOTA**

We spend so much time on urgent things that we don't spend enough of it on those which are important. However, the time may not be far off when we are forced to change our priorities, and when that happens there won't be much more we can do.

The signals the Earth is giving about the consequences of what we have done to her are increasingly pressing. There are so many that we can't distinguish between them. Drought, fires, hurricanes causing destruction in the Caribbean and strange weather in Europe, all attributed to climate change. We

shouldn't blame ourselves. The situation has gone so far that we don't have the tools to discern why one thing happens, or something else does. It's scandalous that all the governments on the planet have greater priorities than the urgent need to change direction.

Not long ago we were boasting about our climate. Hot weather in late September, 320 days of sun a year. Marbella proudly advertised its two degrees fewer than Malaga in summer and two more in winter, but even that might be changing. Nowadays nobody can be happy to have lost the autumn and see tourists swimming in October. It's not a privilege, it's a sign of catastrophe.

There are now more than 320 days of sun a year, the desert is advancing and rivers are either dried up channels where rubbish accumulates or they contain so much water that they overflow, until a new period of drought makes us forget that again.

Most of the world's powers are in denial. Economic interests are so powerful that not even the most devastating hurricanes can change the minds of the obtuse.

It seems like the script of a futuristic terror series and we are the main characters who, by mid-season, have already adapted to an apocalyptic world. A study presented this week at the Davos World Economic Forum showed that in 2050 the oceans will contain more plastic than fishes. Not even that harsh reality compels us to change our ways or demand a change of politicians.

We are creatures of habit, and it seems we think the only way out is to resign ourselves to the problems. To get used to the nightmare, in fact.

**SUR English**


Published by: PRENSA MALAGUEÑA S. A.  
Director General: JOSÉ LUIS ROMERO

Editor in Chief:  
MANUEL CASTILLO

Publications Director:  
Pedro Luis Gómez  
Editor:  
Rachel Haynes

Advertising Manager:  
Emma Vera  
Commercial Director:  
Jorge Artero



Carrefour  Mijas | Estepona | Torremolinos

 **COSTASOL**  
DE HIPERMERCADOS, S.L.

At Carrefour we have the best in fashion for this autumn.  
Buy what you need from us, and you'll be ultra-fashionable  
at the very best price.



**12€**  
POMPOM TEE-SHIRT

**22€**  
EMBROIDERED JEANS

**15€**  
WOMEN'S BOOTS

**29€**  
MEN'S BOOTS

**9.99€**  
Scarf  
**4.99€**  
Cap  
Gloves also available for 3.99€

**12€**  
TWILL TROUSERS

**5€**  
1 item 9.99€  
The 2nd one costs  
2 for 14.98 €  
DENIM, SERGE OR CORDUROY TROUSERS FOR BOYS OR GIRLS

**50%**  
2ND ONE FOR

**9.99€**  
LONG-SLEEVED SHIRT

**25€**  
**19.99€**  
DUFFLE COAT  
Sizes 6 to 36 months  
WARM CORDUROY OR KNITTED LEGGINGS

**6.99€**

Offers valid at Carrefour stores in Torremolinos, Mijas and Estepona until 26 October 2017





# Antonio Banderas becomes Picasso

The actor has shaved his head, part of his transformation for his role in the series



FRANCISCO GRINÁN

Twitter: @pacogrinan

Genius: Picasso is the official title of the National Geographic production which begins filming in Malaga at the end of October

**MALAGA.** Despite filming starting in a few days' time, scarce information has been revealed to the public about Genius: Picasso, a series about the life of Pablo Picasso produced by National Geographic and Fox.

During an event to launch the series in London this week, Antonio Banderas, who will be playing the legendary painter from Malaga, appeared for the first time with a shaved head, a look he has acquired in preparation for the role.

The producers confirmed that the ten-episode series will be re-



Antonio Banderas (second left) discussing Picasso in London this week. :: TWITTER ANTONIO BANDERAS

leased in spring 2018. Scenes will be shot in Malaga from Monday 30 October.

These will be seen in the first episode of the series, which will cover the very early life of the artist. Locations such as his childhood home in the Plaza de la Merced, the Santiago church where he was baptised, Calle San Agustín where he went to infant school, and the Malagueta bullring are going to feature in the biopic.

Although Banderas will not be on-

## Scenes of the painter's early life in Genius: Picasso will be filmed in Malaga

screen during these scenes, the Malaga-born star will film sequences on the beach which will be used as a set for the French Côte d'Azur, where the adult Picasso visited.

"I have always been fascinated by Picasso's life," Banderas confessed when he was announced as the lead actor in the production.

This is not the first time that the actor has gone bald for a role, he shaved his head for the sci-fi film Automata three years ago.

Antonio Banderas will also be playing Pablo Picasso in Carlos Saura's film 33 Days, which will begin filming at the end of 2018.

## Celebrating palliative care - with the chance of a prize

:: SUR IN ENGLISH

**MALAGA.** Hospice charity Cudeca celebrated World Palliative Day on Saturday with a successful piano recital at the María Cristina concert hall in Malaga. Solo pianist Cristina Alba Padial performed a special selection of music from Around the World in 80 Keys.

The event was one of over 1,000 concerts organised by hospices in 74

countries, all sharing the global motto: "A Song to Life - Palliative Care eliminates suffering".

### Win a car

Supporters of Cudeca are reminded of the raffle organised by the Cudeca Goldies fundraising team in which the grand prize is Renault Clio Life (75cv) valued at 9,990 euros.

A total of 2,500 raffle tickets were

put on sale last month for a donation of 10€ each.

The tickets have been selling well so far, says Cudeca, but there are still plenty on sale at the Cudeca Centre in Benalmádena; Ruben Exchange offices in Torremolinos, Benalmádena and Fuengirola; and Mapuchi Moda shop in La Cala de Mijas. The winning ticket will coincide with the result of the ONCE special draw on 1 January 2018.

Cudeca Hospice will use the funds raised to offer specialised care and attention to patients with cancer or other advanced terminal illnesses and to provide support to their families.



Pianist Cristina Alba Padial at the Cudeca concert on Saturday. :: SUR

"Your trustworthy funeral home"

FRANCISCO CAMERO

FUNERAL SERVICES

Funeral Directors & Funeral Plans

The Caring Funeral Directors. Be assured we will give you the best service.

WE SERVE THE ENTIRE COSTA DEL SOL. Avda. Juan Luis Peralta, 4. BENALMÁDENA. Mob. 677 16 69 17

952 569 536 24H



## LEGAL ADVICE



### International Lawyers answers readers' queries

We speak English, German, French, Spanish and Russian

Please send your questions or contact us directly to arrange a personal appointment on:

#### Ilagoston International Lawyers

Avda. Playas Andaluzas 38  
(Exit 'El Rosario')  
29604 Marbella  
Tel: 952 77 12 13  
Fax: 952 82 68 61  
ilagoston@ilagoston.com  
www.ilagoston.com  
Offices in Málaga, Marbella and Cádiz

#### REF. B.O.T.

I have joint custody of my daughter, but due to employment reasons I have to go to the UK for six months. I want to draw up a document stating that I am going for work reasons, but my ex-wife does not want to sign anything. I want to pay her while she has our daughter, and then carry on as we are. What can I do?

It would be advisable to sign an agreement before a notary, where you should establish that you do not renounce custody, as it is something temporary, and establish the amount that you will be paying her while she has the child. If she does not want to sign, you should send a registered letter to her, informing that you are temporarily going away and that therefore you will not be able to take charge of the child for those months, and state the amount you are going to pay to her. Even if she does not answer or accept, make the deposit in her bank account anyway. That way, you will be able to prove good faith should she decided to claim exclusive custody at court.

#### REF. C.A.P.

I have a two-month-old baby boy and I separated from my partner during the pregnancy. I always have problems with my ex-partner,

because we do not have visiting arrangements, and even though he can see our son whenever he wants, he insists that he wants to be able to take him to his parents' home. The baby is very young and exclusively breast-fed, but he does not want to understand. What can I do?

It is essential to sign the regulatory agreement in order to establish who gets the custody of the child, the visiting arrangements and the alimony. You can do that through an amicable agreement, or at court, but in both cases the agreement must be ratified by the judge and the public prosecutor. In general, the parents have the right to take the child during their visits, and if the baby is breast-fed, an effort shall be made to establish the visits between two feeds. Likewise, overnight stays are not normally granted until the baby is at least 36 months old.

First Assessment Consultation FREE of Charge

## Budding young actor leaves his mark in Sitges

Twelve-year-old Spike Parsons rubbed shoulders with top Hollywood stars and producers at the festival

BY TONY BRYANT

**MÁLAGA.** A young British actor was one of the stars of the 50th edition of the Sitges film festival in Catalonia last week. The red carpet was rolled out for twelve-year-old Spike Parsons and his companions in the Campfire Creepers vir-

tual reality series, which received its world premiere during the celebrated horror movie festival.

Spike, who lives in Sotogrande, rubbed shoulders with top film producers and Hollywood stars, including Robert Englund and Susan Sarandon.

As reported by SUR in English in September, the budding actor appears in the first two episodes of the series, made by master of horror, Alexandre Aja. Following its success in Sitges, Spike is now set to appear in another 20 episodes to be filmed in the New Year.



Robert Englund has fun with Spike Parsons in Sitges. :: SUR



# De Cotta Law

Complete Legal Services

Mijas Costa

Coin

Nerja

Tenerife

+34 952 527 014



www.decottalaw.com



Property

Holidays Rentals

Mortgage Claims

Wills

info@decottalaw.net



# Neither muses nor models

**Extraordinary works by women who found surrealism an ally in fighting against a chauvinist society and battling to be themselves. The Picasso Museum pays tribute to them with a new temporary exhibition**

by M. EUGENIA MERELO

**T**heir lives were already scripted when they were born: they would be wives, lovers, muses or models. However, they were not prepared to accept the commands of a patriarchal, chauvinist society. They wanted to be free, to be themselves. Eighteen women who found surrealism an ally in this fight for liberation from a society which wanted them to be an object of desire and prohibited them from being thinkers. At the beginning of the 20th cen-

tury, they were subjected to political and educational inequality, subordinated by a legal discrimination, marked by occupational segregation and open discrimination in the field of work. Simone de Beauvoir wrote that a free woman is completely the opposite of an easy woman, and these women decided to be difficult, to fly alone.

"Of all the revolutions in the 20th century, I believe the one by women is the most important. If you think of women's situation in Europe in 1927, what they were allowed to do, what they weren't allowed to do, the

access they had to education or power, and what women represent now in society, that has without a doubt been a major revolution," says José Lebrero, director of the Picasso Museum in Malaga (MPM), where on Monday an exhibition called 'We are completely free. Women artists and surrealism' opened. It is curated by José Jiménez, Professor of Aesthetics and Theory of Arts at the Autónoma University in Madrid and one of the country's top experts in the surrealist movement.

The display shows the work and the lives of 18 women who used this

avant-garde movement to break taboos and confront the deep-rooted cultural prejudices they faced. Followers of the 'Surrealist Manifesto' which André Breton proclaimed in Paris in 1924, their work springs from pure automatism, far from any mental control. They try to portray through abstract forms or symbolic figurations the images of the deepest reality of the human being, the subconscious and the world of dreams.

"The movement opens the door to enable what cannot be, to be; to cultural defiance, moral rebellion and an internal freedom which, in some way, brings these women together. Something about it calls them," says José Lebrero.

"For the history of art, cubism is very important, but for the history of culture, surrealism is more so because it includes literature, film, art and lifestyles. It enables, you to say: I'm gay, I represent myself, I mask

myself, I disguise myself. Why did Warhol like Dalí so much more than Picasso? Because Dalí showed that you can be anything if you try. Unrepressed fantasy and imagination. Surrealism is a way of saying what you want."

Eileen Agar, Claude Cahun, Leonora Carrington, Germaine Dulac, Leonor Fini, Valentine Hugo, Frida Kahlo, Dora Maar, Maruja Mallo, Lee Miller, Nadja (Leonora Delcourt), Meret Oppenheim, Kay Sage, Ángeles Santos, Dorothea Tanning, Remedios Varo and Unica Zürn are the artists in this exhibition, which consists of 124 works and continues until January. Women whose lives were long or tragically short. Women who achieved recognition as artists and others who had to wait a long time.

On the next page, Lebrero describes six of these artists who didn't want to be muses or models, but who chose and battled to be free and difficult. Women who wrote their own scripts, as human beings and also as creators.



A group of women looking at 'Tertulia' (1929) by Spanish artist Ángeles Santos (1911-2013), on loan from the Reina Sofía Art Museum, which is one of the 124 works in the temporary exhibition at the Picasso Museum in Malaga.

by ÁLVARO CABRERA

## THE EXHIBITION

► **Title.** 'We are completely free. Women artists and surrealism.'

► **Detail.** A collection of 124 works by 18 artists, on loan from over 30 public and private collections in Spain and abroad.

► **Venue.** Picasso Museum Malaga.

► **Dates.** Open now, and continues until 28 January 2018.

► **Opening hours.** The Picasso Museum in Malaga is open 7 days a week. In October, 10am-7pm; from November to February, 10am-6pm; 24th and 31st December, 5th January, 10am-3pm; 26th-30th December, 2nd-4th January, 10am-7pm. Closed 25th December, 1st and 6th January.

► **Entrance.** Temporary exhibition 5.50 euros; combined (temporary exhibition and permanent collection) 10 euros.



### GENERALI INSURANCES

- Vehicles: cars, motorbikes, boats.
- Health, Accidents, Life and Pensions
- Home, Buildings and Communities
- Businesses, Liability, etc.

### GESTORIA SERVICES

- N.I.E. Registration and Residency
- Town Hall Census Registration
- Birth Certificates and Baby Registration
- Business Registration
- Spanish Driving License
- Vehicle Registrations, Import and M.O.T. Services



Generali Seguros - Miguel Mainera Márquez S.L.  
Centro de Negocios Puerta de Banius, Local 39  
29660 - Nueva Andalucía, Marbella

Tlf.: 952 908 888 - Móvil: 609 555 333  
e-mail: generaliseguros@marbella.net  
<http://miguelmaineramarquezsl.seguros.general.es/>





At St Martin d'Ardèche, France, 1939.  
Photograph by Lee Miller  
© Lee Miller Archives, England 2017.

## LEONORA CARRINGTON

The eccentric alchemist of rebellion

Leonora Carrington (1917-2011) was born into a high society family in the United Kingdom, who decided that she should receive a strict education. She, however, wanted to study painting. "Leonora was a female from a good family who rebelled against the role of behaving correctly," says José Lebrero. She discovered surrealism in 1936 and fled to Paris with Max Ernst. When he was forced into exile she came to Spain, where they thought she was crazy and put her in a psychiatric centre in Santander. "She was given electric shock treatment and medicated with 'Cardiazol', before she managed to escape to Mexico," says José. There, she discovered a place which would help her to build a vision of a different world. "Her work brings together different skills which have to do with alchemy and other ancient fields of knowledge. They were the foundations of an original style which is different from the others." As an elderly lady, when asked what women in the 21st century should aim for, she replied: "to stop being an illusion." She held numerous exhibitions of her work during her life, and died at the age of 94.



Hulton Archive  
© Photo: Fine Art Images/Heritage Images/Getty Images

## NADJA (LÉONA CAMILLE GHISLAINE)

A tragic life after loving Breton

She was born in Lille, but moved to Paris at the age of 20. There, she did casual jobs and was supported by several benefactors. She took the name of a famous dancer of the time, and met André Breton, father of the surrealist movement. "He was fascinated by her. She started to do a few drawings, very simple and basic, and Breton was intrigued by them. When their relationship ended in 1927, she began to suffer hallucinations and was put into a home at the age of 25. Imagine that, in Paris in the 1920s. She ended up in an asylum for the poor and died there in 1941, when she was 35," says José Lebrero. "Her life was completely different to that of Carrington. It was the life of a woman who comes from an insignificant background, with no contacts or the strength of a family, or a solid financial environment." As she had once predicted would be the case, Breton used her name as the title of an autobiographical novel.

## TOYEN (MARIE CÊRMINOVÁ)

A lifelong commitment to surrealism

In 1902 she was born in Prague, where she studied Fine Arts. She met Jindrich Styrsky and together they joined the Dêvetsil avant-garde group. She later moved to Paris, and changed her name. "She objected to the word 'citoyen' (meaning citizen) because she said it was masculine and she wasn't a male citizen, so she shortened it and was just known as Toyen," says José Lebrero. After living in Paris, she returned to Prague, became close to Breton and was part of the surrealist group until her death in 1980. "This was somebody who was politically involved, left-wing and in favour of revolution. She fought against the concentration camps in the Second World War," says José. It is only in recent years that her work has become popular. "For a long time, the work of these artists has been outside the art market, because it wasn't considered relevant. Probably, art historians didn't understand its message properly," he explains.



1935. Photo by Man Ray  
© Man Ray Trust, ADAGP, Paris/VEGAP, Malaga, 2017

## ÁNGELES SANTOS

A short brush with the avant-garde

She was born in Port-Bou in Catalonia in 1911. At the age of 14, at boarding school in Seville, she discovered a passion for drawing. Soon afterwards, she moved with her family to Valladolid. "It is interesting that many of these women's lives were marked by constant travelling and moving," says José Lebrero. In 1928 and 1929 she held exhibitions at the Ateneo in Valladolid, and in 1929 she was invited to the Autumn Salon in Madrid, where she exhibited three pictures. One, 'Un mundo', which is today part of the Reina Sofia Art Museum collection, caused a sensation, so much so that in 1930, aged 19, a room was dedicated exclusively to her. In the 1930s she exhibited in Copenhagen, Paris and even Pittsburgh. In 1936, she married painter Emilio Grau Sala, who had to go into exile. "And then it all stopped. Her important work is all from 1928 to 1930, even though she lived to the age of 102. Sometimes the modern, the avant-garde, only lasts for a short while," explains José.



Portbou, 1936  
© Rights reserved



No date  
© Rights reserves

## UNICA ZÜRN

Anagrammatic poetry and suicide

Unica Zürn (1916-1970) was born in Berlin. Her father was a soldier and her mother a writer. They divorced in 1930, their house was sold and Unica had to go out to work. She married in 1942 but later divorced, leaving her two children with their father. She survived by writing for the radio and the press. She met Hans Bellmer, a great surrealist painter, and went to live with him in Paris. "That's where she published her works, which are fantastic. In 1947 she began to suffer psychiatric problems. She describes her condition in her anagrammatic poetry. She had a sadomasochistic relationship with Bellmer which is reflected in her work, and she committed suicide by jumping out of the window of their apartment in Paris. Some of these women came to tragic ends. Why were they attracted by surrealism, which opens the door to the other side, the subconscious, to things that didn't exist before? Maybe it was a compulsion," says José Lebrero.



Jersey Heritage Collections  
© Jersey Heritage  
© The estate of Claude Cahun.

## CLAUDE CAHUN

The great photographer of the movement

Lucie Schwob was born in Nantes in 1894 to an upper middle class family. At 15 she fell in love with Suzanne Malherber, who was 17, and became her alter ego forever. She changed her name to Claude Cahun. "Changing their name was something else common to these women; they wanted to be someone else, didn't want the name they had been given, didn't connect to that identity. They constructed their own," says José Lebrero. Claude Cahun wanted to emphasize her androgeny and her Jewish ancestry. A marriage between the girls' parents made them sisters and they went to live in Paris together. They took photos. They met Breton. In 1937, during the war, they went to Jersey, where they designed and manufactured artefacts to confuse the enemy, the Nazis. They were arrested and sentenced to death, but were saved by the war coming to an end. This surrealist photographer was also a writer, poet, political activist, lesbian, heroine of the Resistance, icon of feminism and a cult figure for many.

**DISCOVER THE AUTHENTIC ADVENTURE PARK IN THE TREES!!**

Adventure circuits for all ages (children from the age of 4)  
78 challenges and 21 amazing ziplines  
The longest zipline in Andalusia (240 m.)  
3 hours of Adventure  
Birthday parties and events

**in Elviria**  
5 Minutes from Marbella

**AVENTURA AMAZONIA**  
MARBELLA

**BOOKINGS**  
Tel: 952 835 505  
LIMITED PLACES

[www.aventura-amazonia.com](http://www.aventura-amazonia.com)



## SOCIETY SCENE

# News from clubs and associations around the province

Whether it's a fundraising hike, a chat while knitting for babies or ballet classes for the over fifties, there's always something happening in Malaga

:: SUR IN ENGLISH

## Knit n Natter

### New group in Alhaurín

A new Knit and Natter group has been formed in Alhaurín el Grande. They meet the last Friday of every month at the Alhaurín Golf Hotel. It is run by Monique Mansfield and anyone wishing to join can contact her on: themansfield2005@yahoo.co.uk

The group started up this spring and new members are welcome.

The Knit and Natter group still meets every Monday and Wednesday morning, between the hours of 10am and 1pm, in the Gelato y Mare Café on the paseo maritime in Los Boliches. Anyone is welcome to attend, even if they do not knit and prefer just to natter.

The group's next hand over of garments will take place at the Lux Mundi centre in Fuengirola on Wednesday 22 November.

They group is always in need of wool so any donations are most welcome. Email: knit-n-natter@outlook.com.

## Age Concern

### Keeping up-to-date

Volunteers and supporters of Age Concern got together on Wednesday last week for a lunch at Alfonso's, Estepona, where they socialised and discussed the work done to help older people in the community.

One of the issues discussed was the shop in Calle Zaragoza which has seen sales and donations hindered by roadworks.

Age Concern will be running a stand at both the Adana Christmas

Fair on November 19th and the Church fair on November 25th, both in the Palacio de Congresos, Estepona. Older people who require help or advice are invited to contact Age Concern's Lifeline telephone service 650163928 or email [acesteponaymanilva@ageconcern-espana.org](mailto:acesteponaymanilva@ageconcern-espana.org)

## Royal British Legion

### Nerja branch goes walking

Members of the Nerja branch of the Royal British Legion took part in their annual Poppy Walk on Sunday. Walk went from the hotel Andalusi to El Puente Restaurant via the Balcón de Europa to help raise funds for the 2017 Poppy Appeal.

In September the Nerja RBL held a concert by the Cowbridge Male Voice Choir in the Caves Restaurant, where the choir performed a mixture of Welsh songs and popular music. A sum of 820 euros was raised for the Poppy Appeal at the concert, thanks in part to a raffle.

The Nerja branch is holding its annual Poppy Ball on 10 November at the Caves Restaurant in conjunction with the Los Romanos RBL branch. For tickets contact Hamish on 615550886 or email [hamish.crompton.gunn@gmail.com](mailto:hamish.crompton.gunn@gmail.com)

## Cudeca Goldies

### Ballet Club

The Cudeca Goldies have begun hosting a weekly dance, ballet and movement class for the over 50s. The classes will be overseen by former Royal Ballet School dancer, Denise Metliss, who will teach ballet and other forms of dance to those who are fit and those on the path to attain fitness through dance and music. The classes will include gentle low impact exercise suitable for everyone, including those with mobility impairments and wheel chair users.

The classes will be held every Thursday at 11am in the Tamisa Golf



The Nerja Royal British Legion Poppy Walk was held on Sunday. :: SUR



Supporters and volunteers at the Age Concern lunch in Estepona. :: SUR



Rotary president Tony Gedge with members of Fundatul. :: SUR

Hotel in Fuengirola.

A fee of five euros per class will be charged and all proceeds will go to the Cudeca Hospice.

For more information contact Denise 666 707 889 or The Goldies 619 444 184.

## Rotary Club

### Sponsored walk

The 2017 Charity Walk organised by Rotary Club Marbella-Guadalmina on 7 October raised 5,000 euros for

two local charities, Fundatul and Homeless Angels.

The walkers of all ages - the youngest was only four months old - chose routes of either 5.10 or 18 kilometres depending on ability. This spirit of inclusivity was appropriate for both the charities. Fundatul helps disabled people to live and work with dignity and support ([www.fundatul.org](http://www.fundatul.org)). Homeless Angels is a charity established by Rotary Club San Pedro that takes a ho-

listic approach to the many problems of the homeless, aiming to reintegrate them into society. New corporate Rotary Club Members BSure Insurance were among the sponsors.

## Lux Mundi Fuengirola

### Throwing open the doors

Lux Mundi in C/Nueva will be holding an open day on 25 October. The volunteers representing the many groups, activities, churches and services that Lux Mundi have to offer will be available to talk to visitors.

During the morning TIMS choir and A Touch of Class will be performing, the boutique will be open selling pre-loved clothing and books. Tea, coffee and soft drinks, together with homemade cakes will be available to purchase. Tel 952 474 840 or e-mail: [luxmundi@gmail.com](mailto:luxmundi@gmail.com)

## FAMA

### Christmas fair

F.A.M.A (Foundation for Abandoned and Mistreated Animals) is holding a Christmas fair on Friday 17 November at 6:30pm in El Brujo Restaurant, El Coto, Mijas.

There will be a variety of stalls and activities including lucky dip, tombola, raffle etc. Refreshments will be available. Money raised will help towards the care of the dogs at the foundation. For more information about this event or to book a stall contact Pat: 620 354 885.

## La Cala de Mijas Lions

### Cabaret fundraising

A Touch of Class performed a cabaret at the Tamisa Golf Hotel recently to raise funds for the La Cala de Mijas Lions Club. Over 400 euros was raised and will be split between various worthy causes in the local community.

Coming up in December is their annual dinner and dance which will be held at El Olivo in La Cala on the 9th. Places are limited so book early. First is the Christmas Fair at Tamisa Golf on 3 December with Father Christmas, the Costa Soul Singers and lots of stalls selling gifts etc. Their shop in Calle Torremolinos is always looking for volunteers to help out.

## What are you up to?

If you are involved in a club or association and planning events, trips or activities that would be of interest to other readers of SUR in English, we would love to hear from you:

Email: [surinenglish.su@diariosur.es](mailto:surinenglish.su@diariosur.es)

**ROYAL PIANOS**  
[www.royalpianos.com](http://www.royalpianos.com)  
Tel: 952 858 777

**PIANOS:**

- A variety of brands.
- Exhibition area spanning 500m²
- All piano types.

**SERVICES:**

- Restoring, tuning & polishing.
- Piano hire for events & concerts.
- Specialized transportation throughout Spain.
- Backline rental.

**ABOUT US:**

- Qualified technicians.
- English/Spanish/German/French speaking staff.
- Based in Benalmádena



Food is an adventure meant to be...

“SHARED”

Dishes for this menu are prepared and cooked traditionally, then shared at your table

## The English Garden

### 7 Course Sharing Menu

Aceitunas de Antequera Aliñadas con Pimiento  
*Olives from Antequera Dressed with Peppers*

Pan Casero del Chef con Aceite de Oliva Sierra de las Nieves y Salmorejo  
*Chef's Homemade Bread, Málaga Natural Park Virgin Olive Oil & Salmorejo*

Timbal de huevos estrellados con Parmentier de Patatas y Gambas  
*Broken Eggs with Parmentier of Potatoes and Prawns*

Escalivada de Verduras Asadas con Piñones y Jamón Ibérico  
*Roasted Vegetables with Pine Nuts and Iberian Ham*

Mar y Tierra: Croquetas de Rabo de Toro y Croquetas de Anguila  
*Croquettes of Ox Tail & Croquettes of Smoked Eel*

Merluza, Kokotxas y Almejas en Salsa Verde sobre Patata Rota al Vino Blanco  
*Hake, Kokotxas & Clams in Salsa Verde White Wine on Crashed Potatoes*

Sorbete de toques ácidos  
*Sorbet of Citric Touch*

Lomo de Vaca con Salsa Reducción de Pedro Ximénez  
*Beef with a Reduction of Pedro Ximénez Wine*

Cordero Asado Lentamente con Chalotas  
*Slow Roasted Lamb with Shallots*

Postres Variados de la Geografía Gastronómica Española  
*Variety of Gastronomic Spanish Desserts*

49 €  
per  
person

This month, a “Spanish Menu” for a minimum of 6 people  
Bookings at minimum of 5 days in advance

Early Bird  
À la Carte Menu  
23 €

for any 2 courses  
Order before 7pm  
from Tuesday to Saturday

A boutique restaurant with no more than 50 covers, encouraging leisurely fine dining, where eating is allowed, enjoyment compulsory. Shabby chic décor, antique tables and chairs, quirky lighting, all creating a unique and special atmosphere. Mix in the talents of our new Chef Kate Hart producing a culinary tour with global gastronomy seasoned with local soul and you have a restaurant at the top of your list for a quality dining experience that is always value for money.

Sunday Lunch  
À la Carte Menu  
23 €

for any 2 courses  
From 1pm to 7pm

Mondays Closed  
Calahonda - Mijas Costa

The English Garden  
[www.theenglishgardenrestaurant.net](http://www.theenglishgardenrestaurant.net)

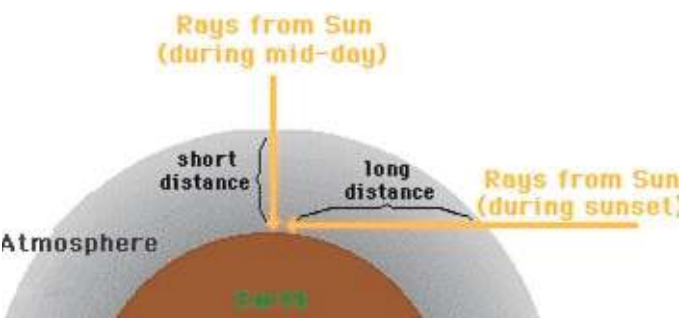
Tel. 952 93 02 52

All menus including À la Carte Menu and this year's festive menus can be found on our website



# THE NIGHT SKY

KEN CAMPBELL



## Nothing but blue

Why is the sky blue? The truth is the sky isn't really blue; if it was blue then it would be blue all the time. White light from the Sun is actually made up of seven different colours - the colours of the spectrum: red, orange, yellow, green, blue, indigo and violet.

These colours can be seen in rainbows and pools of oil on water; splitting white light through a prism can also produce them. Light is made up of a wave similar to ripples on a pond. The distance between one peak to the next is known as the wavelength. In visible light we are talking about fractions of a millimetre. The different colours are produced because colours are at slightly different wavelengths with blue being the shortest and red being the longest.

Our atmosphere is made up of various gases, mainly nitrogen and oxygen with a few others mixed in. It also contains water vapour and dust. As the sunlight passes through the atmosphere, the longer wavelengths at the red end are not affected as much as the shorter wavelengths at the blue end which are scattered around in every direction.

This fills up the sky with blue light, especially at 90 degrees away from the sun. When you look in the direction of the sun, you see more of the light that comes directly from it and isn't scattered, so the sky around the sun looks whiter.

But at sunrise and sunset the sky can turn to a very deep red or orange. This is because the light now has to pass through more of the atmosphere and so the red end of the spectrum is more prevalent. The same effect can be watching the full moon rising close to the horizon. The moon shines by reflecting sunlight off it and so this light has to pass through the thicker part of the atmosphere.

The UK experienced a pink sky and diffused orange Sun last Monday morning. This has been put down to sand from the Sahara desert mixed with smoke from the Portuguese forest fires being blown high into the atmosphere and carried by hurricane Ophelia as it battered the Irish coast.

**More information :**  
[www.costadelstars.com](http://www.costadelstars.com)



## CELEBRATING ROALD DAHL'S BIRTHDAY

Fantastic Mr Fox, Willy Wonka and The Witches. Those were just some of the colourful characters that teachers and children dressed up as to celebrate Roald Dahl's birthday at the British International School of Marbella last week. During the event young book-worms took part in lessons themed around the popular British author's stories.

## WILDLIFE

PETER HARRISON



## A matter of time

### Some animals naturally do the same thing at exactly the same time every day

I recently dropped my watch and of course it broke. For the first time in thirty-eight years I am timeless and, as most of my life I have had to keep to time, I feel completely lost and will remain so until it comes back from the official repairer in Malaga.

Animals do not have to rely on such devices, they have a natural instinct. We once lived very close to a river and every evening a flock of Canada geese flew down the river at the same time with a slight variation according to the time of the year.

In springtime they would vary the time by a few minutes as the evenings grew longer and in the autumn they would adjust by a

few minutes as the evenings grew shorter. They disregarded the weather. Rain or shine they stuck to their time routine so we could tell the time by them. We had to depend on a mechanical device so the routine was only interrupted by human interference, like putting the clocks forward in spring or back in autumn.

Listen to the birds outside. They start singing on time every morning. Crickets start chirping all together without a conductor to keep them in action at the precise moment.

Animals and birds have a keen sense of time. It is one of the many wonders of nature; observers can discover many more.

When we lived in the heart of Dartmoor my son Neil used to drive from London every Friday, arriving in the evening to spend the weekend with us. Digger, our lovely Labrador, knew it was Friday because we went shopping but that evening he took up his position at the window at seven in the evening, knowing Neil would be arriving in the next hour or possibly less. There was no alarm clock or watch for Digger.

Animals have many natural faculties that we as humans have lost as we became more and more dependent on mechanical devices. That is why we call on their assistance in search and rescue operations as well as weather warnings. Even the basic ant warns of earthquake events and the University of Moscow keeps them for that purpose.

# ELITE

PUERTO BANÚS · MARBELLA

## luxury fashion concept stores

ELITE WOMAN: Benabola 8  
ELITE MAN: Muelle de Levante 8  
[elitestores.com](http://elitestores.com)



# GOLD FOUND IN DUSTY CORNER !

*An elderly couple, spring cleaning, found a gold watch and chain in a dusty corner of one of their cupboard draws.*

*Upon taking it to Anthonys they received 3,500 €  
They were delighted and decided to look for other things.*



**WATCHES & CLOCKS**



**ALL THINGS CHINESE**



**GOLD AND GEM  
SET JEWELLERY**

**WHATS IN YOUR  
DUSTY CORNER ?**

**THE KIDS  
DON'T WANT IT  
AND YOU  
DON'T NEED IT**

**CALL IN THE  
EXPERTS**

**Anthony's  
952 588 795  
609 529 633**

**PRIVATE HOUSE CALLS**

**FREE VALUATIONS  
IMMEDIATE CASH  
SETTLEMENTS**

**TIME TO LET GO !!**

**AS HEARD ON T.R.E. RADIO**



**SILVER AND COINS**

# Anthony's

**ESTABLISHED 1983 Opening times 10AM-2PM Monday - Saturday**

Avda. RAMON Y CAJAL, 40, FUENGIROLA, Málaga 29640

Tel. 952 588 795 / 609 529 633 - [diamonds@anthonys-diamonds.com](mailto:diamonds@anthonys-diamonds.com)

**FULLY LICENCED  
PAWN BROKERS**

**EASY PARKING**



## IN THE FRAME

TONY BRYANT  
tonysureng@gmail.com

# The lonely princess learns to tango

**Kukka Rajalin** Singer, pianist and vocal tutor

**Kukka holds a Bachelor's degree in music pedagogy and specializes in Brazilian jazz and Argentinean tango**

**T**he Costa del Sol is home to hundreds of competent expat musicians and entertainers, although few of them can claim to have performed in a remake of a classic Walt Disney movie.

Kukka Rajalin is a Finnish jazz singer born in Helsinki in 1976 who, among her many achievements, performed the musical score for a Finnish remake of *Snow White and the Seven Dwarfs*.

Kukka graduated as a singer/songwriter from the Helsinki University of Applied Sciences in 2005 and went on to work as a singing tutor in city's renowned Sibelius Academy.

Kukka, who came to live in Benalmádena Costa in 2015, specialises in South American music. She has toured extensively as a soloist, appearing in Sweden, Norway, Belgium, France, America, Chile and Argentina. She has also accompanied some of the most celebrated performers of the Argentinian tango.

The 40-year-old vocalist, who holds a Bachelor's degree in music pedagogy, specializes in Brazilian tango and Argentinean-Finnish tango. Finnish tango music is an established variation of the Argentinian tango, but whose rhythm follows the ballroom tango.

However, Kukka does not come from a long line of musicians. Her grandfather was a violinist, but following the Second World War,



Kukka Rajalin specialises in South American music. :: SUR

he found religion and turned his back on music, alcohol and any other vices he had previously enjoyed.

Kukka's father grew up without music, other than the Christian songs he was forced to sing in church every Sunday, and this made him determined that his own daughter would not be deprived of music. In fact, he openly encouraged her to study it.

Kukka would listen to the radio when she was just two years of age, trying to imitate the sounds that she heard. One of her aunts had a good friend who was a music teacher in Helsinki and she saw potential in the youngster.

The door really opened when she was just six years old, because a piano teacher moved into the house next door to her family home, and she began to receive regular tuition.

Kukka began studying music at Helsinki University and as part of her course work, she had to focus on a world music. She chose the Argentinian tango and, as

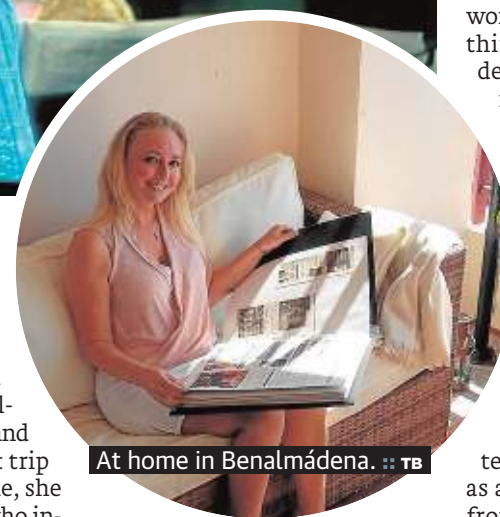
Kukka astutely points out, "the rest is history".

## Brazilian Jazz

Her love of jazz came from the Brazilian music. Kukka became attracted to Brazilian music when she was 16 and in 1993 she made her first trip to the country. At that time, she had a Brazilian boyfriend who introduced her to the music, and after that, she fell in love with Brazil and returned many times to study Brazilian Rhythms.

"The rhythm is the most important thing in Brazilian music, and as a vocalist, you are also a percussionist. There is a large interest in Latin American music in Finland and so it was natural for me to appreciate this genre, Kukka told SUR in English."

Kukka's career really took off in 1994, when she was chosen to perform songs in the Finnish version of the Walt Disney film, *Snow White*. She was seventeen at the time and overjoyed to be chosen for the film, singing classics like *Someday My Prince Will*



At home in Benalmádena. :: TB

**"Apparently I had a voice like Adriana Caselotti, who sang the original *Snow White* score."**

Come.

"There were hundreds of applicants and I heard they sent the ten best voices to Hollywood. One day, I received a phone call to tell me my voice had been chosen. Apparently I had a similar voice to the American voice actress, Adriana Caselotti, who performed the original score in 1937. I was over the moon," Kukka explains.

She formed *Las Chicas del Tango*, a piano, violin and vocal trio that has now been going for 17 years and she still occasionally performs in the line-up.

She came to live on the Costa del Sol with her husband in 2015. Her husband's parents have lived on the coast for 25 years, and because they are getting on in life, Kukka's husband decided to come to Spain to be closer to them. They were also fed up with the weather in Finland, so the move proved to be beneficial for all, although Kukka admits that she misses Finland.

"I quit my job at the university and I had many sleepless nights wondering if I had done the right thing. I especially miss my students," she says with a hint of nostalgia.

Kukka has now been singing and teaching for more than 25 years and she hopes to continue teaching on the Costa del Sol.

"I feel I am a better singer because I teach and this gives me much pleasure and fulfilment. I have had the wonderful opportunity to work with so many professional vocal teachers in Finland and my life as a singer seems to have gone from strength to strength," the singer explains in her softly spoken manner.

## Finnish Independence Day

Currently gigging in venues along the Costa del Sol, Kukka will be taking part in Finland's 100th Anniversary of Finnish Independence, with a project in which she will put to music the poetry of famed Finnish poet, Edith Södergran, considered to have been one of the greatest modern Swedish-language poets.

She will also be performing with renowned Spanish jazz guitarist, Ricky Vivar, in the Frame Gallery Bar in Fuengirola on Tuesday October 24.

**HOSPITAL**  
**animal bluecare**

Autovia A-7, Km 204. (Salida Playa Marina)  
MIJAS COSTA. 29649 MÁLAGA

**"If your pet is ill, you need a specialist"**  
SPECIALIST VETERINARY CENTRE

952 66 50 50  
[www.animalbluecare.com](http://www.animalbluecare.com)

**24-HOUR EMERGENCY DEPARTMENT**  
Over 3000m<sup>2</sup> in size



## DISCOVER ANDALUCÍA



Every autumn one of the hardest sports competitions in Andalucía takes place. :: SUR



There are panoramic views from Pujerra :: J.A.

# The Genal Valley glows in autumn hues

### TWO DAYS IN MALAGA'S GENAL VALLEY

Car + walking

**Journey time:** 1 hour 30 minutes from Malaga to Igualeja; **Cultural visits:** 6 hours. **Walking:** 5 hours



### JAVIER ALMELLONES

**B**etween late October and early November, the Genal Valley undergoes one of the most colourful metamorphoses in Andalucía. This is the time of year in this part of the Serranía de Ronda when the leaves of the

trees change colour and the area glows in beautiful autumn hues.

It is precisely at this time of year, when the chestnut trees which are so predominant in villages like Pujerra and Igualeja shed their leaves, that one of Andalucía's hardest sports competitions takes place: the Gran Vuelta Valle del Genal.

On 27 and 28 October, and 3, 4, 5 November, hundreds of runners will be taking part in a competition which is an excellent way to discover the charms of this region in the north-west of Malaga province.

The route which these athletes will have to tackle may be even more difficult than in previous years. It is 130 kilometres in length and the participants, apart from those who are competing in the trail event during the first weekend, will pass through all 15

municipalities which make up the 'Genal Valley'.

The route involves ascending nearly six thousand metres in all, along paths and tracks with used to be used by travellers and muleteers and have centuries of history behind them. It is an unusual and intensive way of discovering this beautiful part of Malaga province, during its most colourful season.

Passing through woods of oaks and chestnuts, those taking part in this fifth edition of the competition will be running along forest tracks, ancient bridle paths and narrow lanes which were previously the only way of travelling from one village to another.

This will give them some unique views, and they will also note the interesting biodiversity of the valley, which is situated between important protected areas such as Los Reales de Sierra Bermeja and the natural parks of the Sierra de las Nieves, Sierra de Grazalema and Los Alcornocales.

It also gives them the chance to see the small, charming villages, most of which have fewer than 500 inhabitants, but boast an interesting historical heritage.



### QUICK GUIDE

#### What to see

**Source of the Genal river:** A natural monument at the entrance to Igualeja.

Paraje del nacimiento, 29440 Igualeja (Malaga).

**Chorreras de Balastar:** Waterfalls near the village of Faraján.

Diseminado de Balastar s/n, 29461 Faraján

**Chestnut woods:** Extensive woodland extending across various municipalities in the Upper Genal.

Between Igualeja, Pujerra and Parauta.

**Los Riscos:** A karst area between Cartajima and Júzcar.

Accessed through Júzcar.

**Fray Leopoldo's house:** A museum about the famous friar.

Calle Doctor Duarte 23, 29460 Alpandeire

#### Where to stay

**Banu Rabbah:** A country hotel with views over the valley.

Calle Sierra Bermeja s/n, 29490 Benarrabá.

Telephone: 952150288



You are not going to visit museums here; you will feel like everywhere is a work of art. Because living is not the same as living intensely.

Discover history on every corner at [andalucia.org](http://andalucia.org)

Andalucía  
2017





DENISE BUSH

## GARDENING

## Wild Rhea

**A member of the nettle family, Wild Rhea has attractive reddish stems with pea-sized bright orange or yellow fruits in the autumn**

Debregeasia or Wild Rhea is native to East Asia, China and the Himalayas. In its native habitat it grows on the banks of streams in forests and mountain valleys. It forms an evergreen shrub reaching up to five metres tall and was traditionally an

important source of high-quality fibre used to make rope and twine.

Wild Rhea is dioecious meaning plants are either male or female and both are needed to produce fruit.

The male plant has tiny single flowers whereas the female plant has heads of multiple flowers. Neither the male or female flowers are particularly showy.

The leaves are deeply veined and dark green and the tiny fruits look like balls composed of fine grains. They are edible and apparently taste like strawberries. The fruit forms directly on the branches and are difficult to harvest as they tend to disintegrate easily when ripe. They are very colourful and will stay on the shrub for a long period unless eaten by birds.

The fruits of Wild Rhea are used to flavour dishes and also in medicinal preparations. They are dried and ground into a powder before being soaked in water, the mixture is then strained and mixed with yoghurt and taken to cure diarrhea. The seeds are ground and mixed with water to treat constipation and a solution made from the leaves is used for earaches and for skin diseases. The bark is soaked in water and traditionally used to wash hair.

The wood is light and not much good for carpentry so it is turned into charcoal.

Wild Rhea is not drought or frost tolerant. It needs to be kept moist and placed in a situation with partial shade. It will grow happily in all soil types as long as it does not get waterlogged. Propagation is by seed or by stem cuttings in early summer.



Debregeasia fruit and close up of flowers (inset). :: WIKIMEDIA

## READER'S PHOTO



:: JANET ROWLES

## 'THE SWEETEST FLOWER ...'

You can see why Keats wrote that the rose was 'the sweetest flower wild nature yields' when you see a beautiful specimen like the one in this photo sent in by Janet Rowles. She says it was given to her by her family on Mother's Day seven years ago.

## GARDENING HINTS FOR OCTOBER

## Get decomposing

While it's still warm think about making or buying a compost bin, somewhere to throw all those vegetable scraps, egg shells, tea bags and coffee grounds from the kitchen and an invaluable source of lovely friable compost in ten months to a year's time. I don't have much space for a compost bin so I collect the kitchen scraps in a small plastic 'dustbin' that sits in the kitchen next to the pedal bin, the plastic recycling bin and

the glass box... Once my compost bin is full it gets tipped into a long deep trench dug in the vegetable garden. An occasional watering and once it is two thirds full, the soil is back filled and levelled and left for six months. Another trench is dug and so on. This method seems to work much quicker than a compost bin and rarely does the odd egg shell or melon rind that hasn't decomposed turn up when digging in the spring.

## PHOTOS

## Calling all gardeners

We know that many of our readers have lovely gardens, or enjoy growing plants on their terraces or balconies, so why not share them with others?

Email your photos to [english@diariosur.es](mailto:english@diariosur.es) or send them to SUR in English, Avda Dr Marañón 48, 29009 Malaga, with a caption and a few words of explanation, or send them via Twitter @SUR\_English or Facebook @surenglish and we'll do the rest!

**inove**  
ecoenergia

[www.inove-ecoenergia.com](http://www.inove-ecoenergia.com)

PROFESSIONALS IN RENEWABLE ENERGIES  
AND ENERGY EFFICIENCY

*We give warmth to your home*

AIR AND WATER HEATERS    BIOCHIMNEYS    UNDERFLOOR HEATING    RADIATORS AND BOILERS    AIR CONDITIONING AND SPLIT SYSTEMS

C/ Pilar Bardem ,10. Bajo 2 29680 Estepona (Málaga) Tel./fax: 951 21 67 32. e-mail: [info@inove-ecoenergia.com](mailto:info@inove-ecoenergia.com)



MINDY BURROWS



## WHAT HAPPENED TODAY?

20 OCTOBER 2011

# ETA announces its "permanent and general" ceasefire

It was a day of great hope for Spanish people as nearly five decades of terror was brought to an end with just 336 words. In a statement published in Basque language newspaper, Gara, on 20 October 2011 the Basque terrorist organisation Euskadi ta Askatasuna (ETA), declared that its armed campaign was over. The message was also delivered in an online video by three masked members of the organisation. In the ceasefire statement, ETA called upon leaders in France and Spain to engage in reconciliation talks to resolve the historical conflicts in the Basque Country, but they did not apologise for their 50 years of violence.

ETA was founded in 1959 during Franco's dictatorship when the Basque language was banned and the people suppressed. Despite the region gaining a greater degree of

autonomy when Spain became a democracy, ETA continued its reign of terror and carried on recruiting members.

Throughout ETA's decades of fighting for a sovereign Basque state, the terrorists claimed the lives of over 820 innocent people and were responsible for car bombs, shootings, and attempted assassinations. It declared a ceasefire several times, although these usually lasted less than a year. In 2008, the prime minister at the time, Jose Luis Rodríguez Zapatero, ruled out any chance of peace talks with ETA after it broke the terms of the previous ceasefires.

In January 2011, ETA had declared a permanent ceasefire but the government rejected its moves for negotiations and demanded it put a "definitive" end to all of its violence. Therefore on 20 October of that same year when ETA released its



Image from ETA's video announcing its ceasefire. **AFP**

latest statement, the Spanish government's response was sceptical.

During the time before the announcement, ETA had been rumoured to be seriously weakening. Before this time French and Spanish forces had arrested dozens of ETA militants, including suspected leaders. The Spanish government had recently decided to ban political parties associated with ETA, which marginalised the group politically, and it is believed that the militant group was struggling to recruit younger members, which may

have led them to the announcement.

However, it is only recently that French and Spanish governments have made any progress with ETA's arms surrender since the announcement of this ceasefire. In September 2016, French police stated that they were sure that ETA had made no steps towards giving up their weapons. On 8 April 2017, the group finally revealed the location of their weaponry to French officials and police seized 3.5 tonnes of weapons. Only then, did ETA announce

that it had completely disarmed.

ETA was responsible for an era of fear, political uncertainty and tragic losses. While its acts of terrorism may have finally come to an end, the effects of them will live on for a long time. Despite taking over five years to act upon the ceasefire announcement, everyone will always remember their reaction to the news on 20 October 2011.

**Bilingual crossword**  
inside back page

## LANGUAGE FOOTNOTE

Derrotar	To defeat
Encapuchado	Hooded
Amenaza	Threat
Abertzale	Basque nationalist
Tregua	Ceasefire
Tiro	Gunshot
Banda	Group
Herida	Injury
Época	Era
Balazo	Bullet wound
Atentado	Attack
Fiel	Loyal
Dureza	Strength
Antaño	Formerly
Cárcel	Prison
Perdurar	To live on
Debilitar	To weaken
Llamamiento	Appeal
Etarra	Member of ETA



Pedro Fernández is a partner with Garrigues, the leading Spanish law firm, and specialises in tax law. He has practised in the Málaga office throughout his 25-year career and has been highly exposed to inbound investment in real estate and taxation affairs for foreigners coming to live in Spain. He will be presenting his views of the current regulatory environment affecting Britons living and wanting to live in Spain in view of the forthcoming Brexit.

## YOUR ESSENTIAL EXPAT ADVICE SEMINAR

How the Spanish tax system treats the holding of real estate and of financial assets by resident foreigners

**Pedro Fernández**  
Tax Partner with Garrigues

**MARBELLA**  
Saturday 28 October, 12:00 pm  
Home Fair Costa del sol  
Palacio de congresos Marbella

Free entry until space is full. Confirm to: [forosur@diariosur.es](mailto:forosur@diariosur.es)







A. J. LINN

## THE DIE IS CAST



In view of recent happenings in Catalonia, it is logical that companies based there stay on red alert. Apart from the 30 or more major firms that have already left, another 692+ companies no longer have their head offices there. Those that stay – or even set up elsewhere but are indelibly Catalan – face the possibility of a boycott of their products.

Codorníu, the oldest family business in Spain (1531) considers itself “Catalan and Spanish”, and laments the fact that it has been linked to the independence movement. “We have denied this time and time again”, they state.

Freixenet is faced with a double boycott, on one hand by the anti-Catalan Spanish market and the other by the ‘independentistas’ who believe it is supportive, as indeed its chairman has declared constantly.

Seems like they are condemned to lose out whatever, and the up-and-coming cava being produced now in most Spanish regions are of a quality that represents serious competition.

Bodegas Torres, another of the country’s oldest family busi-

nesses, has made no statement or showed support for either side, reflecting the intelligence that the company has always demonstrated. 75% of its wines are sold outside Spain, and they have non-Catalan bodegas in other parts of the country as well as Chile and California. It may be the winery least affected of all by political developments of any kind.

Insecurity is the worst enemy of investors, as the Canadian province of Quebec demonstrates well. After two referendums to promote independence in 1980 and 1995, practically all the province’s large companies left, most for Toronto.

Even though Quebec’s independence seems very unlikely at present, none intend to return. But just changing the location of a wine-producer’s head office may not be enough to solve the problem. The vineyards will stay in Catalonia for the foreseeable future and wherever the wine is made or bottled, the grapes will still be natives of the region.



Freixenet in Barcelona. :: EFE

# “You have to make wine thinking about the people”

Michel Rolland **Bordeaux-based oenologist**

:: E. PELÁEZ

**MALAGA.** Michel Rolland is to the world of wine what Mick Jagger is to the world of rock music. For this reason he visited Bodegas Lara last week to present the Rolland-Galarreta line of wines, along with wine entrepreneur Javier Galarreta. Affable, good humoured and elegantly dressed, the most esteemed oenologist on the planet recalls that, according to his 45 years of experience in 21 countries across the world, the global market eagerly awaits new products, but to be successful the line needs to offer volume as well as quality.

–**When Galarreta rang you about this project, you chose to work in Rioja, Ribera del Duero and Rueda, why was that?**

–We are making wines aimed at internationalisation. You can make good wines in many areas, and each place should aspire to make the best possible wine, but here are areas that already have an international image, and a significant volume of production. An area that wants to be visible to the rest of the world needs to have a high volume of production.

–**Nowadays wine is made everywhere. Is there a market for all types?**

–Yes there is, and it is possible to make a good wine, an acceptable wine, anywhere, but to make the jump to a quality wine you need suitable land and viticulture. After that



## A global guru

Coming from a third generation of winegrowers, Rolland rose to fame revolutionising the viticulture and oenology in Bordeaux. He has directed wine projects all over the world. He is oenological adviser to the Chinese Government. The project with Galarreta puts his name on the label of a wine for the first time. Bodegas Lara will be distributing the wine in Malaga.

you need to decide what wine you want to make and what will be the final price because all wines have a price ceiling. Depending on these factors, you can start the process of viticulture to produce the best wine possible in that category.

–**How can consumers distinguish the chaff from the grain when choosing a wine?**

–If you look at the markets, the ‘expensive’ wines represent 1% of world production; they are followed by the middle range: wines of around 20 euros with excellent quality, like the ones that we are presenting. Wine guides should help with this but the best way is the consumer’s own choice, a good wine is one that you like.

–**The Axarquía, with its historical vine-growing past, is trying to revive the tradition. Do you have any advice?**

–I don’t know the area but first of all they should make wines that are marketable and secondly, look for a financial backer to invest. If that happens then Malaga is a fantastic area for wines. I have not been here for years and I’ve seen how the airport has grown. That means that many people come here, many potential customers, so you have to make wine thinking about people.

FROM 18€ per person

**YOUR CORPORATE OR OFFICE PARTY DINNER**

**AT AN IMPRESSIVE VENUE**

**FOR A LOT LESS THAN YOU EXPECT**

3-COURSE MENU 18€ OR 25€ WITH ½ BOTTLE OF WINE\* BY PRE-BOOKED RESERVATION ONLY

**Menu:**

Homemade chicken liver parfait with truffle and apricot chutney

Iberian pork sirloin in shallots and wine with home-made potato croquettes

Chocolate mousse or pavlova

(\*min. 8 pers.)

Reservations: (+34) 952 932 780  
info@maxbeach.com - www.maxbeach.com

MaxBeachSpain





# Francisco Leiro, sculpture that puts down roots

The CAC Malaga is exhibiting the impressive carved works by this artist from Galicia which reflect local and world issues

:: ANTONIO JAVIER LÓPEZ

**MÁLAGA.** “Artists, all of us, are obsessed by two or three things,” says Francisco Leiro, shrugging his shoulders as if to settle a question which is complex and to which there may be very few answers. Maybe only questions, in fact.

These obsessions many never make the headlines, but they reflect a personal, intimate disquiet and restlessness, something which in the case of this artist finds a gentle but steadfast anchor through cedar and pine wood, carved into monumental sculptures.

These are works which ask about politics, love, and war. Works between the hamlet in which the artist was born and the global world, works which grow like a tree and put down roots, in the main space of the Contemporary Art Centre in Malaga (CAC Malaga).

And there is a type of logical continuity in the fact that Leiro’s sculptures have followed on from the exhibition of paintings by Santiago Ydáñez in the same rooms at the CAC Malaga, because Ydáñez and Leiro share a formal rawness which means that their respective works can be read in multiple ways. They also share a reflection about the relationships of power in contemporary society, a concern about nature which goes beyond the mere decorative and an interest in politics as an expression of conflict.

Until 7 January, the CAC Malaga is exhibiting more than 40 works created during the past decade by this Galician artist. An artistic journey which, as Leiro himself explained this week, began in the terrain of surrealism and over time moved closer to expressionism, to the German trend, as the director of the CAC Ma-



laga, Fernando Francés, who has curated the exhibition, also explained at the official opening.

The display includes a group of monumental sculptures in wood, almost like totem poles. “Nowadays, it seems we are all executives or bankers,” said Leiro sarcastically, about his works on social and labour issues. Visitors are welcomed by the ‘Supervisor and three haulers’ (2013), beside ‘Box’ (2011) and facing a circular composition, ‘Don Quijote beaten by three muleteers’ (2005) which mark the start of the exhibition.

## Horror and dreams

War shouts from the pile of impaled bodies in ‘Alepo’ (2016), situated beside the anonymous person in an orange jumpsuit of ‘Operario’ (2009). This could stem from an environmental matter, such as the Prestige disaster off the Galician coast. That would be the undertone of ‘Requiem’ (2005), which opens a door to a more intimate atmosphere with works like ‘Caulker’ and ‘The Move’ (both 2010). ‘The Move’ shows a human figure carrying a shirt and pair of trousers, and may reflect the research which Leiro did for years about clothing being a metaphor for life. It was a project

in which Leiro looked into “how you can make a figurative piece in which the individual disappears.”

And this interest in universality and at the same time anonymity, this local but also planetary desire, rises like the crossing of conceptual paths which marks much of Leiro’s works, “summing up what sculpture in Spain over the past 50 years signifies,” as Fernando Francés put it. He described Leiro as the final link in a chain which includes Julio González, Oteiza, Chillida and Juan Muñoz.

“His work has always ranged between the poetic and social issues,” he explained. Between the global and the local, the intimate and the political. If, of course, in the end, it is not all the same thing.

## THE EXHIBITION

► **Venue:** CAC Málaga.

► **Date:** Until 7 January.

► **Opening hours:** Tuesdays to Sundays, 10am to 8pm

► **Entrance:** Free.

1. Francisco Leiro, in the space dedicated to the story of Lazarus.  
:: SALVADOR SALAS

2. The work entitled ‘Exposed’ (2011).  
:: SALVADOR SALAS

3. The display looks at the past decade of Leiro’s works.  
:: SALVADOR SALAS

4. In the foreground, impaled figures form the work called ‘Aleppo’ (2016).  
:: SALVADOR SALAS





## EXHIBITIONS

**José F. Ríos**

**Estepona.** Until 31 October. *Plataforma del Arte Huber, C/San Antonio 17.*

An exhibition of works by painter and sculptor José F. Ríos.



José F. Ríos, Estepona

**Galería Benedito**

**Malaga.** Until 26 October. *C/Niño de Guevara*

A new group exhibition by 18 artists entitled 'La Gastronomía'.

**Gris and Blanchard**

**Malaga.** Until February. *Museo Carmen Thyssen, C/Compañía, 10* Works by Maria Blanchard, Juan Gris, Jean Metzinger, Jacques Lichitz and Albert Gleizes illustrate the 'second period' of cubism.

**Artistas Ecléticos**

**Mijas.** Until 31 October. *Mijas TRH Hotel*

The Last Days Of Summer is an exhibition of works by Sinikka Ahokas-Gröhn, Elaine Carlton, Margit Björklund and Richard Wood.

**Galería Centro de Bellas Artes**

**Cómpeta.** Until 28 October. *C/San Antonio.*

An exhibition of works by Jaime Adan. [www.galeriacentro.com](http://www.galeriacentro.com)

**Art Symposium**

**Cómpeta.** Until 21 October. *Gallería la Luz de la Vida.*

Visitors will have the opportunity to speak to the artists as they work. All the art will be available to purchase and will be on display in the gallery until 2 December. [www.galerialuzdelavida.com](http://www.galerialuzdelavida.com)



Tr3puertas, Torre del Mar

**Una Revolución en Tr3puertas**

**Torre del Mar.** Until 22 October.

*Avda Andalucía 73.* Swedish artist Maria Koolen Hellmin is bringing from Stockholm an installation especially made for Tr3puertas. Four artists, two from Sweden and two from Spain will take part in this project that continues for a year.

# A tribute to The Shadows

## TONY BRYANT

**TORREMOLINOS.** The nostalgic sounds of 1960s guitar pioneer, Hank Marvin will vibrate in Torremolinos on Saturday 21 October.

Fender Swing, presented by JOLIS, a celebrated musician from Granada, is a tribute to Hank Marvin and The Shadows, the mythical English instrumental group who were once Cliff Richards' backing band.

The Shadows have had almost 70 UK chart singles since they began at the end of the 1950s, 35 of which are credited to the Shadows, and 34 to Cliff Richard and the Shadows.

The four-piece band was at the forefront of the UK beat-boom and they were the first backing band to emerge as stars in their own right. Their range covers pop, rock, surf rock and ballads, all with that special sound that Marvin created with his famous Fender Telecaster.

Saturday's show will present some of The Shadows classic songs, including their chart-topping hit, Apache, as well as other well-known instrumental pieces of the era.

Jolis has had a life-long obsession with Hank Marvin and he has already performed his tribute show in various parts of Spain. It was the enthusiasm of the audi-



Hank Marvin and The Shadows. :: YOUTUBE

## DETAILS

► **When:** Saturday 21 October. 8.30pm.

► **Where:** Pablo Ruiz Picasso Cultural Centre, Torremolinos.

► **Tickets:** 12 euros.

ences that prompted him to record two special albums, Fender Swing and Fender Swing II, both dedicated to the Fender Telecaster

and the masters of the instrument.

The tribute show, which begins at 8.30pm, will be held in the Pablo Ruiz Picasso Cultural Centre in Torremolinos. Tickets for the event, which cost 12 euros, are available from post offices and [www.canalticket.es](http://www.canalticket.es). Tickets will also be available at the door on the night of the concert.

The show promises to be a must for those who remember that classic Fender sound of the instrumental bands of the 1960s, because Jolis is one of the masters of the instrument.

**Galería Krabbe**

**Frigiliana.** Until 21 October.

*Galería Krabbe, C/Rosario La Joaquín.*

Weaving, paintings and ceramics by Grete Balle and Martin Nybo.

**Arte Sur**

**Almuñécar.** Until 21 October, *Casa de la Cultura.*

An exhibition of paintings by members of the Asociación Arte-Sur.

## CHARITY

**Halloween Charity Gala**

**Marbella.** 28 October, from 8pm.

*Salon Andalusia, Puente Romano.* Dress up in Halloween costume and join Puente Romano's "A Wicked Halloween" Charity Gala Dinner. Money raised from this event will be given to the Children's Trust which looks after children with brain injuries. The gala will include a welcome cocktail, three-course dinner and a tailor-made musical for Puente Romano featuring cast from London's West End Show 'Wicked'. Tickets 85€ for adults, 45€ for children will include selected beverages. Email: [events@puenteromano.com](mailto:events@puenteromano.com) or tel: 952820900

**Charity concert**

**Mijas.** 21 October, 7.30pm. *Teatro Las Lagunas.* 5€

The Coro Villa de Mijas choir will

be in concert to raise money for APAFFER (an association for sufferers of fibromyalgia and other rheumatic illnesses).

**Age Concern Concert**

**Mijas.** 21 October, 2.30pm. *Mijas TRH Hotel*

The Age Concern branches of Fuen-girola and Mijas have organised a special concert featuring Ricky Lavazza and Mario Ross to raise money for the charity. Tea, coffee and biscuits are included both on arrival and during the intermission and Hotel Tamisa Golf have offered a 20% bar discount for all concert goers. Tickets from the Age Concern Shopin C/Francisco Cano, Los Boliches or tel: 686289904

**TOPS dinner and dance**

**Alhaurín el Grande.** 4 November, *Venta La Recta.* 16€

Tops are holding a dinner and dance with live music by Revival, a well known and popular band on the coast. They will be playing music from the 50s, 60s and 70s up to the present day. Funds raised will go towards DEBRA, a charity that supports children with delicate skin and SOS the animal charity. Tickets available from Martin's and Cristina's bookshops in Alhaurín el Grande

**Fundraising Gala Dinner**

**Marbella.** 5 November, from

7.30pm. *Villa Tiberio.* 75€.

The dinner is held to raise funds for Cudeca cancer Hospice and the Red



Arte-Sur, Almuñécar.

Cross. Selina Mackenzie of Talk Radio Europe will host the entertainment and Villa Tiberio's auctioneer Steve Cline will hold the charity auction and raffle. There will be a spectacular fireworks display to celebrate the Guy Fawkes. Tickets are 75€ each. They include gala dinner with live entertainment, auction and raffle. 25€ of each ticket will be donated to Cudeca and Red Cross. Reservations can be made directly through Sandro Morelli, email: [rest.villatiberio@hotmail.com](mailto:rest.villatiberio@hotmail.com) or telephone 952 771 799.

**ADANA Christmas Fair**

**Estepona.** 19 November, *Palacio de Congresos.*

To reserve a table for this event contact Trisha Mansfield on [trishaa60@gmail.com](mailto:trishaa60@gmail.com)

**FAMA Christmas Fair**

**Mijas Costa.** 17 November, 6.30pm.

*Restaurante El Brujo, Urb El Coto.* The Foundation for Abandoned and Mistreated Animals is holding a

Christmas fair with tombola, raffle, stalls, food. For more information tel: 620 354 885

## MUSIC &amp; DANCE

**The Wall Bar**

**Malaga.** *Hotel Vincci Posada del Patio, 11pm, entry free.*

**20 October.** Jesús Aranda. Fusion of jazz and blues with songs in English and Spanish.

**21 October.** Eva Jimenez and Eneko Alberdi, classic jazz.

**Rob Sas band**

**Mijas.** 20 October, 9pm. *Que Bowling.*

The Rob Sas band will be performing. Free entry and free parking.

**Malaga Philharmonic Orchestra**

**Malaga.** *Teatro Cervantes*

**20 October, 8pm.** Works by Franck, Ravel, Turina and Falla conducted by Manuel Hernández-Silñva with paino soloist Jean Efftam Bavouzet.

**3 November, 9pm. 5 November, 7pm.** Puccini's Turandot in three parts. Accompanying the orchetra are the Escalonia Santa María de la Victoria and The Coro de Ópera de Málaga.

**Antonio Orozco**

**Marbella.** 20 October, 10pm. *Palacio de Deportes Martín Carpena.*

33-55€  
A concert which will include some of this Spanish singer's greatest hits over the last twenty years as well as his new album 'Destino'.

**Malaga Philharmonic Octet**

**Marbella.** 21 October, 7pm. *Les Roches, Urb Lomas de Río Verde.*

25€.  
Schubert's Octet in F major. D803. The octet is an initiative of the Malaga Philharmonic Orchestra and is made up of their soloists. They play a wide range of Baroque chamber music. Tickets 5€ for students and unemployed (with accreditation). Tel: 689 000 944 [www.musicaconencanto.org](http://www.musicaconencanto.org)

**Malaga Philharmonic Chamber concerts**

**Malaga.** 14 November, 8pm. *Auditorio del Museo Picasso.*

Quintet for piano and wind instruments performing works by Mozart and Beethoven.

**Celia Moya piano recital**

**Estepona.** 20 October, from 8.30pm. *Centro Cultural Padre Manuel.* 5€.

Celia Moya Ruiz is from Ronda



Antonio Orozco, Malaga





Craig Taborn Jazz, Malaga

and has studied piano since she was eight.

### Carrefest

**Malaga.** 21 October, from 6pm, concerts starts at 8pm. Carpark of Carrefour Los Patios shopping centre. This will be the first time that this initiative by Carrefour will be held in Malaga. There will be performances by Antonio José, Bombai, Karen Méndez, Lérica and Venturi. Tickets 5€ from: itsfridaycarrefour.com/carrefest.

### Chamber music

**Malaga.** The Ensemble Músicos Concerto Málaga. Free. 20 October, 9pm. Edificio Edipsa. Free. Works by Vivaldi, Bach and Gil de Palomar. Entry by invitation. 21 October, 7pm. Teatro Centro de Servicios Sociales Churriana. Works by Bach, Cañada, Herrando and Vivaldi. 22 October, 7pm. Teatro Centro de Servicios Sociales Puerto de la Torre. Works by Bach, Cañada,

Herrando and Vivaldi.

### Jazz in the Picasso Museum

**Malaga.** Museo Picasso. 10€ 20 October, 9pm. James Brandon Lewis, saxophonist and composer will be performing with electric bass player Luke Stewart and drummer Warren Trae Crudup III. 25 October, 9pm. Pianist Craig Taborn will present Daylight Ghosts accompanied by clarinetist and saxophonist Chris Speed, drummer Dave King and bass player Chris Lightcap.

### Dance 2017

**Malaga.** Until 24 October, Teatro Cervantes and Echegaray The Ballet Nacional de España, the Compania de Danza y Flamenco Javier Martín, Dance Lab Berlin, the Russian National Ballet and others are taking part in the programme of performances planned at the two theatres. Full details of performances and tickets from

www.teatrocervantes.com

### Entre Dos Aguas

**Almuñécar.** 28 October, 9pm. Parroquia de la Encarnación. The Almuñécar Town Choir and guest choir O de Cologne will be in concert.

### Atarfe Symphonic Orchestra

**Almuñécar.** 29 October, 8pm. Casa de la Cultura. The orchestra will be performing 'Concierto Monográfico Tchaikovsky' featuring the Fantasy overture from Romeo and Juliet and Concerto for Violin and orchestra Op 35. Jesús Reina is the soloist.

### Arcos de Buenos Aires Tango

**Estepona.** 27 October, 8.30pm. Centro Cultural Padre Manuel. 10€ The Arcos de Buenos Aires Tango dance company will be performing. Tickets tel: 660 753 246



Atarfe Symphonic Orchestra

# Inland Art Group painting exhibition

## TONY BRYANT

**ALHAURÍN EL GRANDE.** The Inland Art Group is holding their annual exhibition of paintings at the Casa de Cultura in Alhaurín El Grande from 31 October until 10 November.

The exhibition, which is free, will present works that have been painted by the club's members over the last year. The amateur artists group encourages its members, who are mostly retirees, to develop their own styles, so the paintings exhibited will be varied and will include classic styles through to vibrant abstracts. There will be approximately 40 paintings on display and subjects

vary from portraits to landscapes. Visitors will have the opportunity to purchase paintings direct from the artists, who will be on hand to discuss their techniques and styles.

The Inland Art Group began in 2007 and currently has 20 members. They meet once a week and also organise sketching days and regular outings, including museum and art gallery visits.

The exhibition, which will be inaugurated at 6pm 31 October, will be open from Monday to Friday from 9am to 2pm, and 4pm and 8.30pm. For more information, Marjorie Arthurs – marjoriearthurs@hotmail.co.uk

## ART IN THE CAMPO

### Changes to Jimena's Open Studios event

## MALAGA

**DEBBIE BARTLETT.** The Open Studios art event in Jimena de la Frontera will now take place over this weekend and not for the whole week as originally planned. The

group exhibition will be inaugurated on Friday 20th at 8pm in the Silo building at the entrance to the village, and that exhibition and the artists' studios will be open for visits on Saturday and Sunday from 11am to 6pm. Seven artists are participating in the Open Studios this year, four in the village itself, one in Estación de Jimena and two in the countryside close by.



TeatroGoya  
CINES

## MOVIE LISTING

From Friday 20 th to  
Thursday 26 th October

ORIGINAL VERSION SUBTITLED SPANISH



### BLADE RUNNER 2049

Director Denis Villeneuve  
Starring Ryan Gosling and Harrison Ford  
SCI-FI - 163 min.

A young blade runner's discovery of a long-buried secret leads him to track down former blade runner Rick Deckard, who's been missing for thirty years.



Friday 20 and Saturday 21: 18:45, 22:00  
Sunday 22: 19:00, 22:00  
Monday 23: 18:00, 22:15  
Tuesday 24: 18:00, 22:00  
Wednesday 25 and Thursday 26: 18:45, 22:00



### THE NUT JOB 2: NUTTY BY NATURE

Director Cal Brunker  
ANIMATION - 91 min.

Following the events of the first film, Surly and his friends must stop Oakton City's mayor from destroying their home to make way for a dysfunctional amusement park.



Friday 20: 17:45  
Saturday 21: 15:45, 16:45, 17:45  
Sunday 22: 16:00, 18:00  
Monday 23 and Tuesday 24: 18:00  
Wednesday 25 and Thursday 26: 17:45



### ANNABELLE: CREATION

Director David F. Sandberg  
Starring Anthony LaPaglia and Samara Lee  
HORROR - 110 min.

Friday 20: 18:00  
Saturday 21: 15:45, 18:00  
Sunday 22: 20:00, 22:15  
Monday 23: 20:00  
Tuesday 24: 20:00, 22:30  
Wednesday 25 and Thursday 26: 18:00





## FLAMENCO

### Flamenco Abierto

**Vélez-Málaga.** Peña Flamenca Niño de Vélez, C/Tejeda. 10pm. 15€ (three concerts 35€)  
**20 October:** With Ana Pastrana, Luis de los Rubios and Carlos Haro.  
**27 October:** Raquel Heredia 'Le Repompilla', Manuel de la Curra and Rubén Portillo.

### Esencia

**Nerja.** 20 October, 9pm. Centro Cultural Villa de Nerja. 10€  
 The Carmen Alcaide dance group present 'Esencia'.

### Flamenco en el Museo

**Malaga.** Museo de Arte Flamenca Peña Juan Brea. C/Ramón Franquelo.  
**21 October, 8.30pm.** Jenni Gómez dance company.  
**22 October, 1pm.** Ana Almagro dancer with special guest Manuel del Río. Reservations: 687 607 526

### Paola Almodovar

**Almuñécar.** 27 October, 8.30pm. Casa de la Cultura. 10€  
 With guest artist Iván Vargas.

## LECTURES

### Life, Health and Law

**La Cala de Mijas.** 24 October, 11am. Salon de Actos, town hall. Advice and information on owning and renting a property, insurance, health care, banking and finance, residence certificates etc. Organised by Costa Women. Limited places. Reservations email: frd@mijas.es



J. Gómez, Arte Flamenco

### U3A Lectures

**Fuengirola.** Lux Mundi reference Library, free to members, guests 5€. Email: u3afuengirola@gmail.com  
**Science and Technology: Science and the Law.** 25 October, 11am-12.30pm. Forensic science is pushing at the boundaries of knowledge with new developments. But are lawyers and juries able to understand it sufficiently to make life-changing decisions? How does the media representation of forensic science mislead? And can we use science to change the way we sentence offenders?

### Open Minds Healing Group

**Benalmádena.** Finca Los Caballeros, Avda Los Argonautas. 5€  
**Cristina Alonso, Brennan Healing**



Dark spaces by José Manuel Ballester :: SUR



Art work by Equipo Crónica :: SUR

# An October 'Picassiano'

## ANTONIO JAVIER LÓPEZ

**MALAGA.** Robert Rosenblum, professor at The University of New York, published a theory that "the 1884 Malaga earthquake was the inspiration for Picasso to create the moving work 'Guernica'". The theory was not taken up by other art specialists. However the origins of the artist and one of his most emblematic paintings will cross paths with the new exhibition at Picasso's birth place from 24 October until 21 January next year. "The exhibition aims to bring a new approach to 'Guernica' on the 80th anniversary of both the bombing of the Basque village and Picasso's painting" said a representative from the museum.

## DETAILS

► **When.** From 24 October until 21 January 2018.

► **Where.** Casa Natal de Picasso, Plaza de la Merced.

► **What.** 'Guernica y otros Desastres' includes works by Goya, Picasso, Oteiza, Arce and Ballester.

The exhibition which is entitled 'Guernica y otros Desastres' includes engravings from the 17th century, with works by Goya, Picasso and

Oteiza, culminating in the contemporary art of Javier Arce and José Manuel Ballester.

"The horrors of the war, with its abuses on the civil population symbolised by the Picassian mural, has its roots in two series of engravings that are on display, 'Les Miseres et les mal-heurs de la guerre' (1633) by Jacques Callot, and 'Disasters of War' (1810-1815) by Francisco de Goya. The very intense work of Picasso, 'Sueño y mentira de Franco' (1937), constitutes the most forceful contribution of Picasso to the propaganda effort of war," explains the report on the project that starts next week in the Plaza de la Merced.

**Science.** 26 October, 2.30pm. www.open-minds.es

## FESTIVALS

### Feria de San Pedro

**Marbella.** Until 22 October. San Pedro de Alcántara is celebrating its fair with concerts, dances processions, horse competitions and children's activities.

### Fiestas de Santo Cristo

**Benamocarra.** Until early hours of 22 October. A traditional and religious festival with a procession carrying the Santo cristo de la Salud through the streets of the town.

## EVENTS

### South Pacific

**Fuengirola.** Until 22 October. Salon Varietés. 7.30pm except Sundays 7pm. Can a girl from Little Rock find happiness with a mature French planter she got to know one enchanted evening away from the military hospital where she is a nurse? <http://www.salon-varietestheatre.com>



South Pacific. Salon Varietés

### FugeFest skating

**Fuengirola.** 20, 21 October, 1Palacio de la Paz. Professional skater, Angel Estrada, will be performing acrobatic stunts on Friday at 5.30pm and Saturday at 4.30pm

### Trip to Alhama de Granada and Río Frío

**Torre del Mar.** 26 October. Various departure points. 24€  
 A guided tour of the town of Alhama de Granada then trip to Río Frío for lunch. Lux Mundi Torre del Mar. Tel:952 543 334 or e-mail: luxmundi@lux-mundi.org

### Diwali Mela Festival of Lights

**Torremolinos.** 28 October, from 6.30pm. Plaza Nogalera. Indian music, foods, henna tattoos, Bollywood dances etc.

### Trip to Alcalá La Real

**Torre del Mar.** 8 November. Various departure points. 39€  
 Transport, travel insurance, guided visit inside and outside the La Mota fortress, a visit to the cheese factory, lunch included. Lux Mundi Torre del Mar. Tel:952 543 334 or e-mail: luxmundi@lux-mundi.org

### Autumn hiking trails

**Mijas.** Every Saturday and Sunday at 9.15am. Guided hiking trails through the beautiful Mijas countryside. More details from the Mijas town hall tourist information office. Tel: 952 589 034 or email: turismo@mijas.es

### ITS presents Haywire

**Marbella.** 20, 21, 22 October, 8pm except Sunday 7pm. Mayoral Dicoteca, Atalaya Park Hotel. 10 - 13€  
 The International Theatre Studio



FugeFest, Fuengirola

will be presenting its new production 'Haywire'. A comedy written by Eric Chappell. [www.internationaltheatrestudio.org](http://www.internationaltheatrestudio.org)

### Floral Art Club

**Estepona.** Agro Jardín, Cancelada. 24 October, 3pm: Ann Marie Kendrick will be demonstrating 'Take Five'. She is part of the team organising the National Festive Flower and Food Show which is being held in Blackpool in November and teaches on a regular basis. She will also lead a 'hands on' session on Thursday 26th which will be from 11am to 1pm at Agro Jardín. Places are limited so please make a reservation. Visitors 10€. Annual membership 50€ Tel: 694 425 219 or send an email to esteponafloralartclub@hotmail.com

### Remembrance Day service

**Malaga.** 12 November, 10am. St. George's Church  
 The service will be followed by a wreath laying ceremony in the English Cemetery.

### The Women of Malaga

**Malaga.** 24, 31 October; 7, 14, 21, 28 November. Starting from C/Trinidad Grund at 9.30am. Ten routes will take visitors around the city tracing references to famous Malaga women. Email: cmujer.malaga.iam@juntadeandalucia.es

### Business Networking Breakfast

**Marbella.** 24 October, 9.30am. La Sala Banús, C/Juan Belmonte. Free event for members of the British Chamber of Commerce and invited guests.

### Thespa

**Fuengirola.** 25 October, 6.45pm. Los Boliches, Masonic Hall. 16€ members, 18€ guests. Includes set meal. 'Quandary' by Elizabeth Smith is the first play followed by 'A Talk in



the Park' by Alan Ayckbourn. Reservations tel: 622 454 422  
www.theatrecoastadelsol.com or email: thespabooking@gmail.

## O. V. FILM

SUR in English advises calling cinemas to check for any last minute time changes. Lunchtime and late night screenings weekends only.

### Cinesur El Ingenio

Avda. Juan Carlos I, Vélez-Málaga. Tel. 667 77 31 87.

**Logan Lucky:** 23.20 (Tues)

**A Dog's Purpore:** 18.10 (Tues)

**Cold Skin:** 16.05, 20.10 (Tues)



Estepona Floral Art club

**Annabelle: Creation:** 16.00 (Tues)

**Blade Runner 2049:** 12.00, 16.00, 19.15, 23.30 (Tues)

**The Mountain Between Us:** 20.00 (Tues)

**The Snowman:** 19.05 (Tues)

**The Glass Castle:** 18.20 (Tues)

### Cinesur Miramar

Avda. de la Encarnación, Fuengirola. Tel. 952 19 86 00.

**Annabel: Creation:** 12.00, 16.40 (every day).

**The Snowman:** 12.10, 16.35 (every day)

**Blade Runner 2049:** 18.15, 21.35 (every day).

**Logan Lucky:** 19.30 (Tues)

**The Glass Castle:** 19.55 (Tues)

**The Mountain Between Us:** 19.00 (Tues)

### Cines Teatro Goya

For tickets and information call 951196665. www.cinesteatrogoya.com

**Blade Runner 2049:** 18.00 (Mon, Tues), 18.45 (Fri, Sat, Wed, Thurs); 19.00 (Sun); 22.00 (Fri-Sun, Tues-Thurs); 22.15 (Mon)  
**Annabel: Creation:** 15.45 (Sat); 18.00 (Fri, Sat, Wed, Thurs), 20.00 (Sun-Tues) 22.15 (Sun); 22.30 (Sun)

**The Nut Job 2: Nutty by Nature:** 15.45 (Sat); 16.00 (Sun); 16.45 (Sat); 17.45 (Fri, Sat, Wed, Thurs); 18.00 (Sun-Tues)

### Cinesur

Fuengirola, Centro Comercial Miramar.

www.facebook.com/miramarcenrocomercial/

**Woody Allen season:** 16.00, 20.00

**Small Time Crooks:** 26 October.

**Celebrity:** 2 November.

**Sweet and Lowdown:** 9 November.

**Whatever Works:** 16 November.

# Tropical Flamenco Guitar

## JENNIE RHODES

**ALMUÑÉCAR.** Almuñécar on the Costa Tropical is hosting its first flamenco guitar festival this weekend, with three concerts at the town's Casa de la Cultura.

The event started on Thursday with a performance by Almería guitarist, David Caro and continues this evening, Friday with a concert from Granada musician, Miguel Ochando, who will be accompanied by another guitarist and percussionist. Miguel is a well-known and respected figure in the world of flamenco, having accompanied some of the Spain's biggest names, such as Carmen Linares and Enrique Morente.

Closing the town's first flamenco guitar festival, on Saturday evening, is Niño Josele and his group.

Niño Josele is another famous and respected name and like Miguel Ochando, his career has seen him play with some of the country's leading stars, including Estrella Morente and Chano Domínguez.

This final concert is free for anyone who purchases tickets for the previous two concerts.

Tickets can be bought at the



Niño Josele will be performing on Saturday 21 October. :: SUR

box office at the Casa de la Cultura in Almuñécar, online at [www.festivaldeguitarra.com](http://www.festivaldeguitarra.com) or in Viajes Ecuador travel agency in the town and cost 10 euros for the Miguel Ochando concert.

Only those with tickets for the previous two concerts may attend the Niño Josele performance.

All concerts start at 9pm.

## INFORMATION

► **When:** Until 21 October, 9pm

► **Where:** Casa de la Cultura Almuñécar

► **For further information:** [www.almunecar.es](http://www.almunecar.es) / [www.festivaldeguitarra.com](http://www.festivaldeguitarra.com)

# HOME FAIR

27 - 28 - 29 OCTOBER 2017  
Palacio de Congresos Marbella

Discover the best **Marbella** has got to offer  
at our **Home & Living Expo**

## VISITORS

LOOK FOR  
THE LATEST  
TRENDS



## EXHIBITORS

MEET YOUR  
FUTURE  
CLIENTS



## SEMINARS

ATTEND  
FREE  
SEMINARS



## VISIT OUR FAIR AND MEET:

Architects, construction and renovation companies • Decorators, furniture and outdoor design stores  
Real estate agencies and service specialists • Legal, tax and financial advisors  
Telecommunication and lifestyle specialists

Tel: +34 951 317 206 • E-mail: [info@agspain.com](mailto:info@agspain.com) Home Fair Costa del Sol

Free entrance via online registration at [www.homefaircostadelsol.com](http://www.homefaircostadelsol.com)



# Microbes all over the house

**We share our home with millions of germs. The TV remote control, the toothbrush and chopping board are nests of bacteria. "Most of them are not dangerous," say experts**

INÉS  
GALLASTEGUI



If asked, most people would say without hesitating that the place in their home where most germs accumulate is the lavatory. However, they would be wrong. New high performance DNA sequencing techniques have meant that detailed information can be obtained about micro-organisms and, with regard to homes, the findings are surprising.

There is some logic to this: after all, because we suspect the WC of harbouring germs we regularly clean it with bleach, use tablets to make the water in the cistern more hygienic or squirt disinfectant gel around the bowl.

On the other hand, who remem-

bers the last time they cleaned the remote control for the television, their makeup brush or the laundry basket? All three of these, among many other unexpected objects in our homes, are nests of bacteria, viruses, fungus and small parasites. "Most are inoffensive. A yoghurt is a suspension of bacteria and we happily eat that," says Victor Jiménez Cid, a member of a specialist group at the Spanish Microbiology Society.

The origins of domestic micro-organisms differ, but most of them come from us. Every individual carries a 'cloud' of personal microbes - the latest forensic technology has successfully identified someone who rented an apartment through the 'bugs' he left behind - but they can be transferred, either through intimate contact (hugs, kisses, caresses) or social contact such as shaking hands. This means that we share germs all the time, at a rate of one million every

hour. That is not a great loss: a group of Israeli scientists concluded last year that a human body has about 30 billion cells and 39 billion bacteria.

## Against outsiders

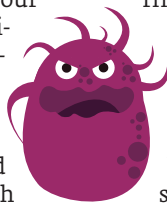
These organisms start to colonise us at birth, firstly through the birth canal - the vagina, like the skin and other mucous membranes, is a magnet for microbes - and then through food. Throughout our lives, we create our own microbiota, formed by thousands of different species, adapted to the specific place which they inhabit.

"There are between 60 and 90 different species in each person's mouth alone, and each one has different clones," says Victor Jiménez Cid, who is also a professor of microbiology at the Complutense university.

The vast majority of these microbes do not cause illnesses; on

the contrary, they protect us from them. In these stable colonies, "there is a law of survival of the strongest, especially when there are few resources. If an outsider arrives, it has very few possibilities to integrate. Pathogenic micro-organisms, before facing the immune system, have to compete with our microbiota, and it doesn't give way easily," explains Victor.

Many researchers are trying to find out why probiotic foods don't succumb as soon as they reach the intestine and encounter powerful native flora. The mechanisms through which the bacteria fight between themselves to stay with our liquids and waste are similar to those produced by animals in nature. They even know the art of war: "There are some species which fire a type of poison arrow to destroy their competitors. It's amazing," says the professor.



**HEALTH** Interview with Dr. Alf Neuhaus, Clínica Sandalf, about Osteopathic Treatment

**«AT SANDALF WE MAKE SURE THEY FEEL THAT THEY ARE NOT ALONE AND THEY ARE BEING WELL LOOKED-AFTER»**

Clínica Sandalf is a private outpatient medical clinic for Orthopaedic surgery, Trauma surgery, Urology, Massage Therapy, Counselling, Physiotherapy and Osteopathy. In addition between his medical specialties one finds also the Ophthalmology.

**With regard to ophthalmology, what treatments do you offer at Clínica Sandalf?**

We can provide all types of treatment relating to ocular health, from eye examinations to measuring ocular pressure, vision and examen of the retina.

**What type of surgery do you apply?**

If the patient's condition requires it, we can carry out laser surgery, mono or binocular lenses and retina repairs, but the operations are carried out in a private ophthalmological centre which is near by and which whom we collaborate.

**What they would have to do before and after the surgical procedure?**

At Clínica SANDALF if an operation is needed the patient will

have a pre-surgery consultation with the ophthalmologist, who will explain exactly what they need to do to prepare for the operation, and afterwards.

At Sandalf we are very focused on the wellbeing of our patients; we make sure they feel that they are not alone and they are being well looked-after.

**At what age should people start having ophthalmological check-ups?**

As always in medicine precaution is

the best treatment.

One should consult a specialist as soon as eye problems are noticed, before they get worse and become more serious.



Dr. Alf Neuhaus, medical director at Clínica Sandalf.

**ADVERTORIAL**

**CLINICA  
SANDALF**  
*we keep you going*

- **CONSULTANT ORTHOPAEDIC SURGEON**  
Dr. Alf Neuhaus
- **OPHTHALMOLOGIST**  
Dr. Mariano Salvatierra
- **PHYSIOTHERAPISTS**  
David Peromingo  
Tamara Abramovich
- **COUNSELLING/ PSYCHOTHERAPY**  
Christie Nicholas
- **OSTHEOPATH**  
Christie Nicholas

**DIGIT. X - RAYS  
BONE DENSITY  
ULTRASOUND SCAN**

C/ MERCURIO 75.  
29631 ARROYO DE LA MIEL  
(+34) 952 57 77 66  
info@clnicasandalf.com

[www.clinicasandalf.com](http://www.clinicasandalf.com)





The most common bacteria in homes are those which come from our skin - household dust is full of them - such as the gram-positives, which include staphylococci and micrococcus. In damp, dark places the gram-negatives can proliferate, and colonies of fungus and yeasts. These are what form the black marks which occur between the bathroom tiles or on the shower mat.

Food is a rich source of micro-organisms, as are ornamental plants and domestic pets. In many countries in Asia, northern Europe and Oceania it is customary to remove one's shoes when entering the house. That's a very sensible idea: different germs, parasite eggs and, of course, bits of excrement and sputum stick to the soles of shoes. You don't need to be an epidemiologist to understand that wearing your shoes from the street to the rug in the bedroom where you sleep is a risk factor," says Victor.

#### The five-second rule

The belief that a floor does not represent a threat to health is the basis of the famous theory of five seconds, which says that if an item of food falls onto the floor and we

pick it up within that time, the germs won't have had time to 'climb' up to our mouth. Various experiments have shown the opposite, but the most important, carried out by Paul Dawson, of Clemson university, found that it makes no difference if the food is on the floor for five seconds or half an hour, because the bacteria are transferred almost immediately. The quantity which does so depends on the type of floor - curiously, in the experiment there was more contamination on wooden and tiled surfaces than on carpet - and how dirty it is. For example, Escherichia coli can infect an organism at very low doses and cause diarrhea, and even death, in children and people who are immunosuppressed. Conclusion: if you want to live dangerously, carry on believing the theory.

If we had special glasses to see the micro-organisms easily, we would be horrified to find that the kitchen, which is one of the areas we clean most, is full of them and that, curiously, their main vehicles are cleaning utensils.

Sponges and clothes are often in contact with remains of food, are porous and are

**Start hearing better today!!!!**  
**Only SONTEC offers all this 5 Star Service**

- ★ Free 7 Point Hearing Test
- ★ Speech Therapy
- ★ Professional Service
- ★ Money Back Guarantee
- ★ All Make Repairs

**PHONE ☎ 952 667 402**  
**FOR A FREE HEARING TEST**

**www.sontec.es** **618 385 910**

Find our nearest hearing centre in Torre del Mar, Vélez Málaga, Marbella, Fuengirola

Edificio Florida II, Calle Hermanos Pinzón nº4, Local 9, 29640 Fuengirola, Málaga



➤ nearly always damp, which makes them an ideal home for germs. If you wipe a cloth over the work surface and it leaves an unpleasant smell, it's because it is covered in them.

However, they are not the only ones. Chopping boards and knives are a frequent source of cross-contamination: if you cut meat with salmonella or campylobacter, when you cook the meat the germs disappear. If you then go on to use the same items to prepare foods which are eaten raw, such as salad, there is a risk of toxic infection.

The kitchen sink and drain are also hot spots: for example the remains of food we leave after eating, or when we rinse the dishes before putting them in the dishwasher are a nursery for microbes. They should be cleaned in a bleach solution at least once a day.

Other kitchen equipment such as the cooker, oven or microwave are also complicated because we usually touch them with dirty hands and - unlike surfaces such as the sink or worktop - they can't be washed because they are electrical appliances. Solutions with an alcohol base are the best to make them hygienic.

In the bathroom, which is the place most of us suspect of being unhygienic, the potentially most dirty items are not the ones we expect. In the 1970s, a researcher in Arizona discovered that, when we flush the cistern, a cloud of bacteria and viruses comes out of the lavatory and can float in the atmosphere for two hours. And another object to watch out for is the toothbrush which, as well, has its own ecosystem thanks to the damp and bacteria in dental plaque. Solution: close the lid of the lavatory before flushing, clean and dry the toothbrush after every use and change it regularly.

### Infectious mobiles

Researchers have found fecal material, staphylococci and fungus in bathtubs, and flu and catarrh virus on shower curtains. Razors, the bath mat, makeup brushes and contact lenses are other potential nests of microbes.

In the living room, the record for dirtiness is held by the TV remote control. It is passed from hand to hand, often used while eating, falls on the floor and people even cough over them. Researchers at the Univer-

sity of Virginia discovered cold virus in half of the remote controls they analysed.

The computer keyboard is similar - some hold so many remains of organic material that they should cause a sanitary alert - and so are mobile phones. One study found traces of excrement in one out of every six. They should be wiped with a cloth and disinfectant solution periodically.

In the bedroom, the bed is one of the places with the most biodiversity: it absorbs sweat, saliva and particles of dead skin every night. In the pillows and eiderdowns, the feather filling is a potential breeding ground for fungus and dust mites. The bedclothes, just like bathroom towels, should be washed at the highest possible temperature in the washing machine. If clean towels have a persistent damp smell it means they contain resistant fungus: it's time to get rid of them.

Door handles, house keys, handbags, water bottles and the laundry basket are other fantastic vehicles for germs to spread, and we rarely think to disinfect them.

In most cases the microbes are not dangerous, but domestic and



**ASSSA**  
INSURANCE  
since 1935

**Expat Health Insurance**

**Immediate access**  
to private GP's, specialists  
and emergency hospitals  
from day one

**In your language**  
Personal and professional  
assistance  
in your language

**Close to you**  
Unique customer  
care and  
after sales assistance

**Residencia**  
Applying for Residencia  
in Spain?  
We can help you

Visit us during our **OPEN WEEK** in Benalmádena  
(16th - 20th of October).  
take out an insurance and get the **FIRST MONTH FREE**  
**CATERING PROVIDED** on the 20th of October  
Consult promotion details

**Benalmádena Costa** - Av. de las Palmeras, 15  
**Nerja** - Every Friday from 9.30 am to 1.30 pm in the Bakery-Café  
MOIN MOIN (Pasaje Dr. Fleming, near to Hotel Río Mónica)  
952 447 709 - benalmadenacosta@asssa.es

**Guadalmina** - C. C. Guadalmina III - Oficina 1  
c/ Urb. B Terrazas de Guadalmina - 952 883 519 - guadalmina@asssa.es

[www.asssa.es](http://www.asssa.es)

**GRUPO DENTAL CLINICS**

**Lower Jaw Overdenture  
+ 2 Implants**

**1850€**  
German Technology

**FIRST CONSULTATION  
+ X-RAY  
FREE**

**951 20 43 23**  
[www.grupodentalclinics.com](http://www.grupodentalclinics.com)

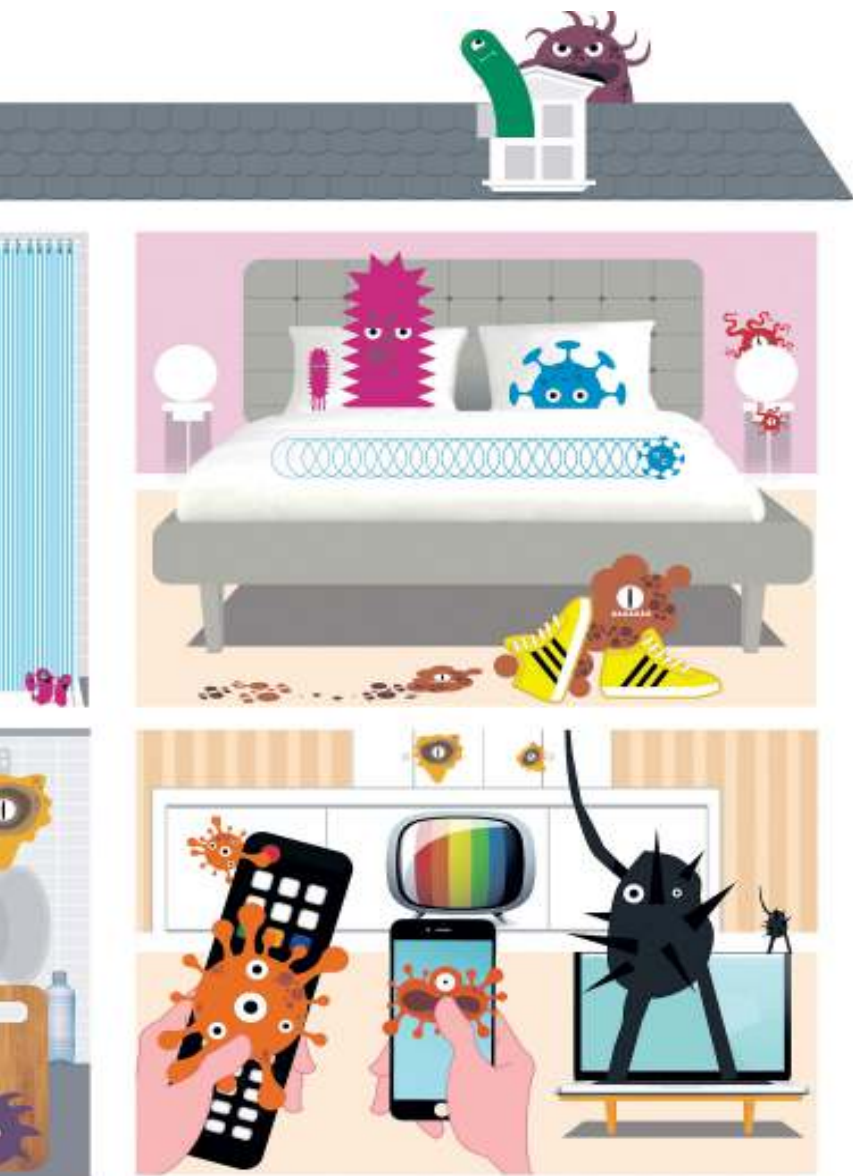
MIJAS COSTA • ALHAURIN EL GRANDE • JAÉN  
FUENGIROLA • VELEZ-MÁLAGA • TORREMOLINOS

### PREVENTION

## 15 October was Global Handwashing Day

Nine years ago the World Health Organisation designated 15 October as Global Handwashing Day, to raise awareness of the importance of this simple and effective 'vaccine'. In Spain, the 'Lavado de Manos' initiative encourages this practice in schools, homes and society in general through talks and educational materials. Its technical secretary explains that it can prevent many respiratory infections in winter and gastrointestinal problems in summer. The 'critical moments' are after using the lavatory, blowing your nose, coughing or sneezing, touching animals, earth or rubbish, changing nappies, travelling on public transport or caring for someone who is ill; and before handling food, eating and touching a wound. Hands must be washed properly. It doesn't matter whether the water is hot or cold, but apply soap, rub vigorously, rinse and dry properly. Children are taught to sing 'Happy Birthday' as they do it. In other words, 30 seconds at least.





personal hygiene is particularly essential when someone with a contagious infection is in the house.

Experts agree that the cheapest and most effective way to prevent infections is to wash your hands with soap and water, because hands are the principal way the micro-organisms (which as we have seen are omnipresent in homes) penetrate our body. This is because we continually touch our mouth, eyes and nose. According to the World Health Organisation, washing our hands five times a day reduces by half the possibilities of catching a virus such as flu or spreading food infections.

In his book 'Life of poo', British biologist Adam Hart says people tend to lie about their hygiene habits: in surveys, 95 per cent say they wash their hands after going to the lavatory, but you only have to spend any time in a public toilet to see that isn't true. One scientist did just that and came to alarming conclusions: only 61 per cent of women and 37 per cent of men washed their hands, and half of them didn't use soap.

That's why Hart decided on the subtitle to his book: "Why you should think twice before shaking hands (especially with a man)."

## HEALTH

### Nano and Micro

Micro-organisms can only be seen with a microscope. A bacteria measures one micrometre: in other words, thousands of them in a line would only take up one millimetre. The viruses are even smaller, between 10 and 30 nanometres, one millionth of a millimetre.

**1** million biological particles are emitted by a human being every hour. The bacterial 'cloud' means that an individual can be identified from them.

### Excessive hygiene?

Some scientists believe that too much hygiene in childhood is responsible for the increase in allergies. However, this hypothesis has not been proven.

**If we had special glasses to see the micro-organisms easily, we would be horrified**

# 1,400

children around the world die every day from diarrhea which could have been prevented with correct washing of the hands with soap and water.

### Few possibilities

It is difficult to catch an infection from a door handle. "The infected person would have to have dirty hands and the bacteria would have to survive on the dry metal surface (many species are unable to do so)," explains Adam Hart. "You would have to touch the exact spot on the handle, ideally with wet hands, and then touch your mouth with them."

# 50%

of flu cases could be prevented if people washed their hands five times a day, according to the World Health Organisation.

**In the living room, the record for dirtiness is held by the TV remote control**

# 50% SALE ON ALL VARIFOCAL LENSES



STANDARD  
VARIFOCAL LENSES  
~~79€~~ **39,50€**



ELITE  
VARIFOCAL LENSES  
~~189€~~ **94,50€**

PREMIUM  
VARIFOCAL LENSES  
~~134€~~ **67€**

TAILOR-MADE  
VARIFOCAL LENSES  
~~254€~~ **127€**



### Free advanced eyetest

Valid for one test on or before 5 November 2017. Eye test normally 15€. Present voucher at time of test. Cannot be exchanged for cash, used with other vouchers. One per person, at named Specsavers stores only. See in store for full details or visit our website.

**Marbella 952 863 332** Avda. Ricardo Soriano, 12 (next to Massimo Dutti)

**Fuengirola 952 467 837** Avda. Ramón y Cajal, 6 (near Portillo bus station)

When you purchase a pair of glasses from our 29€ range and above you can get 50% discount on all types of varifocal lenses. Cannot be used in conjunction with other offers. Extra Options available at an additional charge. Ends 5 November 2017. ©2017 Specsavers. All rights reserved.

**Specsavers**  
Opticas



**BE YOUR BEST**  
*It's impossible!*

**Achieve  
YOUR IDEAL WEIGHT  
absolutely FREE!**

**CLÍNICA  
DR CAMPOS**  
AESTHETIC  
MEDICINE & SURGERY

Contact us and join the  
selection campaign

Avda. Ricardo Soriano, 65  
5º 2º, Marbella

[www.clinicadrcampos.com](http://www.clinicadrcampos.com)

952 821 811  
670 032 191

We speak

## A baby born to help cure her sick brother

The 'medicinal baby' has been born free of the genetic illness and blood from her umbilical cord will be transplanted in the future to save her brother's life

:: L.G.-S.

**SEVILLE.** The Andalusian health service is celebrating another major success, following the birth of the region's third 'medicinal baby': in other words, a baby - a little girl in this case - who has been born free of a hereditary genetic illness and is, at the same time, 100 per cent compatible with her brother, who suffers from a serious blood condition and can only be cured with blood from her umbilical cord.

The boy, who is ten years old, suffers from a rare hereditary illness which affects his stem cells. Over time, his platelets and red and white blood cells will fail unless he has a bone marrow transplant

from a donor who is 100 per cent compatible. This has now been assured, thanks to the birth of his baby sister.

This is the third case of its type at the Virgen del Rocío hospital in Seville, and for the team led by Dr Guillermo Antiñolo, the head of the Genetics, Reproduction and Foetal Medicine unit, which is a leader in these technical advances.

So far, there have also been Javier, who was born in 2008 to cure his brother Andrés, and Estrella, born in 2012 to cure her brother Antonio. There has only been one other case of this type in Spain.

The press were given details of this new 'medicinal baby' case earlier this week by the regional government's Minister for Health, Marina Álvarez, Dr Antiñolo and his team.

The blood from the baby's umbilical cord is now being stored in the Umbilical Cord Bank at the blood transfusion centre in Málaga and it



Marina Álvarez, centre, with Dr Antiñolo on her left :: EFE



The newborn baby. :: EFE

will remain there until it is needed for a transplant, if and when her brother's condition becomes worse.

Guillermo Antiñolo is obviously very excited about this achievement, especially because of the hope it gives to the family, and he talked of 'unexpected survivors.' "They have shown me how difficult it is to be faced with certain things in life, and how wonderful it is to be able to help them," he said.

The baby girl was born at the hospital on Wednesday and her histocompatibility profile is identical to that of her brother. This makes her an ideal donor, because they have the same blood group and the same defence system, which reduces to the minimum the chances of the transplant being rejected.

Dr Antiñolo explained that the illness from which the little boy is suffering is incurable at present, and a transplant of this type, of

## BRITISH DENTAL CLINIC

BRITISH TRAINED & QUALIFIED DENTIST UCL

THE LATEST TECHNOLOGY  
CARING PROFESSIONALS  
DENTAL PHOBIA SPECIALITY  
FREE SECOND OPINION

**BRITISH DENTAL CLINIC**

We are located just off the main church square  
C/ San Rafael, 3 Fuengirola (Málaga)

Tel. 618 429 174 - 952 476 740 - 952 580 836

**LIFE IS SHORT  
SMILE WHILE YOU  
STILL HAVE TEETH**

MASTERS IN  
RESTORATIVE  
DENTISTRY

INCLUDING  
IMPLANTS  
CROWNS

BRIDGES, ETC.

FREE PARKING  
IN PLAZA CONSTITUCION  
FOR OUR CLIENTS

DROP IN  
EMERGENCY SERVICE  
DURING CLINIC HOURS



# A hairdresser heading to the top

Tomás Rivera Díaz is representing Spain at a professional training competition

blood from the umbilical cord, is the best option for him.

## Precedent

So far there is only one precedent for this described in international science journals, so if the transplant is carried out successfully it will be only the second case in the world in which a patient with this syndrome is cured with a transplant from a compatible sibling after the application of the Pre-implantation Genetic Diagnosis.

Marina Álvarez told the press that “when a procedure such as this can be carried out by a public health system, it shows that the system is prepared for anything.”

She said that the birth of the little girl, free from the genetic illness, and the possibility of curing her brother, is a cause of great satisfaction for the hospital, its professionals and the whole health system.

“It shows that we are at the forefront of medicine and can carry out all types of procedures to provide quality of life. Few places in the world can offer treatments like this. However, nothing happens by accident; behind this success lie many years of work, preparation and research,” she said.



FRANCISCO GUTIÉRREZ

✉ fgutierrez@diariosur.es

He studied at the Salduba school in San Pedro, came first in the national phase of this competition, and is hoping for similar success in Abu Dhabi

**MÁLAGA.** Tired, but very excited. That is how Tomás Rivera Díaz said he was feeling when we rang him in Abu Dhabi, the day after he arrived there. Actually, he spoke in the plural, because his teacher Juanjo Mariscal was there with him; Juanjo will be a member of the judging panel for the Hairdressing section at Worldskills International 2017, which is a professional training competition.

“This is the best experience of my life; it is a gift, to be chosen to represent my country in an international competition, and I am really looking forward to it,” Tomás told us.



Tomás with the creations which won him a place in the final. :: SUR

He explained that when the Spanish team arrived, they were welcomed by a line of girls who greeted them in Arabic and Spanish. Then, in a pavilion, they were served with sweets and traditional food. That afternoon they took an excursion into the desert on camels and in 4x4s, where they had dinner and watched the sun set. “That was fantastic,” he said.

The following morning they visited the competition area, to familiarise themselves with the surroundings in which they will be working,

and Tomás met the other girls and boys against whom he would be competing. Altogether, there are 32 competitors from different countries in the Hairdressing section. “Everyone was really nice,” he said.

The competitors were then given their first instructions. The competition began on Sunday and went on for our days, during which they have had to demonstrate their skills at colouring, cutting, styling, men’s and women’s hairdressing etc. “I can’t wait, and I hope I’ll do well for Spain,” said Tomás before it started.

Tomás Rivera did his initial hairdressing studies at the Salduba secondary school in San Pedro de Alcántara, and now combines his studies with a job in a salon. He says his teacher thought he had potential and encouraged him to enter competitions. Last year, he took part in the regional Professional Training competition and this year he competed in the national one, with the same results in both: a gold medal, which became his passport to this international final.

As well as hairdressing, Tomás has another passion: music. He has been on the ‘Se llama copla’ programme and had a role in the ‘Como las alas al viento’ series on Antena 3.

A total of 27 youngsters from Spain are in Abu Dhabi, competing in 25 sections. Three of them are from Andalucía. Apart from Tomás, Carlos Carmona Pérez, who is studying Restaurant and Bar Service at the Atenea school in Mairena del Aljarafe, and Alicia Martínez Arévalo, studying Fashion Technology at the Pablo Picasso school in Seville, are also hoping for success.

Altogether, 1,250 competitors from 58 countries will be taking part in the 51 sectors of this year’s Worldskills International.

**Quirón is now Quirónsalud**

Your hospital is now part of Quirónsalud, the leading hospital group in Spain.

A network of over 80 medical centres with 26,000 health professionals, the most advanced treatments and the latest medical technologies. Healthcare in a close, humane and personal environment.

Hospitals and medical centres Quirónsalud on the Costa del Sol:

- Hospital Quirónsalud Málaga  
Málaga. Tel. (+34) 902 44 88 55
- Hospital Quirónsalud Marbella  
Málaga. Tel. (+34) 952 77 42 00 / 902 32 22 33
- Centro Médico Quirónsalud Fuengirola  
Málaga. Tel. (+34) 95 246 14 44
- Centro Médico Quirónsalud Málaga  
Málaga. Tel. (+34) 902 44 88 55

**quirónsalud**  
La salud persona a persona

f t i quirónsalud.es



## Your ad could go in this space.

Contact SUR in English **952 649 669**  
or any SUR office or advertising agency.

**SUR**  
in English

## QUEEN LETIZIA DEBUTS NEW, SHORTER HAIRSTYLE

Queen Letizia of Spain debuted her new haircut on Tuesday when welcoming the president of the national confederation of associations of rural families and women at the Zarzuela palace. She has said goodbye to her long mane of hair in favour of a smart shoulder-length style, however the haircut is not as drastic as the sleek bob that the Queen had a few years ago. She has had this haircut just in time for the 2017 Princess of Asturias Awards next week.



EF E

## ADVERTORIAL Look Your Best

# Get amazing results from just 20-minute workouts

Is your normal workout not getting you the desired results? Are you fed up with the typical gym environment? Then why not try the innovative, highly-effective personalised training method offered at Look Your Best's exclusive studio in Puerto Banús, Marbella?

This bodyforming studio has been created to be the antithesis of busy, unpleasant gym spaces and offers a space for discerning clients to work out in style and comfort.

Here, clients can choose to work out alone, or with a training partner, but no more than two people are allowed to take part in a session, so you can be sure of the best care, support and help.

Each session, which combines muscular stimulation technology (EMS), a gentle 20-minute workout tailored to your goals, and nutritional advice, is led by a fully-trained, skilled personal trainer who will listen to your goals, find out any problem areas or injuries and work out a personalised training programme.



The exclusive centre is located in Puerto Banús. SUR.

Thanks to the cutting edge-technology in the XBody muscle stimulation equipment, with just one session, your body is trained just as much as it would be in 90-120 minutes in the gym. Its ergonomically designed and easy to use training suit, which incorporates muscular stimulation electrodes positioned in all the right places,

stimulates the important muscle groups and give the most effective training possible.

It can relieve back pain by strengthening the spinal column, help achieve optimal body fat through strengthening, burning calories and fat removal, and also firms and tones skin and reduces cellulite through improved blood circulation. What's more, this reduces the impact on your joints, activates muscles and helps you to feel great with just one or two sessions per week.

If you feel that this is something that could benefit you, all new customers are welcome to visit the Look Your Best studio in Marina Banús (Calle Ramón Areces) where staff will explain how the training works, how you can achieve your goals and improve your quality of life.

As a special offer, you can book a trial session on the website now for just 25 euros.

**www.lookyourbest.es**

**Clinica Dental ELVIRIA**

**YOUR FLIGHT IS DUE TOMORROW**  
... beforehand you want a high quality ceramic crown or filling.

**ALL-CERAMIC TOOTH RESTAURATION IN ONLY ONE DAY**

**KEY BENEFITS AT A GLANCE**

- Only one visit
- No impressions
- No temporaries
- Metal-free
- Highly aesthetic

Latest CAD/CAM-technology makes this possible.

**ASK US ABOUT CEREC**

No matter - due to high end technology.

We gladly advise you  
Telephone: 952 83 55 11  
www.dr-weko.com

Av. Jardines d. l. Golondrinas Centro Com. Centur 4a  
E- 29604 MARBELLA - CN 340 - Exit Elviria

**A GREAT FIGURE IN 2X20 MINUTES PER WEEK!**

**LOOK YOUR BEST**

*Marbella, Puerto Banús*

Free detailed body test for newcomers!

Special single and couple fitness package offers are available now!

C/ Ramón Areces, Ed. III, Puerto Banús, Marbella.  
For booking your trial training please call: **672 363 760**  
**www.LOOKYOURBEST.es**

**NUEVO BOULEVARD DENTAL PRACTICE**  
Dr. Hendrik Weckwerth - 25 years experience

- General dentistry
- Oral implantology
- Endodontics
- Cosmetic dentistry
- Periodontosis treatment
- Removable dentures
- Professional tooth cleaning
- Sessile dentures
- Power bleaching

Avda. Luis Braille, 6.  
29670 SAN PEDRO DE ALCÁNTARA | clinico@drweckwerth.com  
**www.drweckwerth.com** | **www.clinicanuevoboulevard.com**

Tel: **+34 952 789 077**  
Emergencias **608 921 459**

**FIRST CONSULTATION FREE!!**



# my home SUR

**Kitchen** page 53  
**Removals** page 54

**TV/Internet** page 54  
**Glass curtains** page 55

## What does your **kitchen moment** look like?



# COCINAS PLUS

Website [cocinasplus.com](http://cocinasplus.com)  
Marbella +34 952 764 595  
La Cala de Mijas +34 952 587 759

Kitchen



my home **SUR**

Removals

TV / Internet

**St GEORGES  
EUROPEAN**

**Removals & Storage**  
SECURE STORAGE FACILITIES  
IN SPAIN AND UK

*Uk - Spain - France - Portugal*

**Spain: +34 952 485 984**

**UK: +44 (0) 1322 383 233**

**UK - SPAIN - UK WEEKLY**



[www.stgeorgeseuropean.com](http://www.stgeorgeseuropean.com)

LIVE TV | FILMS | SPORT | GAMES | APPS

# TV in all it's GLORY!



The world's most  
powerful internet tv and  
media set top box

ASK YOUR LOCAL DEALER TODAY

**Cencion Andalucia**  
Main distributor

**Tel. 605 270 222**  
[cencionandalucia@gmail.com](mailto:cencionandalucia@gmail.com)



G L O R Y

**TRADE ENQUIRIES WELCOME**

Removals

# MALAGA REMOVALS

**"Relax, your move is in safe hands"**

## REMOVALS

- > Weekly full or part load removal service to & from UK, Costa Del Sol & the Algarve
- > Full or part packing service
- > One box to full load removals
- > Villa to villa moves within Costa Del Sol



## STORAGE

- > Secure warehouses in both the UK and Malaga

## SHOP ONLINE

- > Shop at any main high street store or online and have items delivered the following week in Spain



**Call us now for  
a FREE quote**

### UK Depot

**Tel: 0044 (0)1621 850070**  
**Mob: 0044 (0)7711 179842**

### Malaga Depot

**Tel: +34 951 218 877**  
**Mob: +34 647 698 465**

Email: [sales@malagaremovals.com](mailto:sales@malagaremovals.com)

**[www.malagaremovals.com](http://www.malagaremovals.com)**



**Price: €285,000**  
**Private Sale**  
Viewing strictly by appointment only



## PUEBLA AIDA - MIJAS GOLF

**140 m<sup>2</sup> build 3 Bedroom 2 Bathroom Townhouse**  
**Stunning views**

Puebla Aida is a stunning and well-known development of individually styled, featuring a wealth of typical Andalucia features, such as shady patios, cobbled streets, orange trees and fountains.

One of the most architecturally significant developments in the area, Puebla Aida boasts a fabulous location overlooking Mijas Golf, and has a lovely communal pools and landscaped gardens.

**Easy access. Great Golf views.**  
**Private Sale price will include garage**

**Tel. +34 603 337 439** **English spoken**

**TOWNHOUSE FOR SALE**



*my home* **SUR**

**IDEA**terrazas®  
Cortinas de Cristal - Glass Curtains



**GLASS CURTAINS | AWNINGS | PERGOLAS**  
**YOUR TERRACE SPECIALIST!**  
**MOBILE ROOFS | PVC & ALUMINIUM WINDOWS**

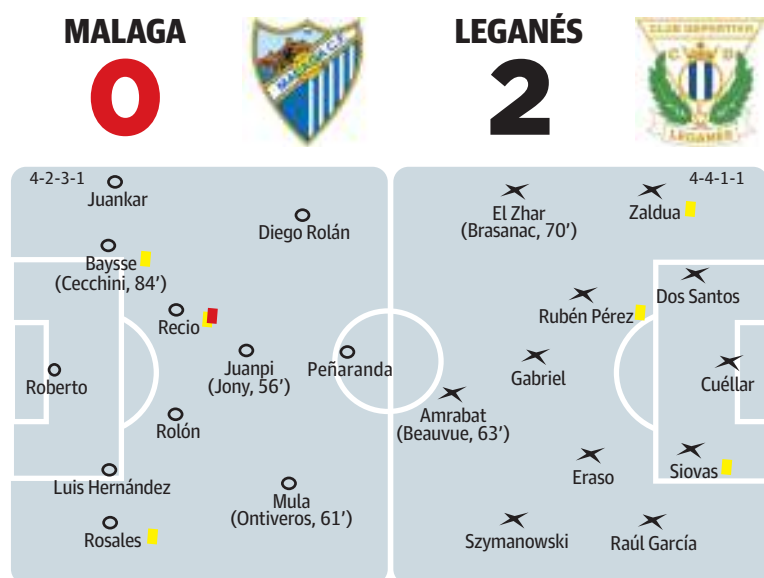


[www.ideaterrazas.com](http://www.ideaterrazas.com) | ☎ 952 461 174

Glass curtains



## LINE-UPS



**Unused substitutes:** Prieto (GK), Adrián, Keko, Miguel Torres.

**Unused substitutes:** Champagne (GK), Diego Rico, Bustinza, Gumbau, Koné.

## STATISTICS

## BALL POSSESSION

**55%** MALAGA **45%** LEGANÉS

MALAGA		LEGANÉS
8	Total shots	13
4	On target	9
4	Off target	4
4	Corners	2
0	Offsides	2
21	Fouls committed	21
3	Yellow cards	3
1	Red cards	0

**Goals:** 0-1 Gabriel (56'), 0-2 Szymanowski (78').

**Referee:** González González. Yellows for Zaldua, Baysse, Siovas, Rubén Pérez and Rosales. Red card for Recio (81') for a second yellow.

**Venue:** La Rosaleda (23,951 spectators).

## TABLE &amp; FIXTURES

## MATCHDAY

8

## Results

Athletic - Sevilla	1-0
Málaga - Leganés	0-2
At. Madrid - Barcelona	1-1
Girona - Villarreal	1-2
Eibar - Deportivo	0-0
Getafe - Real Madrid	1-2
Espanyol - Levante	0-0
Alavés - Real Sociedad	0-2
Betis - Valencia	3-6
Las Palmas - Celta	2-5

## Fixtures

Valencia - Sevilla
Leganés - Athletic
Barcelona - <b>MÁLAGA</b>
Celta - At. Madrid
Villarreal - Las Palmas
Deportivo - Girona
Real Madrid - Eibar
Levante - Getafe
Real Sociedad - Espanyol
Betis - Alavés

## LEAGUE TABLE

★ Champions League ■ Europa League ▼ Relegation

TEAM	PT	P	W	D	L	GF	GA
★ 1. Barcelona	22	8	7	1	0	24	3
★ 2. Valencia	18	8	5	3	0	21	10
★ 3. Real Madrid	17	8	5	2	1	15	7
★ 4. At. Madrid	16	8	4	4	0	13	5
■ 5. Sevilla	16	8	5	1	2	9	4
■ 6. Leganés	14	8	4	2	2	7	3
7. Real Sociedad	13	8	4	1	3	19	17
8. Villarreal	13	8	4	1	3	11	10
9. Betis	13	8	4	1	3	17	17
10. Celta	11	8	3	2	3	18	13
11. Athletic	11	8	3	2	3	10	9
12. Levante	10	8	2	4	2	8	10
13. Espanyol	9	8	2	3	3	7	11
14. Getafe	8	8	2	2	4	10	9
15. Deportivo	8	8	2	2	4	9	16
16. Eibar	7	8	2	1	5	3	17
17. Girona	6	8	1	3	4	7	13
▼ 18. Las Palmas	6	8	2	0	6	7	18
▼ 19. Alavés	3	8	1	0	7	3	12
▼ 20. <b>MÁLAGA</b>	1	8	0	1	7	4	18

# Another game, another defeat for Malaga



DARYL FINCH

✉ dfinch@diariosur.es

The Blue and Whites are now five points from safety after defeat at home to Leganés

**MÁLAGA.** This was billed as the match Malaga would kickstart their season. Fresh from the international break, the partisan crowd at La Rosaleda on Sunday night encouraged their side from the outset, boosted by the return to fitness of Luis Hernández and Juankar in defence - injuries that had left Michel sweating over a potential defensive crisis.

They were immediately on the back foot, however, with Leganés - in a rich vein of form themselves - carving out the first opportunity of the game through former Liverpool midfielder Nabil El Zhar who unleashed an effort from outside the



Diego Rolán takes a tumble on another torrid night for Malaga. :: NITO SALAS

box, requiring concentration from Roberto who had to adjust his body quickly to prevent the ball escaping his grasp.

Diego Rolán, Malaga's only bright spark in recent weeks, had a chance

of his own as he was set through on goal in the inside-left position by an intricate through ball from Juankar; his curling shot with his instep rebounded back off the far post after grazing the defender's

knee on the way through.

Nordin Amrabat, making his return to La Rosaleda after completing a loan move to the Madrid side from Watford in the summer, then had a glorious chance to grab the

lead but an outstretched hand from Roberto thwarted his dinked effort as he bore down on goal.

The Moroccan was at it again after the break; but this time his shot from the corner of the area was easily gathered by the keeper.

However, Roberto's resolve would soon be broken when Gabriel poked home on the goalline from what looked like an offside position to give his side the lead after 56 minutes. Malaga appealed that Gabriel was beyond the last man when Dimitris Siovas flicked on a freekick from the right, but the referee pointed back to the centre circle.

Throwing caution to the wind, Malaga committed more men forward, leaving gaps at the back - one was eventually exploited by Leganés skipper Alexander Szymanowski who was gifted the freedom of the park to burst through and beat Roberto in the one-on-one.

Things went from bad to worse for Malaga when their captain, José Recio, received his marching orders for a second yellow card.

The midfielder will miss his side's next game - a trip to the Camp Nou to take on Barcelona. Michel's men continue to prop up the league table with just a solitary point to their name.

**GREAT VALUE ANNUAL BERTHING ON THE COSTA DEL SOL**

10m **3.025€\*** 12m **3.531€\*** 15m **4.961€\***

- ✓ Award winning full service marina with yard, lifting and fuelling
- ✓ Central Cruising location from which to explore the amazing Costa del Sol, Costa de la Luz and North Africa
- ✓ Traditional Spanish tapas in La Línea plus numerous exciting Restaurants, Shops, Bars & Casinos of Gibraltar are all within walking distance
- ✓ Walk to your boat in 10 minutes from Gibraltar Airport & only 1 hr drive from Malaga Airport
- ✓ Free WIFI
- ✓ Try your boat in our marina. Two FREE NIGHTS BERTHING in April or May \*\*

\*Rates above are for 2017 and include 15 fee and minimum 10 ton, includes IVA at 21%. 10m & 12m rates are based on sailing yacht.  
\*\*For motor up to 13m LMA. Double please code "BLOW10" when booking. T & C's apply.

**ALCAIDESAS MARINA**  
QUALITY ASSURED BERTHING

**MARINA ALCAIDESAS**  
For more information  
Email: marina@alcaidesa.com  
www.alcaidesamarina.com  
☎ +0034 956 02 16 60

Facebook Twitter YouTube Instagram SoundCloud



# Michel receives vote of confidence from Husillos

The Malaga head coach has so far avoided criticism despite his side's woes

by D. FINCH / A. GÓNGORA

**MALAGA.** Despite his side sitting bottom of the La Liga table with just a single point, Malaga head coach Michel has received the backing of his new sporting director, Mario Husillos.

Husillos has said that the Malaga boss will not be losing his job, even after Sunday's defeat to Leganés.

"I believe in his work, I think he is a great coach," Husillos told SUR. "He is the coach that was in place when I arrived and the players and staff all speak well of him."

"He is a coach that I like and he has conveyed nothing but positivity about getting the team out of trouble," he said.

Despite the side's catastrophic run of form in the eight matches so far, Michel has mostly avoided criticism, both from the fans and the club hierarchy.

Having turned around the side's fortunes after taking over from Marcelo Romero at the start of March, optimism among the fanbase was sky high at the conclusion of the 2016-17 season. However, since then it has been felt that Michel has been let down by the poor business conducted by the Costa del Sol side in the transfer market which cost Francesc Ar-



Head coach Michel. :: NITO SALAS

nau his job as director of football.

Having sold high-profile players such as Sandro Ramírez, Pablo Fornals, Ignacio Camacho and Carlos Kameni, while Weligton, Duda and Martin Demichelis all retired, the players recruited have been far from the same level.

Besides Borja Baston, who was signed on loan from Swansea City, the other summer signings arrived to hardly any fanfare. Emanuel Cecchini, Esteban Rolón and Diego González, all expected to take on major squad roles, have no top-flight experience, while Paul Baysse and Roberto arrived from Nice and Espanyol, respectively, after falling out of favour with their former employers.

With so much change to the squad, it is hardly surprising that the newcomers haven't hit the ground running, thus buying Michel some breathing space in the hotseat.

## Javi Ontiveros makes first-team return after exclusion due to disciplinary issues

by SUR

**MALAGA.** Malaga winger Javi Ontiveros is now back in the first team picture after being sent on an "indefinite period of reflection".

The youngster, 20, was made to train separately from his colleagues after an accumulation of disciplinary issues, though none

were believed to be serious. The most recent, though, following Malaga's thrashing at the hands of Valencia (0-5) on matchday five, was the tipping point and with the side in a terrible run of form, it was decided that indiscipline within the camp couldn't be tolerated.

Ontiveros returned to the squad during Malaga's 0-2 home defeat to Leganés. He played just over half an hour as a second-half substitute. He will also be in the travelling party for Saturday's game at the Camp Nou against Barcelona.

He will be joined by Borja Bastón who has returned to full training after injury.



A LOOK AT LA LIGA

ROB PALMER

Commentator, Sky Sports  
@robbopalmer



# Round and round we go

Everything in football is cyclical so it was about time that Real Betis and Valencia got their old identities back

It's amazing how fans see a reflection of themselves in their football club.

Take Real Betis. It's very rare to see supporters rejoice after conceding six goals and losing a match, but you could sense the supporters of Real Betis getting their identity club back.

Every club has its own identity. Real Madrid are like a supermodel, beautiful but so high maintenance that they are never far away from their next highly-strung breakdown and expensive divorce.

Barcelona is like a crazed political party, the people vote in leaders who reflect their interests, they find national and international success and then internal rumblings ruin it all.

It's amazing also how the success and failure of clubs goes in cycles. Real Betis are the Newcastle United of La Liga. The fans remained loyal through some testing times and they represent the working class people of a major city who live their lives through their football club.

Newcastle used to have Sir John Hall, the local entrepreneur who poured his fortune into his club. This was about the time that local raconteur Manuel Ruiz de Lopera was ruling the Béticos.

It's folklore that he progressed from the street stalls selling scarves to the boardroom spending millions on footballers. He once broke the world record to sign the Brazilian Denilson.

It was never dull in the Lopera era. They won the cup, com-



Quique Setién has brought excitement back to Real Betis. :: EFE

peted in the Champions League and he even named the stadium after himself.

Since his departure it's never quite been the same on that side of the city of Seville. The team have yo-yoed up and down, with an annual fight against relegation; sometimes won, especially if Pepe Mel was manager, but the club lost its character. The crazy characteristics had disappeared.

Last Sunday night confirmed that they have got their colour back. They were four nil down with eleven minutes remaining but the home supporters were still singing their hearts out. The handful who had headed early to the car parks came sprinting back into the arena as Betis became Betis again. The players, clearly buying into the club philosophy scraped it back to 3-4 with two minutes to go. It ended up as a 3-6 loss but it was a momentous event.

Only the two Madrid giants have better average attendances this season (OK, Barcelona did play one game behind closed doors); the Betis supporters have

bought into nights of entertainment that are the nearest thing to South American football fiestas in mainland Europe.

New coach Quique Setién has encouraged the brand of exhilarating football that made Las Palmas so popular during his tenure in the Canary Islands.

## Back from the brink

Not only are Betis back, their opponents Valencia are showing their old characteristics. Héctor Cúper and Rafa Benítez led the club to Champions League finals playing conservative football with a cutting edge. Marcelino has reintroduced old values to lead the club from a big black hole to second place in the formative Liga table.

Players and managers come and go but club traits continue through the ages. Despite winning back to back Champions League finals and the domestic title, I've read disgruntled Real Madrid 'socios' questioning whether Zinedine Zidane is the man for them.

As I say... all supermodel.

**FEEL THE SPEED**

**KART&FUN ESTEPONA**  
Exit 155. A-7

**KART&FUN MALAGA**  
Next to Plaza Mayor S.C.

**WWW.KARTFUN.ES**  
**+34 951 13 69 18**

**STAG PARTIES COMPANY EVENTS DRIVING SCHOOL KART HIRE BIRTHDAYS CAFETERIA**



# Spain to return to La Rosaleda for Costa Rica friendly game

The game on 11 November will be the first of four warm-up games for the World Cup in Russia

by S. CORTÉS / P. L. ALONSO

**MALAGA.** The Spanish national team will return to La Rosaleda, a ground which has been a lucky omen for them in recent years, when they take on Costa Rica on 11 November.

Having completed a successful qualification campaign for the 2018 World Cup in Russia next summer, La Roja will start their preparations with a series of friendly matches, the first of which will be at La Rosaleda in Malaga against Costa Rica (kick-off 8.45pm).

Spain won their previous three friendlies at the ground without conceding - the most recent two before heading off to tournament victory.

On 29 February 2012, Spain beat Venezuela 5-0 courtesy of a hat-trick from Roberto Soldado, and a goal apiece from Andrés Iniesta and David Silva. Malaga players Santi



La Rosaleda when it hosted Spain-Venezuela in February 2012. by Á. CABRERA

**Tickets for November's game will cost between 20 and 60 euros each**

Cazorla and Salomón Rondón were on opposing teams, while Roberto Rosales, who would sign for Malaga two years later, started for Venezuela, who were well represented in the stands.

That year, Spain went on to win Euro 2012 in Poland and Ukraine, four years after their Euro 2008 win in Austria and Switzerland which was also preceded by a warm-up game at La Rosaleda. This time France were the visitors on 6 February 2008, losing 1-0 thanks to a goal from Joan Capdevila.

After the trip to Malaga in November, Julen Lopetegui's side travel to St Petersburg for a friendly against an all-star local XI on the 14th.

In March, in the following international break, Spain will take on the current world champions in Germany, before potentially facing Brazil at the Wanda Metropolitano in Madrid - a fixture yet to be confirmed.

Following a meeting between Malaga city mayor, Francisco de la Torre; provincial chief, Elías Bendodo; and representatives from the Spanish football association on Tuesday, it was confirmed that tickets will cost anywhere between 20 and 60 euros.

## Slow start proves fatal for Marbella in Murcia

The Costa side falls to a resounding 3-0 defeat after conceding in the first minute

by OPTASPORTS

**REAL MURCIA 3 MARBELLA 0**

**MURCIA.** Marbella spent the best part of Sunday swimming against the tide as they fell to defeat in Murcia.

An error from keeper Wilfred in the first minute gifted Real Murcia the opener and consequently the ascendancy in the match. The stopper got in a mix-up with his defender, gifting Pedro Martín a chance to tap into the empty net.

This did nothing to settle the Costa side's nerves, but with a change of system to press higher up the pitch, this forced the hosts to play longer.

While Marbella had more of the possession, the chances they created did not overtly challenge Biel Ribas in the home goal. Rioja carved out his side's first chance but fired his effort over the bar. Minutes later, Chus Hevia had a go from a tight angle, the ball flying wide of the goal.

Their best chance of the half came in the 30th minute when the keeper parried Añón's strike back out towards the midfielder, but at an angle that prevented him pouncing on the rebound.

Marbella continued in charge of the ball in the second half but could not make the pressure pay. Chances again fell to Añón and Chus Hevia but neither could hit the target.

Murcia had no such issues at the other end as Santi Jara rounded off a perfect counterattack led by Pedro



After Sunday's result, Marbella sit in ninth. by PEPE VALERO

Martín to make it 2-0 with a shot back across goal from the right with his left foot.

Marbella could have reduced the deficit immediately but for the post denying Catena.

However, the definitive strike came in the 83rd minute when

Chamorro slipped in Elady who side-footed the ball under the advancing Wilfred.

Marbella currently sit in ninth place, just one point off the play-off places. They face Badajoz at the Municipal Stadium in Marbella on Sunday (12pm).

**We let our programmes do the talking**

**tre** talk radio europe

Check your local frequency • Listen online • Download the app  
www.talkradioeurope.com





#### IN PICTURES

**1.** Marta García, winning the ball, was a defensive stalwart for her side. :: **ÑITO SALAS**

**2.** Lorena Aranda, the team's coach, bringing the players together. :: **ÑITO SALAS**

**3.** The general director of Fundación Bancaria Unicaja, Sergio Corral, and the president of Unicaja, Eduardo García, congratulating the players. :: **ÑITO SALAS**

# Party atmosphere for Unicaja Femenino's debut

The women's side has taken huge strides since its formation earlier in the summer



ENRIQUE MIRANDA

✉ Twitter: @emirandasur

There wasn't a spare seat at the Los Guindos pavillion for the senior side's first competitive game

#### UNICAJA 91 LEYENDA CAMARÓN 39

**Unicaja:** Reme Velasco (6), Inés Botella (14), Victoria Gómez-Cornejo (13), Ana Moyano (7) y Aitana Nuevo (6)-cinco inicial-; Marta Ortega (8), Paula Tello (2), Marta García (7), María Molero (10), Sandra Pérez (2), Lucía Hernández (7) e Irene Virvel (8).

**Results by quarters:** 19-9, 40-20, 72-27 y 91-39.

**Venue:** Los Guindos pavillion.

**MALAGA.** Sunday 15 October 2017 is a day that will go down in local sporting history as the long-awaited Unicaja Femenino made their competitive debut in front of a packed Los Guindos pavillion. The women's side, part of an initiative launched by the Fundación Bancaria Unicaja, was launched this summer and has seen the creation of youth teams at various levels (infantil, cadete and junior) and a senior team that is com-

peting in Primera Nacional, women's basketball's third tier.

On Sunday, the side managed by Lorena Aranda, made their league debut with a comfortable victory against Cadiz side Leyenda Camarón by 91 to 39.

The Unicaja players, practically all from Malaga province, joined from various clubs such as Gamarra, El Palo and EBG. They all showed great desire on their debut and their play was fast and based around a solid defence.

The first official basket was scored by Victoria Gómez-Cornejo, a player who stood out with her 13-point tally, alongside Inés Botella.

"We are very happy," said coach Aranda after the game. "This was the first time this pavillion has

## Men's side's strong start continues

**Unicaja's fine start to the season continued this week as they saw off reigning Euroleague champions Fenerbahce 68-67 in their first game on their return to the competition last Thursday. They followed this up with an impressive 99-71 derby victory over Real Betis on Saturday but will have their work cut out with trips to Athens and Madrid in the space of 48 hours to take on Olympiacos and Real Madrid, respectively. The former took place last night, Thursday, with the league fixture in the capital on Sunday (6pm).**

filled up to see a women's game so there were a lot of nerves."

"We are a new team," she explained. "Many of the girls are from the area, study at Malaga university and are younger than 25."

Despite the strong start, Aranda warns that it won't always be so easy: "Just because of the Unicaja name, everyone is going to up their game when they play against us."

In attendance were Unicaja president, Eduardo García, who was accompanied by the general director of the bank's foundation, Sergio Corral, and the foundation's head of sport, leisure and environment, Paco Alonso.

Many former players were spotted in the stands, as well as men's coach Joan Plaza and player Viny Okouo.



# Young Wimbledon hopeful visits the Lew Hoad Tennis Club in Mijas for extensive training session



**TONY BRYANT**  
✉ tonysureng@gmail.com

J'Quon Du Vall-Richards, a 12-year-old tennis ace, was brought to the Costa del Sol to be assessed by the former player Jenny Staley Hoad

**MIJAS.** One of the UK's most promising young tennis players visited the Lew Hoad Tennis Club in Mijas last week. The rising young star attended a four-day advanced training session, during which he was coached by one of the club's top tennis instructors.

Twelve-year-old J'Quon Du Vall-Richards, from Bath, Somerset, has already secured an impressive collection of titles, including winner of the National Nottingham Open in April 2015. He also attained the highest achievement possible for his age group in the Nike under-10s singles competition in Bournemouth in August of the same year.

J'Quon started playing tennis at the age of eight, although initially for exercise and fun. In January 2013, he began an intensive training programme at the Writhlington Tennis Centre and he quickly developed and progressed as a player. This sports centre has exceptional tennis facilities, especially for youngsters, and under their guidance, J'Quon was soon ranked the under-10s number one player in the UK.

His next break came when he was noticed by Alan Jones, a well-known and respected tennis coach, who sug-



Rising tennis star, J'Quon during a recent competition in the UK :: SUR

gested that the youngster should go to London for training. J'Quon's mother, Jenna, raised enough money to make the trip in September 2016; however, J'Quon became unhappy and stopped enjoying his tennis. He claimed he felt that he was never going to be good enough and his self-confidence began to falter. He also began to miss his friends back home and so his mother, who was struggling to pay the 4,000-pound fees, decided to return to Bath after the first season.

After a short break, the 12-year-old returned to his training at the Writhlington Tennis Club and is enjoying

## ACHIEVEMENTS

► **2015.** Winner of the National Nottingham Open (under 10s) in April 2015.

► **2016.** Achieved second place (U12s) representing Avon County Cup at the Aegon National Finals.

► **2017.** Winner of the Scottish National U12s in July 2017.

playing tennis again.

"I'm quite excited about the future. I would love to play at Wimble-



J'Quon receives instruction at the Lew Hoad Tennis Club. :: SUR

don one day, but I think that I have a long way to go before that," the politely-spoken young hopeful told SUR in English.

However, the road to success is expensive and J'Quon's mother is finding it difficult to finance her son's future in tennis. He has recently secured sponsorship from Wilsons Rackets, although this only covers the cost of his racket and strings.

"I would hate J'Quon to suffer because of my financial circumstances, but I just cannot afford to support his career any more. We are desperately trying to find sponsorship so that J'Quon can continue with his train-

ing," Jenna explained.

During his stay in Mijas, J'Quon was assessed by former Australian tennis champion, Jenny Hoad.

Jenny - former owner of the Lew Hoad Tennis Club in Mijas and widow of the man whose name the club bears - instantly recognised great potential in him.

"J'Quon is a confident young player and there are very few things technically that he needs to change; I am very pleased to be able to offer a little help," Jenny said.

Jenny hopes to bring him back to Spain for a full summer training session next year.



:: EFE

## GARCÍA TAKES CENTRE STAGE AT VALDERRAMA

Sergio García finished the first day of the Andalucía Masters at Valderrama as joint leader alongside Joost Luiten on five under par. The tournament, unaffected by the rain, is hosted by the Masters champion's charitable foundation and is back on the tour for the first time in six years. With his early lead, García is the favourite to lift the trophy on Sunday.

## IN BRIEF

### Inline hockey youth tournament this weekend

#### FUENGIROLA

► **D. F.** This weekend the Santa Fe de Los Boliches ring in Fuengirola will once again host an international inline hockey tournament. This time it is the turn of the juniors with the Crusaders coming from the UK to match up against teams from Marbella, Sevilla, Cadiz and Fuengirola.

Entrance is free and entertainment dancing at the intervals will be provided by the FAMA dance studio cheerleaders.

In preparation, Fuengirola Lions and Marbella Pirates played a series of friendly games last Sunday in Fuengirola. Three different age categories competed against each other but the tightest game was between the 'alevines' with the Marbella side fighting back to win 5-4.

### Change of venue for Trocadero Marbella

#### MARBELLA

► **SUR.** After the first break of the season, the competitive rugby returns this weekend with the fifth matchday of the División de Honor B. Trocadero Marbella will play Unión de Rugby Almería at a change of venue, with the original fixture due to be played away. Instead Bahía's Park will host the game on Sunday at 12pm.

The two sides come into the game with contrasting fortunes: the team from Almería are bottom of the table, without a win and just two tries scored and 35 conceded.

By contrast, the now home side have had a strong start to the campaign, with three victories and just one defeat - away from home to C.A.R. Cáceres, one of the favourites for the title.



YOUR CLASSIFIED AD, READ BY MORE THAN 260,000 PEOPLE EVERY WEEK

Head Office:

Avda. Dr. Marañón, 48, Malaga,  
10 am to 1 pm  
and 5 pm to 7 pm

Tels.:

952 649 692  
952 649 669

Fax:

952 611 256

Advertising administrator:

Teresa Canales

SUR offices:

**Marbella:** C/ San Juan Bosco, 2,  
2nd floor. Monday to Friday 9  
am to 2 pm. Tel. 952 776 040.

**Fuengirola:** C/ Jacinto  
Benavente, 1, 2ª planta. Mon-  
day to Thursday: 9 am to 7 pm.  
Friday: 9 am to 2.30 pm. Tel.  
952 580 142 - 605 022 121  
Web:  
www.surinenglishads.com

**Mijas:** Centro Comercial Carre-  
four. Avda. Los Lirios s/n. Open-  
ing hours: Monday to Thursday:  
9.30-14h./ 16-18h. Friday:  
9.30-14.30h Tel. 952 580 726 -  
670643488

**La Cala-Rincón:** Avenida de  
Málaga, 72, Edif. Serrano, local  
2 (La Cala del Moral). Monday to  
Friday 9 am to 2 pm. Monday  
to Friday. Tel. 952 403 611

**Coín:** Monday to Friday 10 am  
to 6 pm. Mobile 600 513 343

Representative offices:

**U.K.:** Global Media Sales Ltd  
Tel: +44 (0)20 8464 5577  
Fax: +44 (0)20 8464 5588  
Web:  
www.globalmediasales.co.uk

How much does  
an advertisement cost?

58 cents per word  
+ 21% IVA.  
Relax 60 cents per  
word + 21% IVA.  
Minimum 10 words  
Deadlines TUESDAY 12 noon

NOTICE TO READERS

SUR in English accepts **NO  
RESPONSIBILITY** for the  
content of advertisements, nor  
for any claims made by  
advertisers. Thorough checks  
should be carried out before  
completing any transaction.

NOTICE TO ADVERTISERS

SUR in English reserves the right  
to make grammatical and spelling  
corrections to advertisements as  
and when deemed necessary, and  
to classify correctly any adver-  
tisement. Although every care is  
taken to ensure the correct publi-  
cation of advertisements, regret-  
tably mistakes do sometimes  
occur. If there is an error in your  
advertisement, notify your  
agency or agent at once as SUR in  
English can only accept responsi-  
bility for ONE insertion published  
incorrectly. We would like to  
advise advertisers that no free  
insertions will be given when the

advertisement/material received  
is not suitable for print media.

**INTERNET/Email address:**  
**Please be advised that it  
may not be possible for  
your internet or email  
address to be printed on  
one line. If it will not fit,  
advertisers and readers  
alike should bear in mind  
that a hyphen will be  
inserted at the end of the  
first line to indicate that  
the email address contin-  
ues on the line below**

PROPERTY FOR  
SALE

Axarquía

**ADVERTISERS  
PLEASE NOTE**  
THE DEADLINE FOR  
PLACING YOUR  
ADVERTISEMENT  
VIA INTERNET IS:  
MONDAY AT 12 NOON  
FOR FRIDAY'S PAPER

Benalmádena

**TOP FLOOR** one bedroom apart-  
ment, sea views, aircon, gardens &  
pools. Close to amenities. 88.000  
Euros. 678675071

**2 BEDROOM** townhouse with spec-  
tacular sea views at "Tio Charles".  
140.000 Euros, 678675071

**4 BEDROOM** townhouse, perfect  
condition, in centre of Arroyo. No  
community fees. 189.000 Euros,  
678675071

**COMFORTABLE** 3 bedroom, 2 bath-  
room villa, pool, sea views, all on  
one level, built 147m2, plot 630m2.  
Torremuelle. 410.000 Euros. Ref:  
V1456RV www.RV-homes.com rose-  
marie@rv-costadelsol.com  
607789844

Fuengirola

**LOWER** Torrelblanca: Villa 5 bed-  
rooms, walking distance from prome-  
nade, plot 1.200m2, built 242m2,  
pool, garden. 500.000 Euros.  
www.marbellaway.com 617875308

**TORREBLANCA** Townhouse 4 bed-  
room, 2 bathroom, 160 m2, 2 ter-  
races, garden, garage, storeroom.  
Eur. 260,000 952663470 No agents

Inland

**WWW.INMOANDALUZ.COM** Bar-  
gain inland properties for all budg-  
ets, fincas, village homes, apart-  
ments and villas. Legal building  
plots. Tel. 952491609/667067269

**WWW.INMOANDALUZ.COM** are  
always looking for inland and Mi-  
jas properties to sell to our inter-  
ested buyers.Tel. 952491609/  
667067269

**DETACHED** Villa in the heart of An-  
dalucia, spectacular views and im-  
maculate condition throughout. 3  
bedroom, 2 bathroom. Sale due to  
bereavement. Totally legal plus ef-  
ficiency license. 169,950 Euros.  
vbcolonge@gmail.com

**ALHAURIN** Grande, beautiful 3 bed  
2 bath villa, gardens, pool and pad-  
dock. A/C +gas central heating,  
5mins from village. 350,000 euros.  
952112057

**ALHAURIN** Torre Bored? Need a pro-  
ject? Renovation started on charm-  
ing 2 bedroom village house. Excel-  
lent investment, 50,000 euros.  
Esme-Julia 629487762, 678457784

Marbella

**LA TRINIDAD (Golden Mile)**  
www.la Trinidadsales.co.uk Special-  
ist. 672511088

**STORAGE** Lowest price guaranteed!  
Packaging materials. Selfstorage  
Marbella 952811311

**LOS PINOS** Aloha Golf, Nueva An-  
dalucia, newly refurbished house,  
2 bed, 2.5 bath, large roof terrace,  
230,000 Euros. 652189088  
/662561773

**RIO REAL** golf/ sea views. 3 min-  
ute drive from town. 200 m2 apart-  
ment feels like a house. 3 bedrooms  
ensuite. Private: garden/ jacuzzi/ 2  
car garage. NO community fees.  
Only. 389.000. Owner anxious.  
640661129

**MARQUES** Atalaya: (Benahavis)  
Penthouse 341m2, 4 bedrooms, 3  
bathrooms. Sea views, South fac-  
ing, 4 garage spaces. 24h security,  
tennis, indoor pool, Spa Jacuzzi,  
Gym. Close International school and  
supermarket. No agencies. 560.000  
Euros. +34654104882

**COSTA** Azalea, Nueva Andalucia. 4  
bedroom townhouse, private gar-  
den. Walk to shops and Puerto Banus.  
450,000 Euros. 656302172

**2 DESKS** to rent in offices on Cen-  
tro Plaza. Call for more information  
952908823

**LOS ARQUEROS:** Reduced Top floor  
2 bed, 2 bath apartment. 229,000.  
952908823

**NVA ANDALUCIA:** Villa prime lo-  
cation. Bargain 995,000 must be  
seen. 952908823

**EL CAMPANARIO:** Penthouse cheap-  
est in the Urbanization. Now  
450,000. 952908823

**PTO BANUS:** 2 bed apartment  
180,000 Euros. 952908823

**URGENT** sale: Aloha: Top floor. Roof  
terrace. 2 bed, 2 bath. Reduced  
260,000. 952908823

Mijas

**MIJAS Costa. Detached character  
villa, on one level, 8,000m2 plot,  
4 double bedrooms, 3 baths, large  
kitchen diner, large sitting room,  
under floor heating, A/C, alarm,  
swimming pool, tennis court, elec-  
tric gates. 6 car garage + office.  
A very pretty villa with great  
views, 10 mins. beach. Ready to  
move in. 595,000 Eur. for quick  
sale. 662561773/ 952590297**

**CALAHONDA** 5 bedroom, 4 bath-  
room stunning villa. Walk to all  
amenities. Pool, airconditioning,  
country kitchen, dining room, fire-  
place, sun room. Fully furnished.  
Motived seller. 389.000 Euros. Call  
649031716

**MEDITERREAN** style villa, Mijas  
Costa, 3 beds, 2 bath, very private  
garden, pool, garages 3 big cars, sea  
views, separate apartment can be  
built here, 450,000 Euros ONO.  
672561145

**CAMPO** Mijas: 3 bed townhouse,  
parking, pool, communal garden,  
sea views, roof terrace 150.000  
Euros. 626864683

**CAMPO** Mijas: 3 bed villa, pool, ga-  
rage, panoramic sea views, large  
plot 395.000 Euros. 626864683

Commercial  
Properties

**CENTRAL** Torremolinos: Local,  
75m2. 250,000 Euros. 629555815

Property Wanted

**PROPERTIES  
WANTED!**  
Are you selling a property? Call  
952 831 204 for a free valuation  
and professional photographs.  
www.ArdenEstates.com  
Centro Comercial Elviria, local 18

**We need urgently  
properties for  
Swedish and  
Norwegian clients.  
Please call  
Alamo Costa del Sol  
Tel: 952 469 519**

**WE ARE** looking for attractive  
properties, seaview is a plus, min.  
2 bedrooms between Benal-  
madena/ Marbella for our Scan-  
dinavian clients. Call 952469519

PROPERTY TO LET

Benalmádena

**VARIOUS** rental properties avail-  
able, longterm. Benalmádena - Mar-  
bella. Whatsapp 00447955405153

**URBANIZATION** Arenal Golf Course.  
2 Bedrooms, 2 bathrooms, Parking,  
great 60m2 terrace and 20m2 back-  
yard. Newly furnished, A/C, central  
heating. Swimming pools, gardens,  
paddle, tennis, golf course. Bus, hos-  
pital, restaurants and all amenities  
around. Until June. 800  
euros/month. 676394059

**BENALMADENA** Costa: 3 beds, 2  
bath apartment close to beach. Ideal  
location, until June. Also studio for  
rent, and unfurnished 3 beds, 2 bath  
apartment. More information  
654508601

**BENALMADENA** Costa: Garden  
apartment 2 bedrooms, furnished,  
sunny and quiet. Air conditioned.  
Across Puerto Marina. 550 Euros  
monthly. 620305823 angelesvilas-  
fernandez@hotmail.com

Fuengirola

**CENTRICAL:** Very sunny 1 bedroom  
apartment, 100m2. 550 Euros.  
687255329

**BOLICHES** beach, beautiful mod-  
ern 2 bedrooms, views, 650  
euros/month. 679111522

Inland

**WWW.RENTINLAND.COM** Long  
term rentals in Coín and surround-  
ing areas. Phil 659537525

**COIN** countryhouse large 2 bedooms,  
garden, pool. 650  
euros/month.679111522

**COIN**, beautiful country villa, 3 bed-  
rooms, garden, pool. 780  
euros/month.679111522

**COIN**, best location. Large bar/res-  
taurant, terraces, parking, storage.  
1,000 euros/month.679111522



**Need to Rent?**  
Contact us! We will distribute  
on average 50,000 copies with  
YOUR property in it!!  
MALAGA. HEAD OFFICE: 952 649 669  
MARBELLA 952 776 040  
FUENGIROLA 952 580 142 / 605-716 285  
SOTOGRADE/GIBRALTAR 683 298 897

**SUR  
in English**



# TELEPHONE SERVICE

## 952 58 01 42 - 952 58 38 50

NOW EVEN EASIER!!!

Send your advert by

### 605 022 121



Pay by credit/ debit card, deposit or bank transfer

Monday to Thursday: 9.30 - 19.00h · Fridays: 9.30 - 14.30h

Send adverts by email: [ads@surinenglishads.com](mailto:ads@surinenglishads.com)



the newspaper for southern Spain

All advertising information for the SUR in English: sizes, prices, supplements, examples are available: [www.surinenglishads.com](http://www.surinenglishads.com)



**ALHAURIN** Torre-Grande longterm rentals including charming 3 bedroom, 2 bathroom country properties with pools from 900 euros. Esme-Julia 629487762, 678457784

## Marbella

**STORAGE** Lowest price guaranteed! Packaging materials. Selfstorage Marbella 952811311

**SAN PEDRO Beach.** Amazing private villa. 4 bedrooms suite. AC, IPTV SAT, WIFI, 1000sqm mature garden. 3950€ long term. 634596946

**MARBELLA** Unfurnished townhouse close Cañada. 3 beds, 2 bath, large living room & chimney, private garden. 800 life long term 634596946

## SUR in English Advertisers

*Please remember that we do need your residence, NIE or passport number when placing your advertisement.*  
*Thank you.*

## Mijas

**CALAHONDA** penthouse, 3 bedrooms, 2 bathrooms, furnished, WiFi, TV, airconditioning. Large wrap-around terrace, underground parking. Long let available to 31/06/18. 800 Euros pcm. 649031716

## Commercial Properties/ Offices to rent

**TRANSFER**  
OF LONG TERM RENTAL (105 M<sup>2</sup>)  
WITH/ WITHOUT BUSINESS  
PRIME LOCATION IN P. BANUS AREA  
high quality premises perfect for authentic  
or tattoo clinic, real estate or other offices  
**+34 670 760 888**  
aj.mntn@yahoo.com

**SAVE** euros. Super equipped shared office space in Marbella. No deposit or long term commitments. Try for free call 951127300 or email marbellateam@ourspace.work

## Property Wanted

**WE HAVE** clients actively looking for villas, townhouses & apartments from Torremolinos to Calahonda. Call Joe 626864683

**LOS NARANJOS** Puerto Banus: Wanted townhouse/ apartment in. No agents please. Contact Email sammyinch@gmail.com.

## ACCOMMODATION

### House / Flat Share

**NUEVA** Andalucia. Large room to rent with balcony. 300 euros p/m. Includes bills. Walking distance P.Banus. 633704994

Follow SUR in English on Twitter  
@SUR\_english  
**SUR**  
in English

## SWIMMING POOLS AND GARDEN

### Swimming Pools

**JUSTPOOLS.ES** for all options, prices and real testimonials visit [www.justpools.es](http://www.justpools.es)

**CALOREX** pool heat pumps. World leaders ([www.calorex.com](http://www.calorex.com)). 8x4 pool 4,499 Euros, fully inclusive. Acair ([www.acair.com](http://www.acair.com)). Established 1986. 952486287/ 654762993

**POOL Maintenance/ Repairs.** Málaga/ Estepona. 678791495/ 951295699 [sparklenripple@hotmail.com](mailto:sparklenripple@hotmail.com) [www.sparklenripple.net](http://www.sparklenripple.net)

**SWIMMING** pool heating. Pool covers and rollers. Filtration systems. Pool tiling and lighting. Jacuzzi and hot tubs. 21 years on the Coast. All areas covered. 952663141/ 670409759. [info@enviroca-respain.com](mailto:info@enviroca-respain.com) [www.enviroca-respain.com](http://www.enviroca-respain.com)

**WWW.PERFECTPOOLS.ES** maintenance, repairs and renovations. Professional and reliable service. All areas [info@perfectpools.es](mailto:info@perfectpools.es). 650348785

### Garden

**DREAM Gardens:** Landscaping architecture, design (computer pre-visualization), water features, irrigation. Specializing in beautiful gardens. Also replanning/maintenance. 610502623. [www.dreamgarden.es](http://www.dreamgarden.es)

**ARBOLISTA** Tree surgery. Nº1 for trees & palms. On the Costa since 1998. 600260534/ 952117486 Kit Hogg C.G.Arb. [www.spaintree.com](http://www.spaintree.com)

**THE GARDENER.** The cheapest price. Tall, trees pruning. Palm tree pruning. Maintenance gardens and pools. Cleaning gardens. Specialist tall tree works. What-saap. 637203528

## SERVICES

### Alarms

**ALL TYPES** video security cameras infrared detectors José Sotto 952443838 670443838

### Builders

**JIM'S** Home Improvements. Bathroom/ kitchen reforms, repairs, plumbing, carpentry, painting, tiling, maintenance. Give us a call, no job too small. Mob. 692207799

**www.handyman.es** Electrician, plumbing, construction, painting. Innovation Sotogrande to Marbella, 648712530

**BUILDER**, plumbing, electrician, painter, steel, carpenter. Reasonable prices. 952917930/635913885

**CONCRETE- OZBUILD** The specialist imprinted concrete. Re-seals, brickwork, tiling, plastering, screeding. 14 years coast/campo. Competitive prices, quality finish. 952426074/ 606745920 [www.ozbuild-spain.com](http://www.ozbuild-spain.com)

**PROTEC**  
construcciones  
**For ALL your building needs!**  
Call 952 58 75 73  
[www.protecgrouppain.com](http://www.protecgrouppain.com)

**PLASTERING**, rendering, artexing & coving specialist, 20 years on the Coast, 1st class job. Phone Robbie: 679646185

**HMS PROFESSIONAL builders.** General reforms, extensions, pools, damp specialist...We improve on any competing quote. Any size job. 610502623

**ALL BUILDING** works, reforms, extensions, renovations. Bathrooms and kitchens. Windows and doors. Full project management. 21 years on the Coast. 952663141/ 670409759. [info@masterbuild-spain.com](mailto:info@masterbuild-spain.com) [www.masterbuild-spain.com](http://www.masterbuild-spain.com)

**CONSTRUCTION** in general, all types of reforms. Quality building at the right price. Stuart 648153718

**COSTADIGGERS & Construction.** Mini digger hire, 35 years experience, building projects. 678450051. [costadiggers@hotmail.com](mailto:costadiggers@hotmail.com)

**DYMASOL** Property Rebuilding and Refurbishment. Painting, tiling, plumbing, electrical, brickwork. Over 30 years experience. English spoken. 633334426 [Info@dymasol.es](mailto:Info@dymasol.es) [www.dymasol.es](http://www.dymasol.es)

**GENERAL** Builder, tiling, plastering, painting, electrician, plumber, carpentry. Experienced. 611229520

### Plumbers

**CITY** and Guilds. Qualified plumber. All areas covered. Adrian 677063272

**30 YEARS** on the Coast. I cover all aspects of plumbing & general maintenance. Graham, 607923486

**PLUMBER:** All plumbing work undertaken, fully qualified. 625702772

**MJHOMES** fully qualified registered plumber. Call Mark. 679704737

**24 HOURS service for water leaking emergency!** Call Edward, 618622272

**JUST** Leaks: Leaks detection services. Latest state of the art equipment. 625702772

### Electricians

**24H EMERGENCY ELECTRICIANS.** Experts in fault finding. Complete rewires, extra sockets, boletins, projects. 610887921/ 951351051

**POWER** failure rewiring fault detector José Sotto 952443838 670443838

**EVERYTHING** Electrical. Boletines, projects, rewires. Full electrical problem solvings. 634011080

**ALL ELECTRICAL** works, authorized 390/92 Tel 667405823

**CSW ELECTRICAL** and maintenance for all your electrical and maintenance needs. No job too small. Call Craig for a free quote. 604106414

### Decorators

**THE BEST painter/decorator on the Coast.** Call Nick 678889933 [www.no1decor.com](http://www.no1decor.com)

**RAINBOW** Pinturas. English professional, reliable painting & decorating company. Furniture spraying. Building service available. Free quotations. Daniel 628066308. [www.rainbowpinturas.com](http://www.rainbowpinturas.com)

**ANGLO** Spanish painters and decorators, professional outstanding results. La Cala to afar. Dominic and compañeros. 622100218

**PAINTING & decorating.** For a quick and efficient service call Ian 603219176

**SUPERIOR** decoration service for the discerning client; interiors + exteriors, paper hanging + paint finishes. Call Tim on 695875118/ 952455551

### Drain Repairs

**DRAINS** blocked? Call David 952568414, 661910772. HP Jetting, CCTV survey. Drain- tech Solutions

**BLOCKED** drains. Call clearflow. CCTV inspections. Drain locating. HP jetting. More than 30 years on the coast. Telephones 952885661- 630200600

### Carpenters

**ALL CARPENTRY** doors, floors, wardrobes, shelves, kitchen and bathroom. Reforms, decorating, etc. Tel. 664385610

**CARPENTER.** Doors, wardrobes, flooring, rotten wood repaired, bespoke, own workshop, 12 yr. Marbella. 666269751

### Gates

**ELECTRIC** Gates & Garage Doors. Intercoms and access control systems. New installations and repairs, for all your gate and garage door requirements call The Garage Door Company & 2 Way Gates. [tgdc@hotmail.co.uk](mailto:tgdc@hotmail.co.uk) [www.thegaragedoorcompany.es](http://www.thegaragedoorcompany.es) 952786178 / 605356469

**DRIVEWAY** Gates and Automation, Garage Doors and Electric Motors, Video/ Audio Intercoms. Installations and Repairs. For free professional advice or estimates call Colin on 636394641/ 951242873 or email [info@expertgates.com](mailto:info@expertgates.com) [www.expertgates.com](http://www.expertgates.com)

### Pest Control

**COCKROACHES**, all insects, fleas, wasps, rats, termite specialists. Bars, houses, apartments. Sanitary department registered. Serving the Coast and Inland since 1985. NPS Pest Control. Phone Nigel 606008940. Credit cards accepted

### Repairs

**WASHING** Machines, refrigerators, boilers, cookers, ovens... Professionally repaired. Christian 608337497

**REPAIRS** to Washing Machines-Dishwashers-Ovens-Fridges. Call Garry Goodman +34 673344212. English Service Technician. 35 years experience

### Kitchens

**KITCHEN** and bathrooms. Quality guaranteed. 21 years on the Coast. Projects fully managed. 952663141/ 670409759 [info@masterbuild-spain.com](mailto:info@masterbuild-spain.com) [www.masterbuild-spain.com](http://www.masterbuild-spain.com)

### Bathrooms

**QUALITY** bathrooms. Full design. Renovations. Quality guaranteed. 21 years on the Coast. 952663141/ 670409759 [info@masterbuild-spain.com](mailto:info@masterbuild-spain.com) [www.masterbuild-spain.com](http://www.masterbuild-spain.com)

### Awnings-Blinds

**SUNSHINE** blinds, awnings shutters repairs motorized cheap toldos persianas fix electrify cheap awnings shutters repair motorized cheap 952467783/ 680323969

**SUNSHINE**  
**BLINDS**  
AWNINGS + SUNCANOPIES  
PERSIANAS/SHUTTERS  
Repairs, motorize, change canvas  
**20 years on Coast**  
**Phone 952 467 783**  
**680 323 969**

**ROLLER** shutter repairs 7 days a week. Conversion from manual to motorised. New installations. Also blinds, awnings, mosquito screens. All areas covered coast and inland. 655825931

### Upholstery

**CARPETS**, sofas and mattresses cleaned. Reliable fast service. Family-run. Cleansol. 952930861- 607610578. 7 days. 10,00-22,00. All areas. [www.cleansol.es](http://www.cleansol.es)

**ADVANCED** Cleaning Services. Professional carpet and upholstery cleaning, 27 years experience, wet or dry clean. Honest, reliable service. 678808837/952669701 or email [acservs@outlook.com](mailto:acservs@outlook.com)

**UPHOLSTERY** including leather cleaned as well as all carpets. 685524921

### Floors

**MARBLE** polishing, crystallizing, lasting, high shine. Regrinding, restoration of salty, dead floors. Cyril, 634455064

**MARBLE** floors polished. Fast service. Reliable family-run. Cleansol. 952930861-607610578. 10,00-22,00, 7 days. All areas. [www.cleansol.es](http://www.cleansol.es)

**TERRACOTA** cleaned and sealed. Wooden floors treated. No job too small. Family-run. Cleansol. 10am-10pm. 7 days. 952930861- 607610578. [www.cleansol.es](http://www.cleansol.es)

**2.50 P/M2** Why pay more? We (clean, crystallize, seal, polish). Also repair, grinding marble. Clean, seal terraces. 25 years experience. Cover all Costa. Tel: 0034-671244683

**YOUR** marble is dull? Bring it back to a protective shine. Call Eric 660051962 whatsapp

### Locksmiths

**LOCKSMITH 24/7** Emergency/ Appointment. Doors opened without damage, locks changed, patio doors, windows secured. Paul 657466803

**SECURITY** of Spain. 24 hour locksmiths. 30 years experience. Call Daren. 636770865-952660233. [www.securityofspain.com](http://www.securityofspain.com)

### Solar Energy

**GAS FIRES** Wood burning stoves. Airconditioning heating. Bathroom/ kitchen heaters. Heated towel rails. Solar heating. Instant gas heating systems. Central heating systems. All work fully guaranteed. All areas covered. 21 years on the Coast. 952663141/ 670409759 [info@enviroca-respain.com](mailto:info@enviroca-respain.com) [www.enviroca-respain.com](http://www.enviroca-respain.com)

**WWW.SOLARSUNO.COM** Solar energy & construction. Lowest prices. Highest quality. 653456091

**SOL SISTEMAS** solar energy: Hot water. Electricity. Plumbing. Underfloor heating. Swimming pool heating, and Air Conditioning. Call 618622272 [www.solsistemas.es](http://www.solsistemas.es)

### Air Conditioning / Heating

**AIR CONDITIONING** installation service, repair & re-gas, 24h callout. All work guaranteed. Contact Cool Breeze 610887921/ 951351051

**AIR CONDITIONING** fully installed from 575 Euros. Repairs and servicing. Martin. 650067389

**AIR CONDITIONING** installation. Service & repair to any make or model, also repair fridge/freezers, bottle coolers, car A/C & A/C on boats. All work guaranteed. All areas covered including campo. Contact Williams Refrigeration: 952596404/679284959

**BEST** service engineer. [www.acair.com](http://www.acair.com) Established 1986. Fujitsu inverter 999 Euros fully inclusive. 952486287/ 654762993

**AIR CONDITIONING** installations, repairs and servicing. Airflow 952443222 [airflowspain@live.com](mailto:airflowspain@live.com)

**SUPPLIERS** of refrigeration equipment, glass door refrigerators, ice makers, bottle coolers, dishwashers. Fantastic value and reliability, after sales service. Williams Refrigeration SL. 952596404/ 679284959

**AIRCONDITIONING** Installations/ Repairs/ Servicing. Professional installations. Quality airconditioning units. Economical in consumption. 21 years on the Coast. All areas covered. 952663141/ 670409759 [www.envirocarespain.com](mailto:www.envirocarespain.com) [info@envirocarespain.com](mailto:info@envirocarespain.com)

**CLOSER TO YOU**  
**We have an agent in your area**

MALAGA HEAD OFFICE, Emma 952 649 669  
MARBELLA, Leandro 952 776 040, Jules Franken 629 589 964  
SAN PEDRO DE ALCANTARA, Traducciones San Pedro 952 789 204 / 654 613 094  
FUENGIROLA, Diana 952 580 142 / 635 716 285  
BENALMÁDENA, Publi Ocio del Sur 670 886 299, Graham 605 022 121  
MIJAS, Carefour Mijas 952 580 726 / 670 643 488  
MIJAS COSTA, Sonja Bryce 626 539 298  
ESTEPONA, Carmen 609 569 878  
SOTOGRADE/GIBRALTAR 683 298 897  
COIN, Rocío 951 315 113 / 600 513 343  
NERJA, Debbie 952 649 674  
RINCÓN DE LA VICTORIA, Virginia 952 483 611

**SUR**  
in English



**AIR-CONDITIONING** by Cool and Cosy. The family company that cares. Installation and repairs. Quality machines. EcoSense movement sensors supplied and fitted for 80 Euros. Coin meters supplied and fitted from 260 Euros. For other energy-saving products visit [www.cooland-cosy.es](http://www.cooland-cosy.es). 952935513. Junta de Andalucía authorised. Approved professional service for your peace of mind

## Property Management

**MAR MANAGEMENT** & Home Services to suit your individual requirements. Economical and Reliable. [www.marmanagement.es](http://www.marmanagement.es) 622580866

**COMPASS** Key Holding (Marbella - Gibraltar) Meet and Greet service Cleaning & Laundry (One off or regular). Property Maintenance 646743869 Competitive prices. Family business

## Windows and Glass Curtains

[www.dandmprojects.com](http://www.dandmprojects.com) Specialist manufactures, installers. Highest quality UPVC windows, doors, enclosures, persianas. Glass replacement fully guaranteed. Trade/ public. Showroom. 952667761/ 680828000

**PROTEC**  
MANUFACTURER OF  
**WINDOWS & DOORS**  
since 1996

- UPVC and Aluminium
- Glass Curtains
- Security entrance doors
- Garage doors
- Toldos / Awnings
- Roller blinds
- Shutters (Mallorquinas)
- Mosquito screens (to fold, turn, slide & roll)
- Terrace enclosures...
- ... and much more

Best exhibition on the Coast!  
Visit our showroom in  
**MIJAS/FUENGIROLA**  
Camino Pera de Agua 81-104  
Pol. Ind. Los Perales

Call 952 58 75 73  
[info@grupo-protec.com](mailto:info@grupo-protec.com)  
[www.protecegroupspain.com](http://www.protecegroupspain.com)

**VENTANAS** Arcoplan quality UPVC windows at unbeatable prices, check out our offers and new product lines at [www.arcoplan.net](http://www.arcoplan.net), we will beat any genuine quote by 10%, call today 952667559

**D&M**  
Manufacturers of  
**UPVC Windows & Doors**  
[www.dandmprojects.com](http://www.dandmprojects.com)  
952 667 761 / 680 828 000

**REPLACEMENT** of discoloured, plastic jointing, strips between the glass curtains. Also repairs. 655825931

**WINDOW** and glass curtain. Surplus glass curtain panels. Wrongly measured, never fitted. 12x270.5x66 Astiglass. Offers. [gandcrobinson@msn.com](mailto:gandcrobinson@msn.com)

## Cleaning Services

**CHIMNEY** sweep, clean, reliable, economical, all types of fireplaces. Chris 608337497

**EL CANDELERO**  
SELF SERVICE LAUNDRY  
Wash blankets, duvets, etc. 40 mins  
Save time & money doing your weekly laundry in one hour  
Open daily from 7 to 23h.  
C/ Camino de Coin, 23 FUENGIROLA  
Search on Google Maps

**OVEN** cleaning domestic commercial professional cleaned from 40 euros. 632569282

**ADVANCED Cleaning Services.** Professional carpet and upholstery cleaning, 27 years experience, wet or dry clean. Honest, reliable service. 678808837/952669701 or email [acservs@outlook.com](mailto:acservs@outlook.com)

**RUGS**, fitted carpet and upholstery including leather cleaned on site. 685524921

## General Services

**STORAGE** Lowest price guaranteed! Packaging materials. Selfstorage Marbella 952811311

**SEWING** Services. Curtains, upholstery, soft furnishings indoor/ outdoor. Made to measure rails/ poles and foam to order. Sensible prices. Repairs / alterations. Call 672800887 [judeinspain@hotmail.com](mailto:judeinspain@hotmail.com)

**PRONTO Build Multi Services building company: Maintenance. Plumbing. Painting. Carpentry. Kitchens /bathrooms. Floor tiling. Electricity. Exterior /interior design. Plastering /drywalls. Microcement. Free quote, Eduard: 618622272 [www.prontobuild.es](http://www.prontobuild.es)**

## Mosquito Screens

**MOSQUITO** Screens. Sliding. Pull-down. Pleated. Colours. Call Nick 647072861, [www.mosquitonick.ws](http://www.mosquitonick.ws)

## Others

**SUR**  
in English  
The undisputed market leader and favourite read\*, reaching more than **260,000** expats every week in **Malaga alone** (\*IPSOS independent research)

## PROFESSIONAL SERVICES

### Lawyers

**LAWYER: Arroyo Miel/ Malaga.** Legal advice conveyancing, wills, inheritances, contracts, divorces, criminal defense, any litigation. [www.abogadoenlared.co.uk/](http://www.abogadoenlared.co.uk/) [george@abogadoenlared.co.uk](mailto:george@abogadoenlared.co.uk) 952964591

[www.premiumtranslation-group.es](http://www.premiumtranslation-group.es) NIE, residencia, passport, driving license, car registration and change of name and any other legal advice or procedure. 629738028. [info@premiumtranslation-group.es](mailto:info@premiumtranslation-group.es)

### Accountants

**ACCOUNTANTS.** English and Spanish Accountants for all accounting/ bookkeeping jobs. Tax and company formation. Professional, reliable, confidential. Tel: 952440773

**REGISTRATION** of holiday properties, company formations, business start-ups, bookkeeping, taxation and translations. Malcolm Greenwood. 699780389

[www.premiumtranslation-group.es](http://www.premiumtranslation-group.es) Bookkeeping for self employed and companies. Tax, company formation and self employment registration. 629738028. [info@premiumtranslation-group.es](mailto:info@premiumtranslation-group.es)

### Translators

**OFFICIAL** translations. All languages. 952789204. Mobile 654613094. [sanpedrotranslations@gmail.com](mailto:sanpedrotranslations@gmail.com)

[www.premiumtranslation-group.es](http://www.premiumtranslation-group.es) Official translations and interpretations in any language. 629738028. [info@premiumtranslationgroup.es](mailto:info@premiumtranslationgroup.es)

### Architects

**ARCHITECTS**, projects, constructions, new buildings, extensions, refurbishments, legalisations, interior design. 680700430

### Mortgages

**MISLAID** your payslips/ P60 or other paperwork? Recovery document service available, fast confidential, reliable. TL 617910147 [alan11@yahoo.co.uk](mailto:alan11@yahoo.co.uk)

**FLUENT** Finance Abroad. Are you looking to release equity in your home in Spain? Need to pay IBI, Community fees, taxes, but don't have available cash now to do this. Do you want to sell your property for what it's worth but don't have the ability/time frame due to cash constraints? Do you want an alternative to the Banks who are costly and slow? Call us now: +34 691 179 445 +34 952 961 952 or email [ronald@fluentfinanceabroad.com](mailto:ronald@fluentfinanceabroad.com). Come and visit our San Pedro office

**RE-MORTGAGE** Spain, Fluent Finance can assess your current mortgage deal and see if you can SAVE CASH by changing lenders, contact Marc for a free mortgage review 952 85 36 47 [elliott@fluentfinanceabroad.com](mailto:elliott@fluentfinanceabroad.com)

### Insurance

**Abbeygate**  
The way insurance should be

Home Insurance, Motor Insurance, Health Insurance, Travel Insurance, Commercial Insurance, Marine Insurance

More information and details call us. Telephone areas ....

952 893 380 - Costa del Sol  
956 794 067 - Cadiz  
965 745 097 - Costa Blanca

Abbeygate is a trading name of Wyndean Insurance Services Ltd. Authorised and regulated by the FSA (305487)  
[sales@abbeygateinsure.com](mailto:sales@abbeygateinsure.com) - [www.abbeygateinsure.com](http://www.abbeygateinsure.com)

### Loans

**MONEY** in 24 hours. Are you looking for cash? Call Thomas for more information 687090460

### Business Opportunities

**RESTAURANT** Coffe-Bar. San Pedro, Very busy commercial street to lease, 696178281

**RETURN** of Investment 2-4% weekly guaranteed. Suitable for all kinds of wallets. [www.youwin.24on.top](http://www.youwin.24on.top) - 9.12 euros per week (inc iva) or 5 weeks 45.60 euros

**ARROYO** de la Miel center: Sell hardware (215m2) fully equipped or only as local. 603256769

**ENGLISH** academy. Annual net income 70,000 euros. Full support. Sell 49,900 euros. Pringle vending machine route. Annual net cash income 15,000 euros. Sell 19,900 euros. 697834934

**LAUNDRETTE FOR SALE**  
A very successful Laundry in Ehiria, Marbella is for Sale (Free Lease). Great opportunity to invest in a popular running business with a huge and loyal Client Base. Call +34 603 227 899 or Email: [papgs08@hotmail.com](mailto:papgs08@hotmail.com)

**LEADS** & potential contacts that are right for your business. You CAN master your next direct marketing campaign. Simon 603272103

**SALE** due to retirement: Commercial premises in Calahonda, 100m, 125.000 Euros. Possibility of paying in several years. Tel. 606191939

**BEAUTIFUL** Restaurant in Marbella, close to Hotel Skol, lease for sale. Info: 692464661

**SLEEPING** Partner required by highly experienced restaurateur, offering 10% interest plus equity stake. Send SMS with email address to receive more information. 629273765

**VIALIA** 43 m2, coffee shop (no kitchen), terrace. 39.000. 647437845

**MALAGA, (Vialia). Business and apartment for sale (coffee shop, no kitchen). 190.000 euros. 647437845**

### Others

**FUNERAL DIRECTOR**  
Costa Funeral Services  
Native English. Catering for the expatriated by being here for you in your moments of need. Price conscious  
Tel. 951 315 020 24h. 677 195 638

**STORAGE** Lowest price guaranteed! Packaging materials. Selfstorage Marbella 952811311

## REMOVALS AND STORAGE

**MAN & VAN** Small removals, clearances. 100% reliable. Ikea collection/ assembly. 20E hourly. 622020856

**DAVID DALE**  
REMOVALS & STORAGE  
REMOVALS SPAIN-UK-SPAIN FRANCE AND PORTUGAL  
ALSO COVERED  
REGULAR SERVICE  
FULL LOADS-PART LOADS  
STORAGE IN ESTEPONA  
PACKING SERVICE  
BAR MEMBER. NO DO40  
TEL. 966 392 101 OR MOB. 602 542 628

**MALAGA** to Manchester every 2 weeks. Part/ full loads. Dogs 250, cats 200. We can help you sell your Spanish/ Uk car or any other items. [micknick0730@hotmail.co.uk](mailto:micknick0730@hotmail.co.uk) 637980655.

**2 MEN & Van. 30 Euros/hour. Always on time. 651081610**

**BRITISH** Removal Company SL. Regular service Spain, UK including Scotland and Ireland. 952426463 [www.brcspain.com](http://www.brcspain.com)

**#1 UPVC & ALUMINIUM DOUBLE GLAZING COMPANY ON THE COAST**

**REHAU**

**GENEVA WINDOWS S.L.**  
Part of Geneva Building Group

DIRECT FROM FACTORY TO YOUR HOME  
Over 20 years here on the Coast

[www.genevawindows.com](http://www.genevawindows.com) --- [genevawindows@gmail.com](mailto:genevawindows@gmail.com)  
Tel. 952 587 482 - 678 768 454 - 651 367 312



**WWW.SPAINUKSPAIN.COM** Vehicle leaving Spain 9th-19th-29th, returning 10th-20th-30th. Prices from 90 pounds per m3. Cars 525. Bikes 325. Dogs 395. Cats 295 including vet checks/ travel with your pets. Various vehicles cater for your needs. 952596213, 665150227

**MAN & VAN. Anything considered. No job too small. FROM 15 Euros per/hour+ fuel (IVA credited). 605215917**

**MOVING LOCALLY? Call 952426463/ 660563131. Best prices. Fully legal. British Removal Company**

**REMOVALS & STORAGE**  
combitrans.es  
Local & International removals from / to South Spain  
Short & long term storage  
For a FREE quotation call or visit our website  
**+34 952 775 300**  
info@combitrans.es

**STORAGE** Lowest price guaranteed! Packaging materials. Selfstorage Marbella 952811311

**STORAGE** Clean dry secure warehousing Marbella. Container, Pallet or Loose. Guaranteed best rates. Focus Transport 952816582 move@freinternational.com

**WORLDWIDE SHIPPING, door2door service. British Removal Company SL. 952426463 www.brcspain.com**

**COMPASS** Man & Van & Airport Transfers (Málaga - Gibraltar) 646743869 No job too small. Competitive prices. Family business

**NATIONAL** and International Transport regular loads to the UK LWB Van Focus Transport 952816582 move@freinternational.com

## MALAGA REMOVALS

**Weekly removal service to & from UK, Costa Del Sol & the Algarve**

Email: sales@malagaremovals.com

Tel: +44 (0)1621 850070 Spain: +34 951 218 877

Web: www.malagaremovals.com

**St GEORGES EUROPEAN Removals & Storage**  
Spain: +34 952 485 984  
UK: +44 (0)1322 383 233  
www.stgeorges.europespn.com  
See our main advert in the 'my home' section

**MoveIT-StoreIT.com** Man van removals from 20E/ Hr. Local & European. Storage containers in Estepona. David 696810618

**MAN & Van.** Removals /deliveries /clearances 20 euros hourly +fuel. Steve 722306194

**HANDYMAN** and van, small removals, Ikea collections, assembly, clearances Eur20 hourly. 603257612

## BUY/SELL MISCELLANEOUS

**HOUSE** clearances specialist. Houses, gardens, garages cleared. Cash on collection. Man & van removal service. Fast and reliable. Rich 639229607 Joanne 649977723 recyclejo@hotmail.com

**FURNITURE** wanted same day collection. Cash waiting. 675357575

**WANTED** all furniture and household items. Best prices. 697511071

**CASH** for your unwanted furniture. House/ garage/ bar clearances. Also removals. Steve 722306194

**LA GUARDILLA.** Buy/ sell items. New furniture. Second hand. C/ Rio Agua 19 Mijas Costa

**GOOD** quality furniture for sale. Coffee table, consul table, chest of drawers, bureau for refurbishment. 633675121

**SAMSUNG TV LED 22"** Brand new still in box. 659407723 Eur. 100

**QUALITY BRIC-A-BRAC REQUIRED.** GOOD PRICES. QUICK COLLECTION. 661402134

**COMPLETE** furnishings for bar/restaurant. Top quality, second hand at less than half price. SMS your email to receive pictures and prices. 629273765

**WE CLEAR** houses, garages, bars, storage units. Tel. 656187140. brian.d.hughes@hotmail.com

## MOTORS

### Buy / Sell Cars

**WANTED** all cars, any registration, runners or non runners. Embargos & finance no problem. Call now, cash waiting. 687049592/ 622156022

**WANTED** Cars & vans. Free collection same day. 685524921

**CARS WANTED,** UK or Spanish best prices, also embargos/finance/lost papers. Problems solved. Call 678808837

**WANTED: Best prices paid for proper cars, same day collection. 678808837**

**CARS & Vans any registration, instant cash. Finance/embargo UK or Spanish.. 685524921**

**WANTED,** wanted!! All cars, all years, all models...from exotic to classic. Spanish, English, Dutch plated. Call us on 951977329

**www.motorcadespain.com** For one owner Spanish cars at U.K. prices

**ALL CARS/** Commercials wanted any age, any condition. Cash. Buyer collects. Transfer included. 605109796

**SIMPLY The Best. Top prices paid for any second-hand cars. Jeff-639416333**

**SUPER Sale.** Ford Ka 2011 32,000km/ 20,000 mi 69HP, light green, like new. ITV till 06/2019 Eur. 2,700 Petrol/Gasolina 600016371

**CARS, VANS, 4WDS. BOUGHT AND SOLD. ESTABLISHED IN MARBELLA FOR 36 YEARS. TEL. PETER 635500164**

**BMW 525TD 2002, EXCELLENT CONDITION, LOW KMS. NEW ITV. REDUCED TO 2,950 EUROS. 635500164**

## BILL BRADY BIG BIG REDUCTIONS

**Kia Sportage (Diesel) 1.7 CRDI 2013** One private owner bought and serviced by Kia 57,000km (39,000 miles) looks great in metallic gold excellent value at only 14'995 €

**PRICE SLASHED** Citroen Berlingo Combi XTR. Plus 1.6 HDI.190 2012 New ITV (MOT) and service a very scarce MPV. Was: 10,995€ NOW 9,995€

**Honda Civic (Diesel) 1.6 I-DTEC. 2015** (Face lift model) 5 Door. One private owner, bought and serviced buy Honda with 3 year warranty and low kilometres metallic sport blue a very scarce car and its only 9'995€

**Kia Picanto (New Model) 1.0 CVVT. Concept. 2015** 5 door bought from Kia Marbella 23'000 Klm. (15'000 Mls) Metallic burgundy leaving Spain hence this great bargain its only 7'500€

**Nearly New Hyundai I-10 Black Line 2016** with only 5'000 Klm ( 3'000 Mls) with full 5 year warranty. One private owner blue-tooth, cruise control, parking sensors, this is a big saving on new price at only 9'995€

**SPANISH CARS WANTED IMMEDIATE CASH**

**Established in Spain since 1986**  
952 838 842 / 608 950 221  
www.billbradycars.com

**AUDI A4 AVANT. 2.5 TD. AUTO, TIPTRONIC, QUATTRO, 2000, 10 MONTHS ITV, EXCELLENT CONDITION. 3,500 EUROS. 635500164**

**RENAULT CLIO 1.2 16 V. SPANISH, 2002, 5 DOOR. EXCELLENT CONDITION. BARGAIN 950 EUROS. 635500164**

**END OF SEASON SALE. BIG DISCOUNTS ON SEVERAL CARS. 635500164**

### Car / Van Hire

**CAR HIRE** Long and short term. Airport meet and greet. Delivery service. Call 607334610

**LONG** term from 325 euros month-libra rent a car +34630262143

**TRANSFER** Airport/ Costa del Sol. Personal chauffeur with car. +34648503909 (WhatsApp, Viber)

### Repairs

**CAR KEYS** lost or need spare? Keys cut & paired with car, car opening, car key & remotes. Specialist. Ray 679831166

**TRANSMATIC** Automatic gearbox specialists. All models including classic cars, serviced, repaired and reconditioned. Also 4x4 transfer boxes and power steering. Call/Fax: 952796166/ 952805804/ 615834322. transmatic2005@yahoo.com www.transmatic.es

**CLASSIC** Cars Restoration 30 years' experience in simple repairs and upgrades to ground up restoration, bodywork, upholstery etc. Classic Cars Marbella. www.classiccarsmarbella.com Tel. 697980431

**GT AUTOS** Mijas. ITV's. Servicing and repairs. Diagnostics; engine ABS airbags, aircon. 952462852, 622252570.

### Paperwork

**CAR REGISTRATION** registration hassle free. Don't drive illegally. Ask specialists before buying & registering to save tax. More info www.meexpress.net 952490028

### CAR REGISTRATION

• Spanish Number Plates in only 2 Days.  
• Legalisation of Foreign Plated Vehicles.  
• Import & Export papers.  
• ITV & Homologation.

**HOLMES**  
holmes@carsreg.com 671 204 824

**UK MOT** Car collected and delivered by transporter, GBP400. Email carsinspain@hotmail.com (0044)7553367285

## CARAVANS

### Storage

**PARKING,** storage & sales. Caravans, motorhomes, cars and boats etc. Short/ long term. Safe & secure. Excellent rates. 5 minutes from Fuen-girola. info@eurodog.es 636446669/ 606101807

## NAUTICAL

**WANTED** JetSki's, Boats, Quads...etc working or not. Telf. 609521166. jetski@jetcenterspain.com

**PUERTO Cabopino. RYA Training Center. Boating Licence. All watersports and Dolphin trips. www.splashwatersports.com Tel: Barry/Nigel: 952837070/ 670659218**

**PUERTO** Banus 8M mooring for rental Tel 630614252

**INTERNATIONAL** Skipper license: Course held in English, and starts soon. RYA VHF and Radar Courses. 636444929

**FOR RENT 12 Metre Berth - Puerto Banus** Contact : briant-davies@aol.com - 0044 7768 028400

## RECRUITMENT

### Situations Vacant

**JOBFINDER** Spain is a unique Business Development, Marketing & Recruitment agency that helps businesses to grow by supplying quality staff, intelligent marketing and sales generation. Talented staff wanted for all types of jobs. Call 951400234 www.jobfinder-spain.com

**QUALITY** staff? Need great people or looking for work? Jobfinder Spain can help efficiently and cost effectively. Call 951400234 or visit www.jobfinderspain.com

**AMBIENTJOBS** Proven Professional Recruitment Market Leaders for the Costa del Sol for over 12 years. For candidates contact us now for unadvertised job vacancies. For employers take advantage of our referenced candidate database of over 2,500 applicants. Contact Susana now on 0034665774400, susana@ambientjobs.com www.ambientjobs.com

**RIVIERA** relax villa requires sexy & outgoing women. Lots of work. 611237884

**Want to sell your car? Advertise it here!!**  
MALAGA: HEAD OFFICE 952 640 666  
MARBELLA 952 776 040  
FUENGIROLA 952 580 142 / 635 716 285  
SOTOGRADE/GIBRALTAR 683 258 897  
**SUR in English**

**ROY TREVOR THE PROFESSIONAL WORLDWIDE MOVERS**  
**WEEKLY SERVICES BETWEEN UK SPAIN & PORTUGAL**  
**FULL DOOR TO DOOR SERVICE & STORAGE**  
**UK +44 (0) 843 207 4302**  
**SPAIN - (Mijas Costa) 951 311 118**  
**www.roy-trevor.com email: info@movingmatters.net**





**COMPANY** in Fuengirola requires female with knowledge in marketing, and administrative work. Essential English. Send CV to: admin@novocadro.com

**REAL** Estate agency located in Mijas Costa and operative on the entire Coast is looking for experienced sales agents and telemarketers. The candidates must speak English fluently and preferably one of the following languages: French, German, Nordic. High commission scheme for the right candidate. Please send CV info@buenavistahomes.eu and/or call 951484500

**WORLDWIDE** Collection Company. We are looking for an administrator to join our dynamic and friendly company. Our office is based on the Costa Del Sol and has a nice friendly working environment. The successful candidate must therefore be enthusiastic, team orientated, willing to learn new skills, able to multi-task, work under pressure and have a high attention to detail. The successful candidate must be fluent in English, speak at least one other language and be experienced in Microsoft Office 2016 Suite. Please visit our website at www.gcsag.com, then send your CV and current references to enquiries@gcsag.com on or before 31 October 2017

**TELESALES** wanted. Due to us expanding our sales team in Fuengirola working with well-established sister call centre in the UK we are looking for: Fluent English spoken and written is a must. Confident telephone manner and enthusiastic communicators. Basic computer skills are necessary. Experience preferred but not essential. To call UK with regard to government initiatives schemes. no hard sell, Not compensation calls. Contract and very good commission. Start date provisionally 2nd October 2017 Contact email kmarketingno1@gmail.com Tel 602 663 412

**BUSY** Restaurant/Bar (between Estepona, San Pedro) looking for Head Chef. Starting March 2018. Possibility of work over Christmas..Needs to have good knowledge of English cuisine, Able to run a busy Kitchen. Call 629211923



**WEBCAM** models wanted. Excellent earnings. Full/ part time. No experience necessary. Accommodation possible. Are you an intelligent, 20-35 years old girl? Apply by WhatsApp or phone 600007077

**BOUWERSGIDS.BE** zoekt Belgische en Nederlandse televerkopers om ons product te promoten. Hoge verdiensten en wekelijkse betalingen. Info: 685855297 www.bouwersgids.be of info@bouwersgids.be

**WORK** from home, extra income. Contact: laila.hl24fitness@gmail.com 684317074 (only whatsapp)

**PROFESSIONAL** Telesales staff wanted in a thriving office in Elviria. Pension experience preferred but not essential. Great benefits and salary on offer. Native speaking English only. Please email your CV to claire@fmgsearch.co.uk

**LANGUAGE** school is looking for teachers of different languages. Applicants please send CV to: info@guadalminaidiomas.net

**PROPERTY** Management Company hiring person with clean driving license. Spanish and english needed. Job consists mainly driving company van, transporting goods and staff to different apartments and locations, transporting clients and doing errands. Occasionally greeting guests for check ins and check outs. 40 hours per week but flexible timing. If interested please send CV to pim@propertyinvestor.es

**LOOKING FOR AN ENGLISH TEACHER FOR FUENGIROLA.** ALL LEVELS QUALIFIED. SEND CVs TO lynnefuengirola@gmail.com

**A QUALIFIED** and committed native English teacher wanted by a well established language school in Málaga (west part of the city and University area). 8 to 18 weekly hours available for a start, depending on the teacher's experience and preference. 12 Euros net/ hour + transport bonus. Employment contract. Please send you CV to : teachenglishinmalaga@gmail.com

**DEBT collector. Experience required. 617333777**

**CAFFREY'S Irish bar & restaurant now recruiting staff: Looking for Head chef, and chef, bar manager and waiters/waitress wanted. 634787655. CV's to info@caffreysbar.es**

**GERMAN** Sales & Marketing. International leader in worldwide art decoration area seeks Sales manager to work from based office in Fuengirola. The candidate will be the main contact with German clients. Availability to travel. Send CV josef@novocadro.com

**WORLDWIDE** Collection Company. We are looking for 2 individuals to join our dynamic and friendly company. Our office is based on the Costa Del Sol and has a nice friendly working environment. The successful candidate must therefore be enthusiastic, team orientated, willing to learn new skills, able to multi-task, work under pressure and have a high attention to detail. The successful candidate must be fluent in English, speak at least one other language and be experienced in Microsoft Office 2016 Suite. Salary plus commission. Please visit our website at www.gcsag.com, then send your CV and current references to enquiries@gcsag.com on or before 31 October 2017

**SUOMALAINEN** autovuokraamo Aurinkorannikolla etsii Englannin, Espanjan ja Suomenkielen hallitsevaa asiakaspalvelijaa Málagan lentokenttä toimistolle. Kandidaattilla tulee olla ajokortti lisäksi, valmius tekemään tiimityötä, omaaloitteisuutta, ja, kokemusta asiakaspalvelusta, Hakemukset. info@auto-kattti.com /(+34)952468627

**LOOKING** for experienced telemarketers must be native English speaking for part time PM hours. We are an established company based in Fuengirola, full training is given along with Nomina and excellent commission, For more information please call us on 952586140 after 1.00pm

**SOCIETE telemarketing Fuengirola, cherche teleopérateur Français. Toute info appelez 631250362 Sarah**

**FILIPINOSUR** Agency. Offers trusted filipino workers for domestic services and cleaning company. 663612830/ 952008431

**A VACANCY** for quantity surveyor has arisen in a major, local construction company in Gibraltar: Minimum 5 years experience on major construction projects is required. Computer literate in software packages - must be fully versed in excel. Strong communication skills - written and oral in English (Spanish an advantage). Must have a driving license. Remuneration in par with qualifications and experience (negotiable). Please send your CV addressed to: Attn: Managing Director. Vacancy for QS PO Box 695, Gibraltar

**VACANCY** for project manager has arisen in a major, local construction company in Gibraltar. Minimum 5 years experience on major construction projects is required. Computer literate in software packages - must be fully versed in excel. Strong communication skills - written and oral in English (Spanish an advantage). Must have a driving license. Remuneration in par with qualifications and experience (negotiable). Please send your CV addressed to: Attn: Managing Director. Vacancy for PM PO Box 695. Gibraltar

**GENUINE OPPORTUNITY TO EARN MONEY AT HOME, ONLINE, DISTRIBUTION**  
WORK AROUND YOU, FULL TRAINING GIVEN  
Call Linda on 659 375 603 or call into SECOND TIME AROUND, Puente don Manuel  
EXTREMELY REPUTABLE COMPANY TRADING SINCE 1983

**Marine Electronics Technician REQUIRED**  
Must be willing to travel and have the following attributes:  
\*Be able to work during some weekends and public holidays.  
\*Good standard of written and spoken English language.  
\*Must be interested and in technology and electronics.  
\*Have relevant qualifications in Electrical or Electronics.  
\*Clean driving licence.  
  
Please send CV to michaelcookson@rocketmail.com

**DYNAMIC**, friendly, sporty, versatile, hard-working persons required for Fun Karting Track, Mallorca (2018 season). Convincing abilities /photo: info@kartingmania.es (Interviews Marbella)

**AESTHETIC** staff required for our beauty salon Narybu Hair Beauty, located in Puerto Banús. We offer the opportunity to join our team to a beautician with extensive professional experience, passionate about their work, who has exceptional treatment with customers and with a high level of English. Send CV to info@narybu.es

**SEEKING Out-of-this-World Sales Professionals We're expanding our retail investment sales team and are looking for the very best the Costa Del Sol has to offer to work in our Marbella branch office. You'll be on the front line of the most exciting investment products in the market, working alongside a developer with huge brand stature, credibility and financial strength which will be at the heart of your pitch. To hire the best we pay the best. Five figure earnings per month are common place amongst our talented team, have you got what it takes to join them? Send your CV today to careers@strategicwealthpartners.co.uk**

**PART** time internet. 10 to 12.30 pm. Monday-Wednesday-Friday, 350 euros month Banus. 602515031

**FLEXIBLE** hours, great location Marbella based Real Estate office requires Telemarketing staff to join successful and busy sales team. You will be qualifying a regular supply of hot incoming leads. Ideally previous experience in a similar role required with a good knowledge of the coast and the property market. Fluent spoken and written English essential. Additional languages a bonus. You will need a professional and confident telephone manner, solid IT skills and a desire to achieve and exceed targets. Permanent contract, excellent basic and commission for the right candidates. Please send CV to info@stellaeklund.com and/or call 0034951357565

**WOULD** you like to work for Riel's World, products of coolness and hotness? It's all about lifestyle. We're looking for freelancers to sale and promote one of the newest and better health and beauty product in the world. If you're looking for a second income or full time job, don't hesitate to call. 605371820

**THE WORLD** continuing Education Alliance is looking for a website tester who is proactive, has an eye for detail and loves teamwork. Needs to have good computer skills and perfect written English. Previous experience in testing and HTML knowledge is a plus. Please email jobs@wcea.education

**Experienced Telesales Person**  
Required for San Pedro Office  
Fantastic earnings potential for the right candidate  
Mon-Fri (Office Hours)  
Send CV and Covering letter to:  
**info@hjinvest.com**

**FUENGIROLA TELEMARKETING OPPORTUNITY**  
**We are looking for people to join our well established telesales team.**  
  
- Full training & support provided, no experience necessary.  
- Spanish contract from day 1, basic salary with bonuses and incentives  
- No evenings or weekends  
- HOT LEADS  
- Excellent level of written & spoken English  
  
Send CV to : hr@anstiss.com  
call Sarah on (+34) 951 247 222 or whatsapp 635 742 768

**HAVE** you sold insurance before? We are looking for a vibrant individual to join our successful Estate planning team. Based in Elviria, you will be selling an industry leading insurance product with uncapped earning potential, a full contract and weekly commissions. Immediate start. Please contact claire@fmgsearch.co.uk

**ICT TEACHER** required to teach from Key Stage 3 to 5, at the Benalmádena International College for immediate start. Email: info@bic-benal.com Tel: 952561666

## Situations Wanted

**NUDE** model (male) seeks individual artist or group working with drawing, painting or sculpting. Also posing only, bodypaint/cast or CFNM. Very experienced. croquis-model@sol.dk or direct 600 795 608. Ole

**BABYSITTING** Service Marbella/Estepona. References supplied. Call Joanne 608241769

**DYNAMIC** young lady looking for job as: Administrative assistant, beautician. Speak various languages. 631568602

**PHILIPINA** is looking for a domestic work, full time/ part time around Marbella area. Tel 696884304

**NEED** help in your house? Call Eric 660051962 whatsapp

## PERSONAL

## Meeting Point

**DEAR** Santa, early Christmas list. A fairly good looking man, 50/65 to eat Christmas dinner with. You've let me down badly in the past, remember the greedy small guy and the fat conman? So please try harder this year!! Same as myself, established, own home, car, life etc. Me as you know a beautiful English blonde!! 677089336

**MATURE** male WLTm mature Spanish female speaking a little English for English/ Spanish conversation, drinks/ lunch/ dinner. 691117090

**SPORTY slim 60 yrs + male, living in Benalmádena Costa WLTm fit, caring and attractive lady of 55/ 65 years. Please call/ text 654905653**

**PENSIONER** with sight problem living Estepona area WLTm young lady 50 to 65 to build a friendship/ relationship leading to?? If you speak German, would be an advantage. Phone or text 604285839

## Clairvoyants

**VOTED** "Best Psychic" in the UK and USA. Client testimonies on request. New book just out "My Psychic Journey". Readings by the sea. Gary 952932600

## HEALTH & BEAUTY

## Doctors

**SKIN** Specialist NHS Registered. Treats all kinds of skin problems. Consultation 70 Euros. Dr. Eva. Fuengirola 664747267 www.dermadel-sol.com

## Chiropractors

**FUENGIROLA** Myofascial Release. J.Schaegen, specialized in treating neck, back & extremity disorders, 30yrs in practice. 652291224 www.bodywork.es

## Chiropodists

**chiropodistcostadelso.com** Paul & Elaine Curtis-Turner. Tel. 619547636

## Massage

**WWW.TANTRAMARBELLA.COM** Rani Goddess Awake your senses & multiply pleasure just adding sensual & erotic real tantra by qualified hindu masseuse. 659331890

**RELAXING**, full-body 2 body massages. Tantric, Nuru, Kyokuro... In-calls/ outcalls. Elena 635290724

**FRESHENING** body massage. Mature Oriental elegant lady. Riviera. 652992128 Outcalls

**SHAVING** secret zone by experienced mature Japanese masseuse. 20 Euros. Fuengirola. 610396186

**PROFESSIONAL** massage therapist, bodyworker and healer with 25 years experienced, gives deep tissue, Ayuryoga massage. Tel. 625082761 Dave Wiersma

**TIRED** of meaningless massages. Try us!! You won't regret it! Also Manicure, Pedicure...etc. Benalmadena Costa 688553000

## Therapists

**ITEC** Diploma courses in massage, reflexology and others. weekly, intensive or online. 951311216. www.naturaaclass.net

**COUNSELLING and Sex therapy. COSRT and BACP accredited therapist. Individuals and couples. www.sextherapymarbella.es Richard 608 594 608**

**DISTRIBUTION CALL CENTRE**  
Contact the SUR in English distribution call centre for any queries relating to the delivery and distribution of SUR in English.  
  
This service is available every Friday from 9:00 to 13:00, so for all your distribution enquiries in English call 952 649 669, in Spanish 952 649 720.  
  
DON'T MISS OUT! MAKE SURE YOU PICK UP YOUR COPY OF THE COAST'S LEADING ENGLISH LANGUAGE PUBLICATION  
  
**SUR in English**

**Real Estate Listing and Sales Agent (m/f)**  
  
Who we are: **Porta Andalusia Properties** is a leading Marbella-based real estate company specialized in sales and rentals of luxury residential properties to national and international clients.  
  
What we need: We are looking for extremely motivated real estate agents to work in the exclusive **Costa Del Sol** area of Andalusia, especially in **Mijas, Fuengirola and Estepona**.  
  
Do you have experience in the Costa Del Sol residential property market? Are you a hard-working and enthusiastic person that can work autonomously and in a team? The ideal candidate would possess great interpersonal skills, have a strong attention to detail and a readiness to learn. Are you a driven and self-motivated person who is result- and customer-orientated and probably fluency in Spanish, English and German?  
  
What we offer: We offer a good basic salary plus commissions and a completed initial and continuous training. Please send us your CV and cover letter to:  
**career@portaandalucia.com**



## Fitness

**TREADMILL** for sale. Proforma 500ZLT. 2,5hp. Foldable. Buyer collects. Alora 300 euros. 637408507

## Dentists

**BOTOX...** genuine 50 units...normally covers 3 areas...160E. Professionally done in clinical environment. Want white teeth? Home whitening kits 150E www.dentalcentre.eu or call Saloni 654996026 Alhaurin Dental Centre

## VIDEO / TV

## Satellite Installation

**SKY FULLY** installed from 230 Euros with all BBC's and ITV 1. Call Martin 650067389

**TV REPAIRS,** Plasmas, LCDs, digiboxes, video, hi-fi, microwaves. Free estimates. Can collect. 35 years experience. John 952491723 / 600706201

**BBC1/2** uk full uk pack free 80cm dish no internet needed no contract José Sotto 952443838 670443838 josesotto@ono.com wacht tv all rooms no cables sky fullpack hd iptv internet from only 199 euros no contract no dish satellite impruove realignment bbc sky and all europeans tv same day service

**TNT SAT** 50 chaines francaises sans abonnement Jose Sotto depuis 1973, 952443838 670443838

**BEST** sales repairs all tv sat José Sotto 952443838 670 443838

**ONLY here for short periods? Affordable rental packages available for internet and internet & TV, no contract required, just pay as you go!! 605270222**

## COMPUTERS / INTERNET / PHONES

## Buy / Sell

**DAYTONA** Computer: Computers, mobile phones and accessories in your language. Sales and repairs. Agents Masmovil and HablaYa. Established 1999. Los Boliches. info@daytona.es or call 952667395

**PC DOCTOR** Repairs and Sales. Laptops in English. Speed up your PC. Remove viruses. Come to us or call us out. 952591071

## Repairs

**COMPUTER** problems solved! Error messages fixed, viruses removed. Hardware/software upgrades available. Kindle, iPad & Android help. Laptops in English. Also one-to-one training. Experienced, reliable service, no callout charge. Paul, 630652338/952493859

**LAPTOP** Repair Centre. Broken screens, iPads, Phones, motherboards, water damage. Repairs from 35 euros. Call 952591071

## Websites

**WEBSITE** designs and maintenance. Search Engine Optimization. Online Invoicing and CRM 50 Euros/month. Hosting from 5 Euros/month. Call 952591071

**WEBSITES** Wordpress, Build Online Business Softwares: Real Estate, Property Management, Appliances, Lawyers, Furniture. 671995005. netdelsol.com

## Phones-Mobile

**FIX SHOP** Carrefour Mijas. English/Spanish speaking. Repair Smartphones, tablets, computers. All brands. Reasonable prices. Estimate Free. Tel. 951001130 mijas@fix.es

## Others



The undisputed  
market leader  
and favourite  
read\*, reaching  
more than  
**260,000** expats  
every week  
in Malaga alone  
(\*IPSOS  
independent  
research)

## CLASSES

**HOLA! Speak Spanish from first lesson. Experienced qualified native teacher. One-to-one, groups. Fuengirola. 661159330 teacher.cristina@outlook.com**

**DRIVERS** licence in English. Discount with this advert. Autoescuela Urbano. Calle Maestro Angeles Aspiaz, Fuengirola. Manual or automatic. 687070256

**DRIVER licence in English with discounts. Also with AUTOMATIC car! Fuengirola/ Mijas. 657325808**

**QUALIFIED** Spanish teacher tutoring schools curriculum, Spanish to adults & children. Coast & inland. 627076666

**SPANISH** teacher. Native & experienced. Also tutoring for students. 678997388

**SPANISH** in your home. Speak Spanish from the first lesson. Qualified Spanish teacher. Ideal method for beginners. Fast, easy and effective. All levels. Also tutoring for students. 628578645

## PETS

## Buy / Sell

**PUPPIES** German Shepherds, Kennel Coroninas, excellent pedigrees, vaccinated, microchip, info 619464515 or 609535857, www.coroninas.com

**CHIHUAHUA** pedigree puppies with passport. All year available. 951312860/ 654285667

**STANDARD** Poodle. Puppies, white, apricot and black, vaccinated, pedigree. aliciaperezmunoz.wix-site.com/isladekann 633790713

**GERMAN** Sheperd puppies, males/females, black/ brown. Microchip, passport, excellent pedigree. We send all countries. Ready to go. Tel. 699305707

## Kennels / Cattery

**LAGUNA** Kennels & cosy cattery. Your pets lovingly cared for by English mother & daughter. Coin. Tel 952112021/ 606838983 or lagunakennels@hotmail.com

**PETCARE** Pet Hotel: Alhaurin El Grande. Holiday accommodation for dogs & cats. Individually heated/aircon kennels. 952112284/ 685400216 www.petcarespain.com Follow us on Facebook at Petcare Spain

**CAT & DOG** World Kennels and Cattery. 952112978/ 630197435. www.catanddogworld.com

**EURODOG**, Boarding Kennels & Cattery, fully licensed & sanitary approved, safe, secure and loving environment. Large kennels & play areas. Fully refurbished, inspections welcome. www.eurodog.es 952464947 - 679786669

## Pet Transport

**PETS EURO** Travel UK based transporting pets Spain/ France/ UK & mainland Europe since 2002. Personally escorted pets in small groups by MPV. Passenger possibilities. For quotes, schedules, and availability, please contact our Website/Facebook: www.petseurotravel.co.uk; Email: petseurotravel@talktalk.net.

**LOOK** no further for your pet transport. We offer a service to travel with/ without your pets/ furniture. Pets from 295 pounds including vet checks. Various vehicles cater for your needs. 952596213, 665150227 spainukspain.com

**PET-COURIERS** com. If you love your pet try us first. We are the best. Door to door services throughout Europe. Specialised vehicles- bespoke service. Full legal service, including documentation if required. For further information call or email us. Tel. (0034) 651 033670 or (0034) 637 066227 Email: info@pet-couriers.com

## Others

**FREE** beagle & podenco puppies born 12 /09 /2017. Our objective is for these puppies to have a lovely home. Contact Carlos 629858181

## ADULT RELAXATION

## Female

**INCOMPARABLE** ladies rigorously selected. Malaga/Centre. We attend permanently. Very discreet. Reasonable prices. 952604172//603138200 (Whatsapp). https://aticosex.com

**FUENGIROLA:** Beautiful seductive mature, brunette lady, voluptuous, elegant. Ludi 632381963

**FUENGIROLA:** Exclusive! Jennifer superbust, teasing sexy lady! All services. 631281988

**BOLICHES:** 30E: Celina nice kind lady for discreet gentleman! Erotic & relaxing massages, full sex, French without till end, anal, kisses, black kiss...Private apartment! Appointments! 622210797

**NUOVA** Andalucía: Beside N10-Casino. Hello gentleman, I'm blonde fitness girl with magic hands. 26yo. All massages, special Tantra. Private apartment. Pictures whatsapp. 615379423

**CASSIE:** Mature English lady. Discreet and clean. Fuengirola, 667914732/ 951219946

**www.actiweb.es/sexylady** Calahonda. Beautiful Spanish model, 28. Discretion. 693800497

**NVA ANDALUCIA:** A spellbinding rare gem, very sexy, slim, horny and submissive girl offers you a special experience with exceptional pleasure. All services, including sensual massages (qualified independent masseuse) with natural French and happy ending. Private apartment. 656350401

**BENALMADENA.** Extravagant sexy blonde, big boobs, good English yours! 0034633010663

**COMPLIANT** Genuine couple (willing wife and knowing husband) offer an incredibly sexual and unique experience to ladies, couples and gentlemen. Indulge your fantasy, be a voyeur, or simply enjoy very special pleasures with us. Private apartment in Nueva Andalucía or out calls 685189518

**FUENGIROLA PORT: STILL THE VERY BEST VALUE IN TOWN WITH BEAUTIFUL LADIES AND EXCELLENT SERVICE. ALWAYS COPIED BUT STILL, NEVER EVER EQUALLED. NOW IN NEW PREMISES, A LUXURY ATICO ONLY 2 MINUTES WALK FROM THE CHURCH SQUARE IN THE HEART OF FUENGIROLA. FOR APPOINTMENTS, CALL 663645432 OR CALL OR WHATSAPP 661064376. SATISFACTION GUARANTEED**

**ESTEPONA. MARTA LUSCIOUS MATURE, 110 BUST, OUTCALLS, 24H. VISA 680966710**

**SENSUAL**, exotic, erotic body massage by Sabrina from New York City. 50% discount for Senior citizen. Benalmadena Costa (by windmill roundabout) 658189191

**MISTRESS** Ursula Dominatrix. BDSM lifestyle. Feet workshop. Latex/leather. Spanking. Role play. Own studio. 672870066

**GERMAN** Mistress Melany 42, attractive blond. Fuengirola from 10am to 6pm. 667407779

**DELUXE PRIVATE VILLA: FUENGIROLA/ MIJAS COSTA: 12 SEÑORITAS, ELEGANT, SUPERAFFECTIONATE. ALL SERVICES. 3 INDEPENDENT SALONS. AIR/CONDITIONED. 9 ROOMS. POOL. PRIVATE PARKING. GROUPS, EVENTS, PRIVATE PARTIES. 24.HRS. HOTELS. VISA. 605322635/952582150. FROM 30/EUROS.**

**BOLICHES** Discretion, privacy, Johana 38 y.o. Superbody, big breast. 617818615

**NIKITA** 1,65cm/ 45kgs. 84/60/84. Couples welcome. Speak English. Fuengirola. 634042376

**LIA, FUENGIROLA:** I love sex, do you? Couples. Call me! 634168441



**DIRTY** fun with Miss Lucy. Erotic domination, footfetish, dirty talk, smokefetish, spanking. 604104187

**LORA** Cubana, large breast, natural French. Massages. Nva. Andalucía. 673251634

**NEW RELAX** Riviera Open 24H. 7 young ladies from different countries to have with an extraordinary time. Maximum discretion. Out-calls all over the Coast. Services form 50E. Free drinks. 611237548

**CLAUDIA** Beautiful Hungarian 19 years. Perfect body. Available 24H 652706624

**TINA** 20 y.o. Bulgarian. Supper Sexy!! All the services. 24 hours. 611237548

**COLOMBIAN** 20, very sexy, I'm here 24H for everything that you need. 611238013

**VENEZUELAN** 21. Available 24h. I'm Hot & sexy. Natural French. 652590064

**NATALY & Delia.** One from Rumania, the other from Turkey. 2 20 y.o dolls available 24H just for you!! 611238013

**SPECIAL anal.** Marbella explosive blonde, 120 breast. Couples. French without. Squirting. Photos available. Visa/Amex. Visits 24hrs. 680554614

**Marbella Gabrielle** Dominatrix I enjoy torturing, humiliation, Golden rain. Black kiss. Anal. Latex. Leather. Tongue kisses. I send photos. 24 hours. Visa/Amex. 672420027

**MARBELLA: Delux villa, 8 high standing señoritas. Complete massage. Pool, Jacuzzi and Spa. Bar. Free drink/iberico assorted. Open. 24hrs. www.casamasamarbella.com 680554614**

**MARBELLA** Chanel voluptuous blonde, 130 breast, 24 years. All services. 24hrs. Hotel/ Visits. I send photos. 672420027

**MARBELLA** Stunning Brazilian mulata, 21. French without. Anal. Couples. Threesomes. Toys. Hotel/Visits. I send photos. 680554614

**MARBELLA** Centre. Villa with 12 precious girls (+18 ), 30 minutes: 50 euros, 1 hour: 100 euros. Open 24 hours. Call 620366817

**BENALMADENA:** Bianca sexy blonde, big tits. Private discreet apartment. Hotel visits. 631146080

**44.YEAR old blonde. Natural French. Toys. No limits. Secluded facilities. Call 663265150 sashaspassion.com**

**www.casakinkspain.com** Dungeon-studio. Massage. Fantasies. Squirting. Role play. All services. 662913428

**BENALMADENA: Sexy Vicky, petite European. Fluent English. In/ Outcalls. 605382376**

**NEW BLACK** Pearl 20, Chocolate body, French, massages, kisses. Nva. Andalucía 603274416

**BUTTERFLYGIRLS.** We organise your parties to the last detail! Place yourself in our hands. Dreaming of a crazy night of partying? Whatever you want! 24 h. VISA. 650237102, 951274723 www.butterflygirls.es http://www.butterflygirls.es

**CALAHONDA.** Larisa, blonde, blue eyes, Russian with amazing body. Passionate lover, affectionate and compliant. 608949543

**RIVIERA.** Hello, lover! I'm Daniela, Latin American with fire in my veins. My long legs and big tits will drive you crazy. 616368985

**NEAR** Elviria, Amanda, Brazilian, 25, with a beautiful body, slim with natural tits. Nymphomaniac and perverted. Really wild. 616368985

**RIVIERA,** Mariana, Polish brunette with green eyes. Pretty, sensual, very hot. A stylish lady who'll give you more pleasure than anybody. 648814653

**VICKY,** spectacular blonde Brazilian. Affectionate and compliant. Sensual, nymphomaniac. Incalls and outcalls. 24 hours. VISA. 608949543

**CALAHONDA.** 650237145. 24 h. I'm naked, horny, watching a porno film. Are you coming? I'm a mature Brazilian blonde nymphomaniac with big tits. From 50 €

**MULTIORGASMIC** Danish sexpot, enables you to fulfill all your fantasies. Benajarafe. Xena 637168101

**ISABELA. Colombian 24yo., very hot, pleasing. Private apartment. You won't regret it. Nueva Andalucía. 605533746**

**TORRE** Mar: New! Japanese ladies. Beautiful, pleasing. Services 24H. 693996352




# CLOSER TO YOU

C/ San Juan Bosco, 2- 2º  
Opening hours: Monday to Friday  
9:00 am - 14:00 pm  
email: [ventanillamarbella@diariosur.es](mailto:ventanillamarbella@diariosur.es)  
Call. 952 77 60 40










**DANIELLY** Fuengirola. 30. Beautiful young, sexy Brazilian. Kisses, erotic, prostatic massages. Hot sex! French without. Perla 6. 697883690

**MARY:** Erotic sexy massage, happy ending no rush. **40 Euros. 697441387 Fuengirola Church Square**

**FUENGIROLA: Divorce, charming sexy blond. Kisses. 69. Erotic massage. Hot sex! In/outcalls. 625912315**

**FUENGIROLA:** Oriental young beautiful Japanesees. Complete services. Outcalls. 24hrs. 693988340

**DIRTY** old lady speaks English. In/outcalls hotels. Fuengirola 632868590

**JAPONESES** Beautiful, vicious, spectacular bodies. Total satisfaction. Calle Muro.Marbella center. 657448188

**JAPANESE Stunning goddess. Tantric and sexual body/to/body massage. Very good sexual services. Hotel and home visiting. Luxury private discreet apartment. Fuengirola. 673253870**

**THAI beautiful sexy lady to provide you with the latest erotic services. Enjoy comfort Body/to/body massage, Tantric massage, chest massage, happy end. Private apartment. Opposite Hotel Las Palmeras Fuengirola. Visits. 602382363**

**BENALMADENA: Young lady 35, attractive, sexy, educated. For gentlemen. 30 Euros. 634209427**

**TORREMOLINOS: Mature Brazilian 40, blonde, pert ass, 50 Euros. 645464781**

**BETWEEN San Pedro-Estepona. Unforgettable experience for nice gentlemen. Beautiful lady from Poland. 617700999**

**MARBELLA** Marbella center, Lisa, 27, high standing georgeous, exotic, very horny charming smile and fit atheltic body, 1.67 - 52 kg, long brown, curly hair, sexy, erotic, full massage, body to body, blowjob, kisses, deep throat and more, outcalls, incalls, speak English et parle francais. 602368719

**LOVEMASSAGE** Mature perfect hands, curves, breast unforgettable, All services. Benalmadena. 617695685

**ENGLISH ROSE** privately educated, well spoken, attractive, elegant and slim, looking to accompany business men. Lunch/ dinner optional. Discretion assured. 699859054

**MATURE Elegant lady. Voluptuous bust. All services. Only hotel & home visits. 687387680**

**SAN PEDRO:** Anne stewardess, beautiful classy girl, gorgeous natural body. Lingerie. Toys. Watersports. 603242456

**NVA ANDALUCIA:** Blondie mild, perfect body. Full service. Massage. 69. Toys. Private apartment. Visits. 645898573 Juliana www.masajes-sensualesdiana

**ESTEPONA:** Sandrina Russian student, very pretty and educated. Hotels Outcalls. 24hrs. 602555400

**KATERINA** 36 y.o blonde masseuse, affectionate. Don't speak English. Only Whatsapp. Fuengirola. 615673668

**ESTEPONA:** Sandra beautiful, luscious, hot. If you want to have an unforgettable moment, call me! 664582849

**10 SPECTACULAR** ladies, luxury villa. Swimming pool, visits, 24h. Visa. 615585871

**MÁLAGA** Japanese. Young beauties(+18). All services. Outcalls. 24hrs. 688181075 www.relaxen-malaga.com

**MARBELLA** Carmen, mature, massage, 602475138, big ass, Greek, French till end. Avenida Arias Maldonado 1, Iberest 1, apt 3-G

**TRY** something different, Asian, European, all service, multiorgasmic pleasure, no rushing, luxury place. San Pedro/ Banús. 618448131

**POLISH,** Thai, Russian, busty, slim, blondy, kissing, anal, lesbic, hot horny, best servivel affordable, San Pedro/ Banús. 618448131

**NEW** Thai, Polish, Argentinian, slim, sexy, pretty, wild, hot horny. All services guarantee. No rush. Marbella. 679126231

**THAI** Balines, hilot proffessional massage by oriental lady, erotic, horny, body body touch, slim, beautiful european, new luxury Marbella. 660898501

**SLIM,** Beautiful Oriental, European, blond, Brunette, lesbic, blowjob, greek, kissing, erotic, exotic, body-body massage. Luxury atmosphere. Marbella. 679126231

**BENALMADENA** Costa: Nice couple available for guys, ladies and couples. Private apartment. Outcalls. 631146803

**BENALMADENA. Smart Russian, beautiful Brest, amazing sex! Come now! 0034632801194**

**NICOL,** Beautiful, passionate, sweet, hot sex, blowjob, pleasant guarantee. Discreet. Marbella. 634089793

**NVA ANDALUCIA:** Top Brunette latina, 33, divorced, looking for new adventures. Private apartment. Visits. 697170264

**BENALMADENA:** Very attractive lady for gentlemen. Big bum. Erotic massages. Outcalls/ Hotels. 678113501

**TORROX Costa. María, beautiful sexy. Erotic massages. All services. 631430967**

**FUENGIROLA: Blonde, full service, unhurried. Speak English. 50 Euros. 632346092**

**NEW FUENGIROLA.** Beautiful young luxury doll, slim, hot, kisser. 603171298

**KATY,** busty, super body, pleasing. Massage. Discreet. Visits. Fuengirola. 602451846

**NVA ANDALUCIA:** Black woman, spectacular body, long legs, sexy lingerie, stockings, I love kissing. Malu 677680928

**MARBELLA. Carolina 29yo., sexy latina blonde girl. I'm very friendly and lov gentleman! All types of massages. Tantric. Discretion. Pictures whatsapp. 603527122**

**BEAUTIFUL** slim, model, tantra massage. Safe and clean place. English speaker. www.annatantra.com 633060678

**ENGLISH blonde, elegant and sensual Michelle, ex Fuengirola Port Star recommended by Tony. I'm back and horny as ever, offering unforgettable moments of extreme pleasure and mutual satisfaction. I guarantee you will become a regular client. Very flexible hours in my apartment. Outcalls and overnight stays available too. 602520601**

**ENGLISH** Stephanie 34: Fuengirola (next to bus station). Size 8, 32GG very busty, long dark hair. No hidden extras, no upper age limit. Oral w/o, cim, passionate sex, massage. I love wearing heels and suspenders. Toys, shower. 30 mins 40E, 45 mins 50E, 1hr 70E. Avail every day10.30am - 6pm. Call, text, whatsapp 602636606. www.es-cortinmarbella.com

**FUENGIROLA:** Leticia Brazilian, kisses, caress, massages, sex. 30 Euros. 602419749

**ESTEPONA:** Aline top magazine model, Italian blonde. Professional massage. Full service. 612227863 My photos: http://www.escortmodella.blogspot.it

**NEW TORROX. Exclusive: Spectacular ass, playful, caring, superhorny, kisser. 689057398**

**YOUNGS** Spanish girlfriends(+18), caring, luscious, French without. Discreet. Marbella/Estepona 722520777

**SAN PEDRO** de Alcántara, New in the Coast! Stunning figure, fresh from Asia Pacific, tanned skin and gorgeous! Services offered: Relaxing massage and Thai massage with oil. Please call 951482527/ 652328236

**MARBELLA Centre. Andrea. Pretty, sexy... Erotic masseuse. Nuru, body2body, happy ending tantra. Total luscious. 697232876**

**ATTRACTIVE mature blonde, all sexual services, overnights 300 euros. Satisfaction. Guaranteed, private villa Coin.681614955**

**DANI** blonde Escort. I'll be your girlfriend for unforgettable moments, beautiful body, affectionate. Massages. 666622022. Whatsapp 00393891586656 Estepona

**NEW BLONDE** Russian student, 18; Spanish 19, model body, superhot! Guaranteed pleasure! Marbella. 634351930

**VERY** strict dominant Head Mistress at your service. Benalmadena Costa 691533101

**SCANDINAVIAN.** Beautiful, Body 120-60-90. Sexy lingerie. High standing. Near Casino Puerto Banús. 652281075

**KATYA.** Extremely beautiful. Big breasts 120-60-90. Quality guaranteed. Near Casino Puerto Banús. 652281075

**TORROX** Mónica 30-ish, Spanish superbrunette, big breast, massages. Opposite supermarket Dia, block 88, 1st floor, door-2. Appointments. 633527010

**CANCELADA:** Melody 20 years, young, beautiful, friendly, lovely body. 604109768

**ESTEPONA:** Angelina 20 years, attractive, playful, naughty, sweet. Discreet. 602891749

**SQUIRTINGGIRL** with special ability squirting. Hotel, home visits. skill@gmx.us 622269947

**FUENGIROLA** Latina 25, sexy, beautiful, pleasing. 10am to 10pm. 655417870

## Male

**LEONARDO:** 35. Brazilian body builder. 23cms. Also couples. 602357175 Malaga

**LAS CHAPAS:** Attractive boy, superendowed. Perfect lover, that will make you enjoy sex. 603202758

**MALE** to male, full body massage. Fuengirola. 609321958

**ALEJANDRO** 24 years, sexual massage with happy ending. Own apartment. Outcalls. 24 hrs. 665344158

**AFRO** British muscular guy. Erotic massages, SM, fantasies, big toys, depilation. In/Out. Auric 604192852

**MARBELLA** center, bisexual big size for everything. 657328140

## Transvestites

**TRANSSEXUAL** Sophia, beautiful Brunette, active/ passive, great bust, well hung. **662045252. Fuengirola. www.escortswow.es/sofiabiagg**

**PIETRA** Trans: Stunning blonde, bodybuilder, voluptuous, huge surprise 10inches superendowed, very active and dominant. Full services including outcalls throughout Costa del Sol. Want a unforgettable moment call me!! 633190467 Fuengirola

**NEW TRANSVETITE** Claudia Moura Brunette, active/ passive. Complete in all services. Private. 679233401 Fuengirola http://claudiamoura.hisparela.com/

**MARBELLA** center stunning Thai ladyboy kissable lips, top/ bottom, in/ outcalls. 602493030

## Massage

**WWW.TANTRACENTER.ES PLEASURE WITHOUT LIMITS, SPECTACULAR MASSEUSE. MASSAGE EROTIC... WITH!!!SHOCKING END! 952216145/ 644452369**

**SAYAN. Tantra massage for ladies, gentlemen & couples. Ultimate bliss at a very nice place. Fuengirola. 952586339 /608977260 www.masajessayan.es**

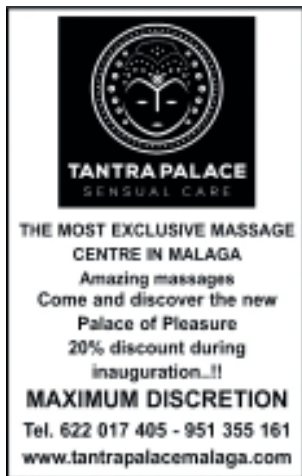
**PURE** ecstasy in Nueva Andalucia with young pretty independent masseuse. Erotic body, tantric and other completely relaxing massages in private apartment. 656350401

**touch4men.com** Professional Erotic man2man massage. Incalls Torremolinos. Outcalls Costa del Sol. 628746407

**MASSAGE Center: Tantric, erotic. Pleasure, elegance, discretion. The best of the Costa del Sol. www.tantranubha.com 649808695 Benalmádena Costa**

**FUENGIROLA:** Madonna, Hot oil/horny massage with my boobs! Happy ending.631281988

**LATINA girl fitness masseuse beautiful young, very sensual, all type of erotic massage, private, airconditioned apartment next to Hotel Barcelo, (Guadalmina) Whatsapp 663624237**



**ASIAN** MM Massage Salon. A place where you can find proper good massage. Ideal for men, women, couples and have muscle problem, Clean and good atmosphere. 951482585/ 604393547

**MARBELLA** centre. New. Luxury center with wide selection of expert masseuse... Sensual, erotic. Nuru erotic tantra, body to body lingam and prostatic. Unique experience 4 hands, pleasant and exciting, double stimulation. Massage for couples. Open: 9:00am/9:00pm. Appointment: 952867663/ 690046233

**44.YEAR** old Brunette, slender, natural French, Greek, toys, squirting, no limits, dungeon. Secluded facilities. Call 662913428 Check me out at: www.Lailalynch1.com

**40EUROS:** Tantra, body2body massage with complete ending by beautiful lady. Fuengirola. 645131273

**MIJAS Costa. Monika, pretty mature, busty, all services, massage, no rush. In/ out. 616713743**

**TORREMOLINOS:** Your erotic masseuse. Maximum pleasure for relaxing massage. Professional. Exclusive treatment. 633578665

**MASSAGE** and fun! Genuine trained exotic male tantric masseur. 645291083

**PROFESSIONAL** Holistic deep relaxing Yoni Tantra massage for ladies. 602098606

**DISCOVER** the benefits of tantric massages! Feel the pleasure in your skin...635290724

**ATTRACTIVE** Asian Expert oriental massage, relieve pain and stress, unique service qualified. Discreet atmosphere, easy to find. Marbella. 604143788

**FUENGIROLA** Carolina, blonde, elegant, relaxing massage, full erotic massage. Whatsapp. Message: 634797230

**MATURE** man, qualified masseur. Excellent massages for men. Torremolinos, Carhuela. 639040128

**GORGEOUS** Paola. Model's body, tantra, relaxing, B2B massage. Excellent company/Good vibes. relaxingtouch.es 602448534

**SAN PEDRO** de Alcántara. Pretty and gorgeous Asian Lady offering you a very good relaxing and sensual massage.Satisfaction guaranteed. Feel the magic touch. Monday- Sunday, 24 hrs. Call 695325553 Amanda

**BEAUTIFUL** Russian masseuse: Spectacular relaxing massage and ending. Malaga 674514855

**FULLY** Naked Body 2 Body Massage Fuengirola 2 x British girls, slim 26-19. Take your pick. 634301275

**40 EUROS:** Tantra, body2body massage with complete ending by beautiful lady. Fuengirola. 645131273

**PROFESSIONAL** masseuse: Massages till end with optional end. 666770405 Estepona

**ESTEPONA.** Funny young latina, sex, massage. I speak English. 604231626

**RIVIERA.** Experienced mature Oriental lady giving unforgettable massage. Visits. 652992128

## Various

**VIAGRA** Kamagra 100mm for sale. be-met1@hotmail.com for delivery/ postal 634029878

**VIAGRA (Kamagra) 100 mg, Cialis (Tadalafil) 20 mg, Jellies 100 mg. Wholesale & retail. Free delivery all areas. For the best products & service. 617740250.24 hrs.**

**MALE/ female** Viagra, kamagra jellies, cialis, delivered or mail order viagra4you19@gmail.com. 672883025



# CLOSER TO YOU



**SUR**  
in English

## NEW SUR IN ENGLISH OFFICE

### CENTRO CARREFOUR MIJAS

Avenida de los Lirios, S/N. Local 18.  
29650. Mijas

CLASSIFIED & OTHER ADVERTISING  
CUSTOMER SERVICES - ENQUIRIES

Call 952 580 726 / 670 643 488  
Mail [info@surinenglishads.com](mailto:info@surinenglishads.com)

# SUR

in English

Linking Communities.







CLUBS

ROYAL BRITISH LEGION
<b>Puerto de la Duquesa:</b> 634717317 / duquesaportrbblspainsouth@gmail.com <b>Mijas Costa:</b> 615758959. <b>Fuengirola:</b> 952468106. <b>Costa del Sol-Benalmádena:</b> 952442655. <b>Torre del Mar:</b> 628343198 <b>Nerja:</b> 952526423. <b>Los Romanes:</b> 618293749. <b>Torremolinos:</b> 952112141 <b>Welfare</b> 654254799. <b>Coin:</b> 663157776 www.coinrbl.info <b>Marbella:</b> 952774572 www.britishlegion.org.uk/branches/marbella <b>Alhaurín el Grande:</b> 952 11 21 18 / 637 134 616. <b>Albox:</b> etgoodey@yahoo.co.uk <b>Benajarafe:</b> 685413642. <b>Mollina:</b> 957535211. <b>Riders’ branch:</b> 952514226 /653108415
BRITISH CHAMBER OF COMMERCE
andalucia@britchamber.com 951203094
ALCOHOLICS ANONYMOUS
English-speaking groups. 600 379 110.
AL-ANON FAMILY GROUPS
English meetings: 662180326
POSITIVELY PINK ASSOCIATION
Breast cancer. www.positively-pink.com info@positively-pink.com
DIABETIC SUPPORT GROUP
Fuengirola. Anne Bowles: 607879450 annediabetics@gmail.com
MY WEIGH, WEIGHT LOSS
www.facebook.com/myweighspain 952583907/ 663674804
OVEREATERS ANONYMOUS
<b>Estepona:</b> Janet 69445754/Ben 7557048 006. Bar Cristobel, Thurs 6pm.
CUDECA SUPPORT GROUPS
952 564 910 or susanhannam@cudeca.org <b>Estepona:</b> ACE Club 11.30am 1st Thurs. <b>Nerja:</b> Cáritas 11.30am 2nd Thurs. <b>Cómpeta:</b> 11.30am 3rd Thurs Axareducación.
MABS CANCER SUPPORT GROUP
Fourth Tuesday, Miraflores Club, Marbella, 11.30 a.m. 952833568/ 647054945
CANCER SUCKS SPAIN
Cancer support group. 662446388 Facebook & cancersucksspain@outlook.com
AGE CARE ASSOCIATION
<b>Coffee mornings:</b> from 11am-1pm. <b>Benalmádena;</b> Mon, Bar Pitanza, <b>Calahonda;</b> Tues, Thurs, Calahonda Int. Baptist Church, <b>Fuengirola;</b> Wed, Bar Salon Varietés, <b>Coin.</b> Thurs. Bar La Peña Asfahala, <b>Los Boliches.</b> Frid, Hogar de Jubilados. Advice: 952933409 info@agecarecosta.org
AGE CONCERN
<b>Estepona and Manilva:</b> Lifeline 608458555 acesteponaymanilva@ageconcernespana.org / www.acesteponaymanilva.org <b>Fuengirola:</b> Los Bolichos, Thurs 11am-1pm. Pensionista building near station. <b>Mijas:</b> Mijas Pueblo, Thurs 11am-1pm. Oasis Bar. La Cala de Mijas, Fri 11am-1pm Bar Conrisa. Lifeline (Fuengirola and Mijas):652537615.
ANREM - RESIDENTS & FOREIGNERS
info@anrem.org 630927226 anrem.org
FOREIGN RESIDENTS' ASS. ANDALUCIA
thefraa@hotmail.com 658426227
LUX MUNDI ECUMENICAL CENTRE
<b>Torre del Mar:</b> luxmundi@lux-mundi.org 952 543 334. <b>Fuengirola:</b> 952474840
ROYAL AIR FORCE ASSOCIATION
Costa del Sol, www.rafacostadelsol.co.uk
CONSERVATIVES ABROAD

conservatives.costadelsol@gmail.com
INTERNAT. LABOUR GROUP
<b>Fuengirola:</b> Alf Brewer 952 449 408
ASSOC. FRANCÓFONOS
All French speakers welcome. 951087994
AMERICAN INTERNATIONAL CLUB
Almuñécar to Torrox nerjaclub@yahoo.com or www.americaninternationalclub.com
NEDERLANSE CLUB COSTA DEL SOL
Tel: 952473 545. Various Costa locations
AMERICAN CLUB OF COSTA DEL SOL
President: R. E. Parmiter www.americanclubcostadelsol.com <b>Fuengirola, Mijas, Benalmádena:</b> David Kylan 653274392. <b>Malaga:</b> Rosella Parmiter 952400006. <b>Marbella:</b> Carol Lewis 951778717. <b>Estepona:</b> Frazier Gardella 952804693.
ACE AMERICAN CLUB OF ESTEPONA
Calle San Roque. Tel: 952793059.
ENGLISH-SPEAKING CLUB MALAGA
English/Spanish conversation. englishspeakingclubofmalaga.blogspot.com.es
WELSH SOCIETY
Arroyo de la Miel. Debbie 626292707
THE BRITISH SOCIETY
Sandra Addison 952 568 291 Benalmádena Pueblo. britsocietyspain@hotmail.com
BRITISH ASSOCIATION MARBELLA
Meets weekly. Jan/Joan 952835947
ENGLISH PHOENIX CLUB
<b>Torre del Mar:</b> Gael: 951067723
INTERNAT. CLUB OF SALOBREÑA
icsalobrena@hotmail.com
ASOCIACIÓN IRLANDESA
President Finola Sloyan: 607340523
IRISH ASSOCIATION OF SPAIN
618680148. Facebook.
SCOTTISH COUNTRY DANCING
Arroyo. Martin 952383883/654859075
INTERNATIONAL CLUB ESTEPONA
www.siberme.com. 952 802 549.
OUT OF AFRICA CLUB
Trish: 952668081
U3A LEARNING FOR PLEASURE
Fuengirola: 952577671 www.u3acostadelsol.org Marbella-Inland: 650179142/952634233 www.u3a.international
BRITISH SCOUTING MOVEMENT
<b>1st Fuengirola Scout Group.</b> Robert Troost 610755995 www.fuengirolascouts.com <b>1st Sotogrande Scouts and Cubs.</b> Mike Wilson 951403204
NADFAS
<b>Costa del Sol:</b> www.costadelsoldfas.com <b>Nerja:</b> 952533373. www.nerjanadfasc.org <b>De la Frontera:</b> San Roque Club. wwwnadfasc-delafrontera.org <b>Gibraltar:</b> gibdfas.webs.com <b>Benahavís:</b> 663459103. www.benahavisdfas.com
MARBELLA BUSINESS NETWORK
Joe 694442331 wednesdayjoe@gmail.com
THE SENDERISTAS
Multi national walking group. www.senderistas.eu
THE FIELD CLUB

Walks. Fuengirola. www.thefieldclub.es
COSTA CHORDBUSTERS
Anne Bowles. 952464184
THE INTERNATIONAL MUSIC SOCIETY
Mixed choir. Gilly Bareford, 952 573 983.
COLLEGIUM MUSICUM COSTA DEL SOL
International choir/orchestra. 952775492.
CANTOLIBRE CHOIR
Amateur singers Estepona. 692 558 041
SAYDO MALE VOICE SINGERS
Every Tuesday: Gordon 951199413
R.T'S LINE DANCE CLUB
Calahonda / Fuengirola / Benalmádena. Bob 952931754 or 697441313.
BOOGIE SHOES LINE DANCE CLUB
Estepona, The Roadhouse Bar. Thurs 19.45
MISSISSIPPI COASTERS
Line dance.Fuengirola.Bob 697441313.
JIVE DANCE CLUB
jivespain.com 635717211.
MODERN JIVE
Benalmádena/Fuengirola.Howard 631813877 www.dance-jive-Spain.com
JJ'S COSTA DEL SOL DANCE CLUB
Ballroom, Sequence & Latin 627658925
FOTA, FRIENDS OF THE THEATRE
Desk open Mon/Wed/Fri 11.30am-1.15pm. Salon Varietés, Fuengirola. 952584268.
INTERNATIONAL THEATRE STUDIO
San Pedro district. Tel 952884034
THESPA-ENGLISH SPEAKING PLAYERS
Dinner and Drama. Los Boliches. 622454422. www.theatrecostadelsol.com.
NERJA HISTORY GROUP
Talks/trips. Christina Sinclair 687 602 057 email: nerjahistorygroup@yahoo.com
ESTEPONA FLORAL ART CLUB
esteponafloralartclub@hotmail.com www.facebook.com/esteponafloralartclub
FLOWER ARRANGING CLUB
Venta Platero (Coin-Cartama road)
THE ANDALUCIAN GARDEN GROUP
Alh. el Grande. 952119767/952455213
THE AXARQUÍA GARDEN CLUB
www.axarquigardenclub.blogspot.com
ANDALUCIA BIRD SOCIETY
952817843 www.andaluciabirdsociety.org
COSTA PRESS CLUB
www.costapressclub.com
COSTA WOMEN
www.costawomen.com/ 677251058
TANGENT CLUB & EX-LADIES CIRCLERS
952886772 mbl63@hotmail.co.uk
41 CLUBS & EX-ROUND TABLERS
Costa del Sol: 952 818772 or 627462410 Nerja: 952 529611 or 677 090 665
MIJAS ARTS CENTRE
Classes, 952485867, www.mijasartes.com
PATCHWORK AND QUILTING
www.quiltersdelsol.org
COSTA PHOTOGRAPHIC SOCIETY
952961735 www.photoclubspain.com

ASTRONOMY COSTA DEL SOL
astronomycostadelsol.com 616679453.
FRIENDSHIP & HEALING GROUP
Torremolinos. 634307054/951534219.
NERJA CHICK-LIT BOOK CLUB
New friends, great books! 693373530
LIONS CLUBS
<b>Malaga Ilusion:</b> May Ramirez 616613705; <b>Leos:</b> Gonzalo 627712351; <b>University:</b> Sara 626835485 <b>Marbella Costa del Sol:</b> Jacqueline Dueñas 619755031; <b>Marbella Francófono:</b> Rosalyn Bakker; 952884340; <b>Marbella German:</b> T. Heyden 667760230; <b>Marbella Decano:</b> M. Álvarez 619414119; <b>Mijas La Cala:</b> Paul Butler 952493901; <b>Mijas:</b> Jose Guasp Borreda 639 080 569; <b>Nerja:</b> Elke Lange 693706900; <b>Puerto Banús Cosmopolitan:</b> Egidia Ingels 68032009; <b>Rincón de la Victoria:</b> Doris: 952407824
TOASTMASTERS PUBLIC SPEAKING
<b>Al-Andalus</b> Toastmasters Club #1788: Donna 956 840 497. Rota, Cadiz. <b>The Achievers</b> Toastmasters Club #5183: Nueva Andalucía, Percy 646533112. <b>Gibraltar:</b> Luis 606460025. <b>Malaga:</b> PTA English / Spanish, Claudia 685965867.
FREEMASONS
<b>Fuengirola:</b> Norman Hay 674755024. <b>Calahonda:</b> Mike Williams 644133186. <b>Los Boliches:</b> Paul Clueit 667156806. <b>Mijas Costa:</b> David Mantle 952934193. <b>Coin:</b> Ian Bushnell 611020641. <b>Alhaurín:</b> Vic Dean 952450678.
ROTARY CLUB
<b>Benalmádena:</b> 952441440 <b>Benahavís:</b> 670604392 <b>Estepona:</b> 952800999. <b>Fuengirola/Mijas:</b> 648292146. <b>Marbella:</b> 952821121 <b>San Pedro:</b> 951318381 <b>Marbella - Guadalmina:</b> 952888077.
OVER 40S SINGLES CLUB
<b>Estepona:</b> El Limonero Tel: 952806759
ARROYO SOCIAL & WELFARE CLUB
Arroyo de la Miel. Jean 952563580.
TORREMOLINOS & DIST. SOCIAL CLUB
Wed am. Rosaleda Bar. Mike 626880722.
ARROYO FRIENDLY CLUB
Benalmádena. 952446935.
SOROPTIMIST INTERNATIONAL
653 771 625 www.soroptimist.es
HASH HOUSE HARRIERS
Mijas: 606761942. Malaga: 654 633430.
AMIGAS DE CASA
Vva del Trabuco. 952751424/952751304 www.trabucotimes.com/amigasdecasa.htm
CLUB CHARITY AND PLEASURE
Estepona. President Mary 952896820
COLMENAR DISTRICT SOCIAL CLUB
Marjorie 951 163 071.
TENNIS CLUB 'EL CAPITAN INT'
Torre del Mar. Patrick 675 391 967.
THE GOOD COMPANIONS CLUB
Los Boliches. Tel: Tony White 952494730.
CLUB DE BÉISBOL COSTA DEL SOL B.B.C.
952202940 / 952464468. Mijas
AIKIDO TOMIKI SHODOKAN
Different levels. Tel: 952131670, Malaga
TAEKWONDO CLUB
Fighting Dragons Club Benalmádena. Mike 618149373 www.vipfitness.tv


CALAHONDA BRIDGE CLUB
Club Naranja. 952 198 789 / 670 593 232.
ACE BRIDGE CLUB
Fuengirola. Deanne Mutter: 747771404.
NERJA BRIDGE CLUB
Joan 952520579 or Trevor on 952524743
LOS BOLICHES BRIDGE CLUB
Dominiques. Mon & Fri. 645 684 756
ATALAYA BRIDGE CLUB ESTEPONA
www.atalayabridgeclub.com. Wed, Thurs, Sun. 952880595/609548595(whatsapp)
CASTILLO BRIDGE CLUB
Tel: 655459576 www.bridgewebs.com
ST ANDREW'S BRIDGE CLUB
Los Boliches. 697769170 / 952667861.
COSTA DEL SOL CRICKET CLUB
League cricket. Previn: 606526618.
MARBELLA SURF CLUB
Avda. Independencia, 17, Tel:952778617.
INTERNATIONAL TABLE TENNIS CLUB
Benalmádena Costa. 952373813.
MIJAS LAWN BOWLS CLUB
Tel: 952 466 038.
SUNDAY TABLE TENNIS CLUB
Sunset Beach Hotel, Benalmádena 663138062 drtfranklinkim32@yahoo.com
MARBELLA SINGLES SOCIAL GROUP
Over 45s. marycormack1@aol.com
COSTA DEL SOL FREETHINKERS
costadelsolfreethinkers@gmail.com
PAINTING GROUP
Fueng. - Marbella. cicelycarroll@yahoo.com
THE ART CLUB
San Pedro www.theartclub.es
KITCHEN CLUB
angieskitchen@hotmail.co.uk 697883717
YORUBA ASSOCIATION OF MALAGA
Aluko 691314576 yorubassmlg@hotmail.com
SOTOGRADE WRITERS CLUB
http://www.sotograndewriters.com
COMMUNITY PRESIDENTS CLUB
Marbella:645784718/Fuengirola: 952591071 www.urbytus.es/pc/
ASTOR RESIDENTS ASSOCIATION
Torreblanca: Tel Brian 609 548 656
BENALMÁDENA HEALING GROUP
Spiritual Group Tel Liz 951947480
CLASSIC CARS CLUB
Mijas. 3rd Sat each month. 607690057
FERRARI OWNERS CLUB
607562057ferrariownersclubandalucia.com
PORCHE OWNERS' CLUB
peter@porscheownersandalucia.eu
SPANISH/ENGLISH INTERCAMBIO
Malaga. AlCasaBar, C/Pozo del Rey. Tues 9pm tll late Tel: 951106311 David.
INDIAN COMMUNITY
indiancommunitymalaga@gmail.comTel: 952477171 / 627108987
THE IMAGE GROUP
Photographic club. imagegroupspain.com
GAMBLERS ANONYMOUS
jackwatson10@gmail.com Tel:620786772
Send any corrections or details of new clubs by email marked ‘For the clubs page’. surinenglish.su@diariosur.es




THE SEVEN DIFFERENCES




THE STARS




**Aquarius**  
January 21 - February 19  
Have more confidence in your talents. Be with others to renew that positive feeling. .




**Pisces**  
February 20th - March 20th  
This week sees you at your mischievous best, plotting and planning away. Someone close has some good ideas.




**Aries**  
March 21st - April 20th  
Keep the past where it should be: in the past! Instead of thinking of what you can do to please someone, start pleasing yourself for a change!




**Taurus**  
April 21st - May 21st  
Swapping one set of ambitions for another could mean a change in direction at work.




**Gemini**  
May 22nd - June 21st  
Put that enthusiastic smile on your face and join the real world. It can bring fun and joy and even lead to a change of mental direction.




**Cancer**  
June 22nd - July 23rd  
Let a new-found optimism benefit others. Believe that this field of thought will bring you poppies, not nettles.




**Leo**  
July 24th - August 23rd  
Recent changes may have meant having to take a fresh look at life. There is so much to enjoy, but are you seeing it?




**Virgo**  
August 24th - September 23rd  
Money demands attention and getting under control. This is a good time to reorganise and set your mind at rest.




**Libra**  
September 24th - October 23rd  
Blending in with your environment instead of feeling that you have to stand out is all you need right now.



**Scorpio**  
October 24th - November 22nd  
Stay out of that rut you recently climbed out of. That could mean not taking the easy option and keeping your mind super-inquisitive.

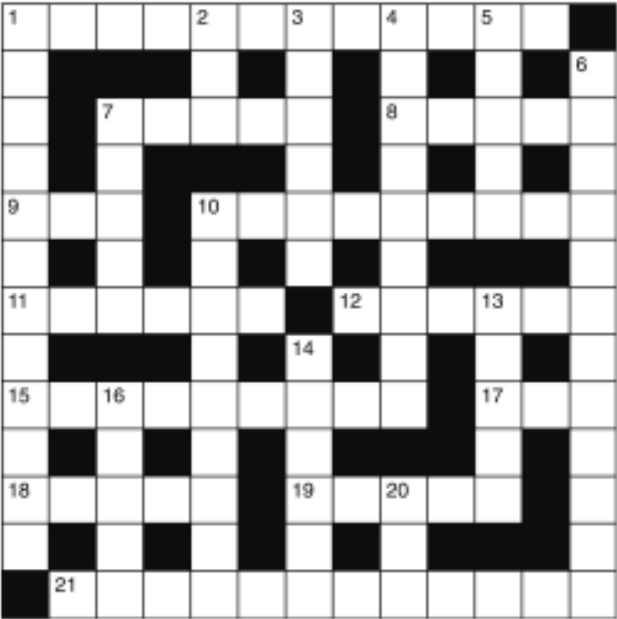


**Sagittarius**  
November 23rd - December 21st  
Maybe you have a good idea for making something easier or more productive? Certainly it is a time for fresh ideas.



**Capricorn**  
December 22nd - January 20th  
Has there been a certain lack of fun in your life recently? Well, this week is the ideal time to have a party.

CRYPTIC CROSSWORD N° 11265



- Across**  
1 He works at intervals (5-7)  
7 Fabric I mend somehow (5)  
8 Bird that is below par (5)  
9 The point of a dowry (3)  
10 Hurl down six balls before defeat (9)  
11 Capital way to supply chess-men (6)  
12 A gunsmith adds it to his stock (6)  
15 A sound quality (9)  
17 Proceed to a port in India (3)  
18 Time to inspire poets, perhaps (5)  
19 Nothing to live on but fruit (5)  
21 Induced to become religious? (3,2,7)
- Down**  
1 Flawless defence, yet speedily broken (5,7)  
2 One is confused for a long time (3)  
3 Play for the village (6)  
4 It knows no customs (4,5)  
5 Composer of regal disposition (5)  
6 Don't interfere - with the water supply (3,4,5)  
7 Stony hearted girl-friends (5)  
10 Thoroughly extrovert (3,3,3)  
13 A solo trumpeter cast out by the herd (5)  
14 Place in a grave position (6)  
16 It may turn up as one of a suit (5)  
20 Fifty follows forty-nine? Well, no (3)

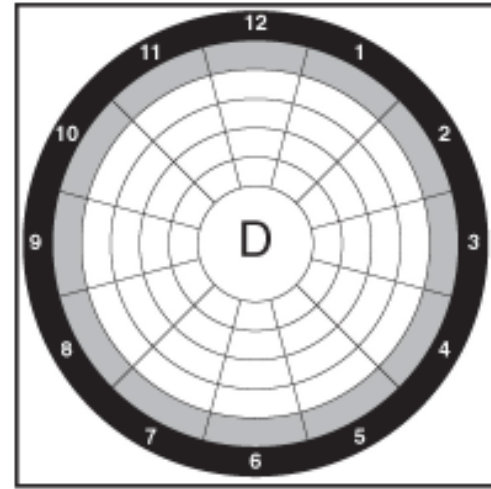
SUDOKU BY HANZO

**Instructions**  
Complete the square making sure that every row of nine numbers includes all digits from 1 to 9, every column includes all digits from 1 to 9 and every 3 by 3 subsection includes all digits from 1 to 9

		8			7			
	7	2	9			4		6
			4				1	
		6	2			1	8	
		1	7	3				
	3						9	
				4		3		
3	5	4	8	9		6		2

CLOCKWORD

The solutions from 1 to 12 are all six-letter words ending with the letter D in the centre. Moving clockwise from 1, the letters in the outer circle will spell out the name of a former U.S. country singer.



- Shut
- Rare flower
- Tended
- Evil
- Scared
- Shouted
- Melted
- Sorcerer
- Mean
- Strand
- Camera stand
- Gaped

THE WORDPUZZLER

A	C	I	T	O	T	H	I	C	D
B	A	G	E	L	I	M	E	A	R
I	L	A	L	D	L	E	V	R	U
Z	O	M	B	E	L	L	I	S	M
C	B	I	A	R	U	C	N	H	P
H	O	R	N	S	T	U	B	A	Y
E	E	G	J	A	E	A	L	R	R
I	X	F	O	R	M	P	I	P	E
N	P	O	K	I	P	H	G	I	S
D	A	N	E	B	A	S	S	E	T

**CAN** you identify the musical instruments from the anagrams listed below?  

- Norh
- Eppi
- Eltu
- Sasb
- Jabon
- Raph
- Murd
- Lleb
- Eoob
- Abut

INTERNATIONAL RADIO

**Talk Radio Europe**  
105.5 Axarquía  
91.5 Costa del Sol East  
91.9 Costa del Sol West  
98.7 Gibraltar/Sotogrande  
News, interviews, lifestyle, sport and BBC World Service.

**Global** (93.6 and 96.4FM)  
All week round the clock music and entertainment

**Radio Radio Network** (96 and 98.3 FM). Music 24 hours.

**Central FM** (98.6 FM, 103.8)  
All week, classic tracks and today's music broadcast to the Costa del Sol

**ACE FM** (106.8 FM)  
Inland radio, news and music  
The Beat fm (106 FM)  
24 hours, music and entertainment

**Spectrum** (105.5 FM, Costa Almeria/Mojácar 92.6 FM)  
24 hour music and entertainment

**Radio Mijas** (107.7 FM)  
3 p.m. News, views and music

**Radio Sol Almjara** (99.1 FM)  
Nerja radio in English and German and night time World Radio Network

**HeartfmSpain** (88.5 FM Costa, 96.1 FM inland) Music, entertainment, news

**Lick FM** (103.6 FM Marbella)  
Urban music broadcast between Gibraltar and Calahonda

**Rtv Puebla** (107.7 FM)  
Monday evenings, Rock music memories. 7 - 9pm. email: radiopuebla.musicmemories@yahoo.com  
Fb: Radiotelevision Peubla de Cazalla

QUIZ

**QUESTION 1**  
**Ina Scottish kitchen, what would you use a 'spurtle' for?**  

- Stirring
- Frying
- Peeling
- Baking

**QUESTION 2**  
**From which country does Efes beer originate?**  

- India
- Turkey
- Spain
- Czechoslovakia



LANGUAGE CROSSWORD FILL IN THE SPANISH WORD

- Across

1) Statement (10)

6) Violence (9)

10) Freedom (8)

12) She reads (3)

13) Cold (4)

14) Threat (7)

15) Victim (7)

16) Answer (9)

17) Prison (6)

18) He ties up (3)

19) I heard (2)

21) Jigsaw puzzle (5)

22) They defeated (10)

23) She laughs (3)

24) The (f) (2)

28) It excites (8)

30) Deaf-mute (f.pl) (10)

31) To weaken (9)

34) Flying over (12)

35) They are (3)

36) Averages (9)

39) Armed (f.pl) (7)

40) My (2)

41) Ceasefire (6)

42) They join (4)

45) Kidnappings (10)

46) Security (9)
- Down

1) Conflict (9)

2) Manoeuvre (8)

3) It starts (10)

4) Basque nationalist (9)

5) Optimised (f) (10)

6) Life (4)

7) Hooded (11)

8) At a standstill (9)

9) Attack (8)

11) Sensible (7)

16) Repressed (pl) (10)

20) To go (2)

21) To live on (8)

24) Appeal (11)

25) Opportunity (11)

26) Murders (10)

27) Rumours (7)

29) Formerly (6)

32) Groups (6)

33) Fighter (8)

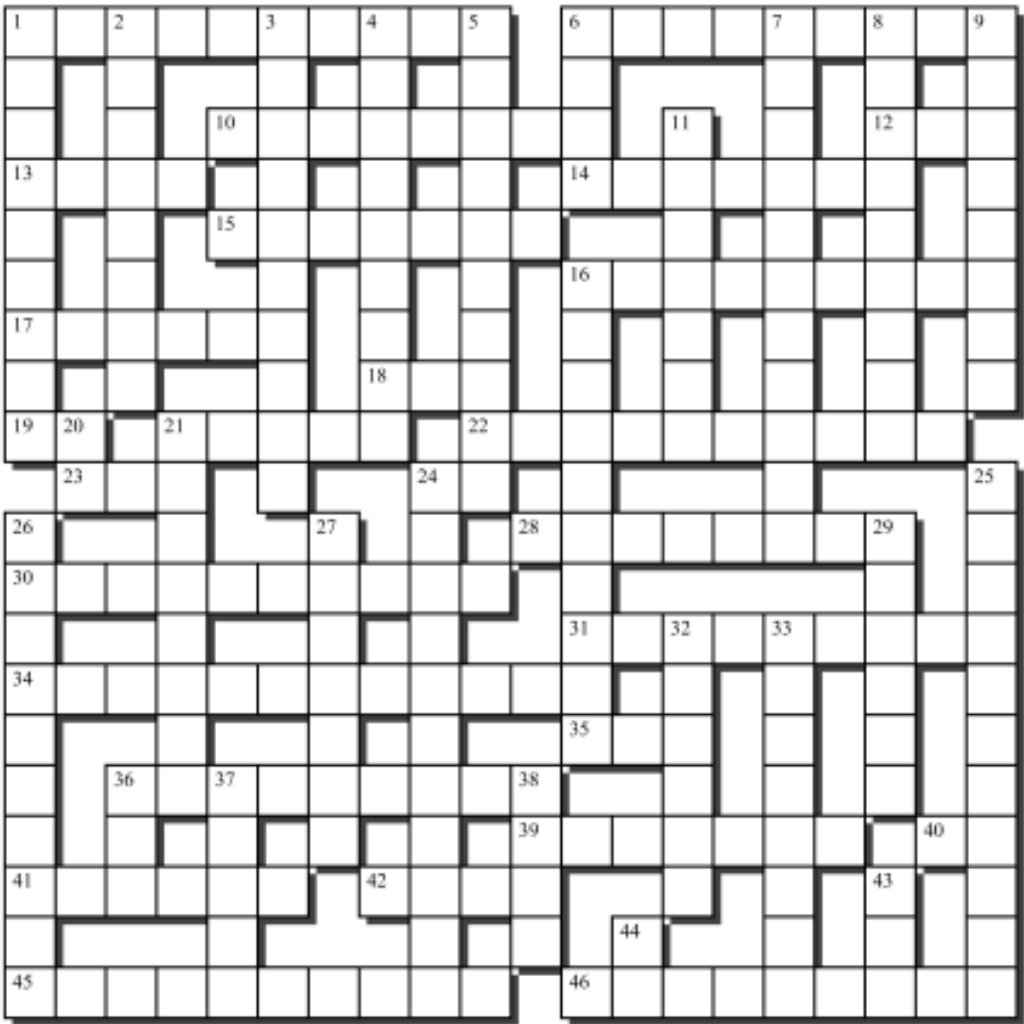
36) Foot (3)

37) I resisted (5)

38) Healthy (4)

43) Network (3)

44) Of (2)



ANSWERS

Quiz answers

brewery founded in Istanbul by two Swiss entrepreneurs.  
Efes Brewery in Istanbul. Beer production in Turkey began in 1890 with a  
**Of interest:** Efes Pilsener is a German Pilsener style beer brewed by Anadolu  
**Answer 2:** Turkey  
to stir porridge, soups, stews and broths.  
wooden Scottish kitchen tool, dating from the fifteenth century, that is used  
**Of interest:** The spurtle (or "spurtle", "spurtl", "spirtle" or "spartle") is a  
**Answer 1:** Stirring.

Cryptic Crossword

**Solutions:** Across: 1 Scene-shifter; 7 Denim; 8 Eagle; 9 Dot; 10 Overthrow; 11 Assets; 12 Barrel; 15 Resonance; 17 Goa; 18 Erato; 19 Olive; 21 Led to believe. Down: 1 Sound barrier; 2 Eon; 3 Hamlet; 4 Free trade; 5 Egar; 6 Let well alone; 7 Dates; 10 Out and out; 13 Rogue; 14 Entomby; 16 Spade; 20 Ill.

Clockword solution

**SOLUTION:** 1 Closed, 2 Orchid, 3 Nursed, 4 Wicked, 5 Afraid, 6 Yelled, 7 Thawed, 8 Wizard, 9 Intend, 10 Thread, 11 Tripod, 12 Yawned.  
**CELEBRITY:** Conway Twitty.

Wordpuzzler solution

1. Horn  
2. Pipe  
3. Late  
4. Bass  
5. Banjo  
6. Harp  
7. Drum  
8. Bell  
9. Oboe  
10. Tuba  
D A N E B A S S E T  
N P O K I P H G I S  
I X F O R M P I P E  
E E G J A E A L R R  
H O R N S T U B A Y  
C B I A R U C N H P  
Z O M B E L L I S M  
I L A L D L E V R U  
B A G E L I M E A R  
A C I T O T H I C D

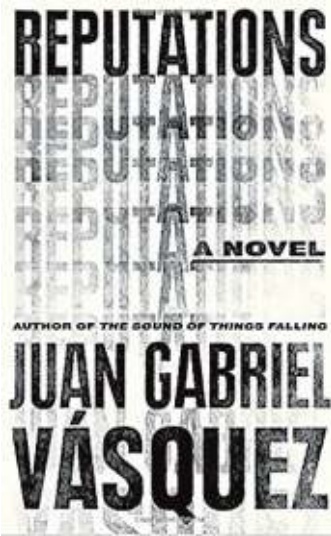
Sudoku solution

1	4	8	3	6	7	9	2	5
5	7	2	9	1	8	4	3	6
9	6	3	4	2	5	7	1	8
7	9	6	2	5	4	1	8	3
2	8	1	7	3	9	5	6	4
4	3	5	1	8	6	2	9	7
8	1	7	6	4	2	3	5	9
6	2	9	5	7	3	8	4	1
3	5	4	8	9	1	6	7	2

Language Crossword

**ACROSS:**  
1.COMUNICADO 6.VIOLENCIA  
10.LIBERTAD 12.LEE 13.FRÍO  
14.MENAZA 15.VÍCTIMA  
16.PUESTA 17.CARCEL 18.LA 19.OL  
21.PUZZLE 22.DERROTARON 23.BUE  
24.LA 25.MOCHONA 26.SORDOMUDAS  
31.DEBILITAR 34.SORREVOLENDO  
35.SON 36.FRASES 39.ARMADAS  
40ME 41.TREBUCA 42.UEN  
43.SECUESTROS 46.SEGURIDAD  
**DOWN:**  
1.CONFlicTO 2.MANIOBRA  
3.INIZIAZA 4.ABERTZALE  
5.OPTIMIZADA 6.VIDA  
7.ENCAPUCHADO 8.COLAPSAO  
9.ATENIDO 11.SENSATO  
16.ERMINIDOS 20.R 21.FERDURAR  
24.LLAMANIENTO 25.OPORTUNIDAD  
26.ASESINATOS 27.RUMORES  
29.ATAÑO 31.BANDAS 32.LUCHADOR  
36.PE 37.MUSE 38.SANO 43.ED  
44.DE

BOOK OF THE WEEK



Reputations  
Juan Gabriel Vásquez

Javier Mallarino is a living legend. He is his country's most influential political cartoonist, the consciousness of a nation. A man capable of overturning judges' decisions and destroying politicians' careers with his art. Those in power fear him and pay him homage. At sixty-five, after four decades of a brilliant career, he's at the height of his powers. But this all changes when he's paid an unexpected visit from a young woman who upends his sense of personal history and forces him to re-evaluate his life and work, questioning his position in the world.

THOUGHT FOR THE WEEK

We may become the makers of our fate when we have ceased to pose as its prophets

KARL POPPER

THE SUR IN ENGLISH CORNER

Change of season

A rainy couple of days in October signal the end of our extended summer. Even though the sun has come out again, it feels as though we have crossed a threshold, and it's time to get out those forgotten long sleeves and jackets that have been gathering dust for months and put the beach umbrella back under the bed.

The changeover feeling often leads to a desire to start doing something new, and if the idea of doing something with other people is attractive then don't forget to

look at our Clubs and Society Scene pages, both in this edition.

One thing, however, won't change with the season. Every Friday morning your weekly copy of SUR in English will be at your usual distribution point as it has been for the last 33 years.

Don't forget to let us know if you have any difficulty getting hold of our print edition in your area. You can get in touch by email at [surinenglish.su@diario-sur.es](mailto:surinenglish.su@diario-sur.es) or via the contact details overleaf.







# San Pedro fair, safer than ever

**Video surveillance has been employed for the first time at the week-long fiesta of music, parades and colour this year**

:: H. B. / N. C. / P. C.

**MARBELLA.** A week of festivities is well under way in San Pedro Alcántara for the town's annual fair. The celebrations started on Monday with a fireworks display and the switching-on of the lights at the fairground.

Actress Inmaculada 'La Bruja' Pérez Quirós, known for her role in the popular Spanish TVE series *Acacias 38*, delivered the opening 'pregón' before declaring the fair open.

The daytime fair was officially inaugurated on Tuesday afternoon. This year around a dozen bars are open as part of the day fair, while on the fairground there are 16 'casetas' for adults plus another for children.

Throughout the week, there have been a number of musical performances at various points around the town and they will climax this weekend with performances from Danza Invisible on Friday and David Bustamante on Saturday, both from 11.30pm onwards.

On Thursday morning, a solemn mass was held in memory of San Pedro, the town's patron saint, before his image was carried through the town in procession.

The highlight of proceedings will happen today, Friday, with the colourful 'cabalgata' parade through the streets of the town, starting at Calle San Javier at around 5pm, taking on a different route to normal as it snakes its way through the town to the fairground.

## Increased surveillance

Changes to the 'cabalgata' are not the only novelties at the fair this



A spectacular fireworks display kicked off San Pedro fair on Monday night. :: JOSELE-LANZA

year with increased video surveillance on the agenda. The operation, which involved the installation of 11 CCTV cameras, is being jointly coordinated by the Local and National Police and aims to cut down on petty crime and violence.

In order to prevent the types of attacks on women seen at the Sanfermines festival in Pamplona earlier this year, the local authorities have launched a campaign to stamp out sexual assault with slogans, such as 'No means no', and informing people that insistent and threatening behaviour can constitute assault.

The fair continues until Sunday with various competitions and performances, as well as numerous activities for children, taking place throughout the town.



Deputy mayor for San Pedro, Rafael Piña. :: J-L



Safety is the priority this year. :: J-L

## Sightseeing with Helle Hollis!

New experiences await you! Join the Home Owner's Club and share the benefits with friends and family.

- ✓ 15% discount on car hire
- ✓ Accumulate bonus for next year
- ✓ Fair Fuel policy
- ✓ Free "Fast Lane" Service

Become member at [www.hellehollis.com](http://www.hellehollis.com) - it's FREE!

Helle Hollis Car Rental | Málaga Airport | Fuengirola | Tel.: +34 95 224 55 44 | Email: [bookings@hellehollis.com](mailto:bookings@hellehollis.com)